

Aus dem Inhalt

OB-Kolumne..... 3
 Einladung zu den Bürger-
 versammlungen..... 2
 Fürther Sahnehäubchen..... 4
 Seniorensseite..... 7
 Ehrenbriefe für besonderes
 Engagement..... 8



Näheres zur Lange Nacht der Wissenschaften auf Seite 14.

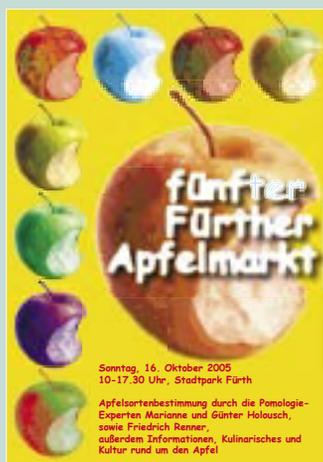
Termine

In aller Kürze 13
 Fürther Programm..... 15
 Ärzte und Apotheken 31
 Familiennachrichten..... 30

Amtsblatt 32

Grüner Markt

Stellenangebote 37
 Kleinanzeigen 39
 Impressum..... 39



Weitere Informationen zum Apfelmarkt stehen auf Seite 16.



Solarproduzent setzt nun selbst ein Zeichen

Siemens nimmt Photovoltaikanlage in Betrieb – Unternehmenserfolg dank Zentralwechselrichter

Der Markt boomt, die Auftragsbücher sind gefüllt: Das Fürther Geschäftsgebiet Automation & Drives Systems Engineering („Speziallösungen für Industrieautomatisierung“) der Siemens AG rüstet die größten Solaranlagen der Welt mit Elektronik aus. Jetzt leistete der Betrieb selbst einen Beitrag zur „Solarstadt Fürth“, indem er eine hauseigene Photovoltaik-Anlage mit 35 KW Maximalleistung auf dem Dach seines Parkhauses an der Breslauer Straße installierte. Sehr zur Freude von Oberbürgermeister Dr Thomas Jung: „Als größter industrieller Arbeitgeber in der Solarstadt Fürth hat Siemens bereits viele Anlagen mit seinen Produkten ausgestattet – unser



Foto: Groedel

Licht per Knopfdruck: Dr. Helmuth Ludwig, Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und Joachim Blunck (v. li.) nehmen die neue Solaranlage auf dem Siemens-Parkhausdach symbolisch in Betrieb.

» Fortsetzung auf Seite 2 »



„Jakob Wassermann: Deutscher Jude Literat“

Sonderausstellung im Jüdischen Museum über bekanntesten Fürther Schriftsteller



Besitz und Fotorechte: Schiller-Nationalmuseum/Deutsches Literaturarchiv Marbach

Dieses Foto widmete Jakob Wassermann 1911 seinem Verleger Samuel Fischer.

Jakob Wassermann kehrt heim nach Fürth. Vom 19. Oktober 2005 bis 12. März 2006 zeigt das Jüdische Museum Franken in Fürth eine Sonderausstellung zum Leben und Werk des bekanntesten Schriftstellers aus der Kleeblattstadt. Zusätzlich werden zahlreiche begleitende Aktivitäten angeboten.

Jakob Wassermann (1873-1934) erreichte zu seinen Lebzeiten internationalen Ruhm und gehörte zu den meist gelesenen Autoren seiner Epoche. Seine Romane erzielten hohe Auflagen und wurden in viele Sprachen übersetzt. Im Nationalsozialismus wurden die Werke des jüdischen Autors verboten und er geriet zunehmend aus dem Blickfeld.

Mit dem Aufkommen des Antisemitismus im späten 19. Jahrhundert stellten sich immer mehr deutsche Juden die Frage nach ihrer Identität. Während viele an die Wiederbelebung der Werte der Aufklärung glaubten, verwarf Wassermann in seinem 1921 erschienenen autobiographischen Werk „Mein Weg als Deutscher und Jude“ solche Hoffnungen.

Das Originalmanuskript wird in der Ausstellung zu sehen sein. In dem so genannten „Spiegelraum“

» Fortsetzung auf Seite 6 »



» Fortsetzung von Seite 1 »

Solarproduzent setzt nun selbst ein Zeichen

Solarberg in Atzenhof ist da nur ein Beispiel von vielen. Daher ist es nur konsequent, dass das Unternehmen nun auch auf eigenen Gebäuden eine Photovoltaikanlage errichtet. Die mit allen technischen Optionen ausgestattete Anlage wird pro Jahr rund 30 Megawatt-Stunden Solarstrom produzieren, was nach den Worten von Joachim Blunck, Leiter der Leistungselektronik, in etwa dem Jahresverbrauch von zehn Vier-Personen-Haushalten entspricht. Sie dient auch als eigene Vorführ- und Testanlage für die Siemens-Zentralwechselrichter. Die in Fürth konzipierten und gebauten Wechselrichter „SINVERT solar“ wandeln den von Solarmodulen erzeugten Gleichstrom in Wechselstrom um, der ins Verteilungsnetz der Stromversorger eingespeist wird und dadurch den Verbrauch fossiler Brennstoffe vermindert. Siemens produziert sowohl Wechselrichter für kleine Ein-Familien-Haus-Anlagen, als auch für große. Allein fünf der sechs derzeit größten Solaranlagen der Welt mit zusammen fast 25 Megawatt Leistung wurden mit Siemens-Zentralwechselrichtern ausgestattet, die in Fürth projektiert und gebaut wurden. Der Leiter des Geschäftsgebiets

A&D SE, Dr. Helmuth Ludwig, betonte bei der symbolischen Inbetriebnahme der Anlage die gute Zusammenarbeit mit der Stadt Fürth. Sowohl Ludwig als auch Jung sehen in dem Projekt einen wichtigen Beitrag zur Solarstadt Fürth. Innerhalb von nur drei Jahren, so das Stadtoberhaupt stolz, sei Fürth in der Solarbundesliga bayernweit auf den 1. Platz vorgezogen, bundesweit nimmt die Kleeblattstadt Rang 3 ein.

Damit Mitarbeiter und Besucher sofort sehen können, welche Leistung die 216 Solarmodule der neuen Photovoltaikanlage bringen, wurde an der Hauptpforte des Siemens-Standortes eine Anzeigetafel installiert. Sie informiert nun über die momentane Leistung, den Tagesertrag und den Gesamtertrag seit Inbetriebnahme.

Das Geschäftsgebiet Systems Engineering (A&D SE) des Siemens-Bereichs Automation and Drives ist Arbeitgeber für rund 3000 Menschen. Etwa 1800 davon sind am Hauptsitz des Geschäftsgebietes in Fürth beschäftigt. Mit weltweit rund 51 800 Mitarbeitern ist A&D nach eigenen Angaben der international führende Hersteller auf dem Gebiet der Automatisierungs- und Antriebstechnik. ■



Zum Geburtstag die Volksbücherei beschenkt



Foto: Mittelisdorf

Zu seinem 80. Geburtstag hat Karl Albert (Mitte) der Volksbücherei ein wertvolles Geschenk gemacht. Aus seinem Privatarchiv übergab er Leiter Herbert Neef (re.) und Professor Günter Witzsch (li.) (Pfleger) die Babenberger Geschichte, die 1774 in Bamberg erschienen ist. Die Chronik zeichnet die Geschichte der Kleeblattstadt von 1007 bis 1771 nach und enthält zahlreiche Urkunden. Unter anderem auch die von 1007 (im Bild), in der zum ersten Mal von Fürth die Rede ist. Den Wert des Buches schätzt Albert auf rund 2000 Euro.



„Stiftung-Warentest“-Hefte für Oktober liegen aus

Sie brauchen Informationen über die Qualität von Produkten und Dienstleistungen? Kein Problem. Die monatlich erscheinenden Hefte der „Stiftung Warentest“ liegen in der Bürgerberatung im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 5, sowie in der Volksbücherei-Hauptstelle, Fronmüllerstraße 22, in den Zweigstellen Soldnerstraße 48 und in der Tannenstraße 20 zur Einsicht aus.

„Test“-Heft

Die aktuelle Ausgabe beinhaltet Beiträge über die Themen

Winterreifen, Kühl-Gefrier-Kombinationen, Wärmedämmstoffe, Inkontinenzeinlagen, Digitalkameras, Partnersuche im Internet, LCD- und Plasmafernseher, Krebstherapie, Mobilfunk-Hotlines, Pilates, Eigenheimzulage und Olivenöl.

„Finanztest“-Heft

Das aktuelle Heft informiert unter anderem über folgende Themen: Krankenkassenzusatzversicherungen, fit fürs Studium, Krankenhauszusatzversicherung, Baukredite, Infos für Selbstständige und Geldanlagen für die



Einladung zu den öffentlichen Bürgerversammlungen

für die Bürgerinnen und Bürger:

- **des Stadtbezirkes Nord-Ost** mit den Stadtteilen Bislohe, Braunsbach, Espan, Flexdorf, Herboldshof, Kronach, Mannhof, Poppenreuth, Ritzmannshof, Ronhof, Sack, Stadeln, Steinach, Vach **am Mittwoch, 9. November**, um 20 Uhr in der Gaststätte „Kirchberger“ in Sack, Sacker Hauptstraße 9; zu erreichen mit der Buslinie 179, Haltestelle Blütenstraße
- **des Stadtbezirkes Süd** mit den Stadtteilen Altstadt, Dambach, Eschenau, Innenstadt, Oberfürberg, Südstadt (einschließlich Kalbsiedlung), Stadtgrenze, Stadtpark, Unterfürberg, Weikershof **am Montag, 14. November**, um 20 Uhr in der Schickedanz-Turnhalle, Kiderlinstraße 4; zu erreichen mit den Buslinien 67, 173, 174, 178, Haltestelle Flößbaustraße
- **des Stadtbezirkes West** mit den Stadtteilen Atzenhof, Billiganlage, Burgfarnbach, Eigenes Heim, Hardhöhe, Scherbsgraben, Schwand, Unterfarnbach **am Donnerstag, 24. November**, um 20 Uhr in der Turnhalle der Friedrich-Ebert-Schule, Friedrich-Ebert-Straße 21; zu erreichen mit den Buslinien 171, 179, Haltestelle Jakob-Henle-Straße/Klinikum.

Einlass zu den Bürgerversammlungen ist jeweils um 19 Uhr, Beginn um 20 Uhr. Die Verwaltung bittet darum, die öffentlichen

Verkehrsmittel zu benutzen, da zum Teil nicht ausreichend Parkmöglichkeiten vorhanden sind.

Tagesordnung

Probleme und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth.

Gemäß Art. 18 GO können nur Gemeindebürger und -bürgerinnen das Wort erhalten. Ausnahmen kann die Versammlung beschließen. Es empfiehlt sich, einen Ausweis (z.B. Personalausweis, Reisepass) mitzubringen.

Es wird darauf hingewiesen, dass in der Bürgerversammlung keine privaten Einzelfälle, sondern nur Probleme von allgemeinem öffentlichen Interesse behandelt werden können. Ausgenommen sind ferner Anträge und Wünsche, für deren Erfüllung Bundes- und Landesbehörden oder andere, nichtstädtische Körperschaften zuständig sind. ■



infra fuerth lädt ein

Einladung der infra fürth gmbh zu einer Informationsveranstaltung zum Thema: Projektvorhaben Bio-Energie-Zentrum Fürth

am Montag, 17. Oktober, 18 Uhr, Gaststätte Schwarzes Kreuz, Königstraße 81, großer Saal.

Alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sind dazu herzlich willkommen. ■

Wirtschaftsticker

- Ende September eröffnete die **Sparkasse Fürth** eine **neue Geschäftsstelle in der Herrnsstraße 103** im Herzen der Südstadt: Hier lassen sich nun Bankgeschäfte ganz bequem mit den täglichen Einkäufen verbinden, denn die Sparkasse ist jetzt Teil des neuen Versorgungszentrums in der Südstadt – mit vielen Parkplätzen direkt vor der Tür. Mit diesem Schritt will die Sparkasse ihre Kundennähe weiter demonstrieren, wie die Geschäftsführung betont. Kunden der mittlerweile geschlossenen Geschäftsstelle Königswarterstraße sehen ihre Ansprechpartner in den modernen Räumlichkeiten wieder.
- Mit der Produktion und dem Vertrieb des selbstkühlenden Fasses „CoolKeg“ ist die Firma **Cool-System** mit Sitz in der Schwabacher Straße 106 international erfolgreich. Seit 2001 beispielsweise setzt die Tucher Bräu das 20-Liter-Fass ein. Nun kommen seit Sommer dieses Jahres auch Freunde von Wein und Sekt auf ihre Kosten – mit dem **IceSecco**. Der Perlwein im 14-Liter-Fass wird per Knopfdruck binnen maximal 45 Minuten abgekühlt. Die Trinktemperatur bleibt nach Angaben des 35 Mitarbeiter starken Unternehmens einen ganzen Tag lang konstant. Nähere Informationen gibt es im Internet unter www.icesecco.de oder unter Telefon 0911/9776754.
- Ein Babytagebuch soll genauso einzigartig sein wie ein Kind, dachten sich die beiden Fürther Isabell Huber und Michael Mundt. So entstand die kreative Geschäftsidee zu „**Pimperlwinzig. Schönes handgemacht**“. Die Marke bietet Alben mit Einlegeblättern, Aufsteller, Bilderrahmen und mehr aus Stoff, Watte oder Filz mit vielerlei Mustern und Motiven, um die Erinnerungen an die ersten Lebensmonate zu bewahren. Informationen gibt es im Internet unter www.pimperlwinzig.de oder unter Telefon 747528. ■

Rathaus – Lob & Kritik

- Lob gab es für:**
- Weltkindertag
 - Tag der offenen Tür
 - Fürther Kirchweih
 - 50 Jahre Bundeswehr – Veranstaltung in Fürth
 - Bürgerinnen und Bürger, die Hundekot entfernen
 - Pflegeaktion der Reservistenkameradschaft Nürnberg auf dem Gedenkgräberfeld ■

Einladung zu Sitzungen

- **Kulturausschuss:** Donnerstag, 13. Oktober, 15 Uhr, Rathaus
- **Gleichstellungskommission:** Montag, 17. Oktober, 16. Uhr, Rathaus
- **Finanzausschuss:** Mittwoch, 19. Oktober, 13.30 Uhr, Rathaus
- **Stadtrat:** Mittwoch, 19. Oktober, 15 Uhr, Rathaus
- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 26. Oktober, 15 Uhr, Rathaus ■

Änderungen vorbehalten!

Mitarbeiter im Gespräch

Wir gratulieren zum 40. Dienstjubiläum

- **Roswitha Heintze**, Studienrätin an der Hans-Böckler-Schule. ■

Herzlichen Glückwunsch

- Am 14. Oktober vollendet **Hans Popp**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 73. Lebensjahr,
- am 18. Oktober **Alt-OB Wilhelm Wenning**, Träger der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 55. Lebensjahr,
- am 23. Oktober **Hatto Bauer**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 82. Lebensjahr,
- am 24. Oktober **Christel Opp**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 62. Lebensjahr,
- am 25. Oktober **Stadtrat Carsten Träger** das 32. Lebensjahr
- am 26. Oktober **Stadtrat Hans Moreth** das 66. Lebensjahr. ■

Liebe Fürtherinnen und Fürther,

haben Sie gewusst, dass die 24 Hotels und Gasthöfe in unserer Stadt allein im vergangenen Jahr **226 513 Übernachtungen** und damit satte **9,4 Prozent mehr als 2003** verbuchen konnten? Laut dem Deutschen Wirtschaftswissenschaftlichen Institut für

Internet und etliche darunter sind aus dem Ausland. Interessant ist in diesem Zusammenhang auch, dass die Kirchweihseiten (www.michaelis-kirchweih.de) im Internet heuer am häufigsten aus Finnland und Brasilien angeklickt werden.



Florenz in Bayern: Fürth

Fürth, fränkische Stadt mit florentinischem Flair. Nicht nur ist das Rathaus dem Palazzo Vecchio nachempfunden – Über 2000 Baudenkmäler aus vielen verschiedenen Stilepochen prägen das Stadtbild. Theater, fränkisches Kabarett, Galerien und Museen sorgen für ein abwechslungsreiches Kulturprogramm. Unser Tipp: Hinfahren, Cappuccino trinken, gucken!

Information:
 Tourist-Information Fürth
 Bahnhofplatz 2, 90762 Fürth
 Tel. 0911 / 7 40 66 15
tourist-info@fuerth.de

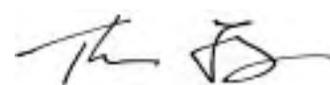
Fremdenverkehr in München gibt **jeder Gast, der in Fürth übernachtet, pro Tag rund 87 Euro aus**. Allein durch diese Gäste entsteht **jährlich ein Bruttoumsatz von knapp 20 Millionen Euro**, von dem in erster Linie natürlich die Gastronomie, aber auch der Einzelhandel und verschiedene Dienstleister vor Ort profitieren. Die Gäste, die aus der ganzen Welt nach Fürth kommen, sind zu rund 65 Prozent geschäftlich in der Region unterwegs, aber immer häufiger ist auch zu beobachten, dass **Familien bei uns in der Stadt Station machen**. Dabei spielt der Playmobil-Funpark in Zirndorf eine große Rolle, aber auch die Nähe zur Fränkischen Schweiz sowie eigene Freizeit-Angebote in Fürth wie zum Beispiel der Dino-Park. Ein weiterer Pluspunkt ist auch, dass zahlreiche **Hotels und Gasthöfe** bei uns **familiär geführt** werden und sich Eltern mit ihren Kindern so richtig wohlfühlen können. Zur touristischen Attraktion entwickelt sich mehr und mehr unsere schöne **Fürther Kirchweih**. Viele Anfragen nach Übernachtungsmöglichkeiten und Verkehrsverbindungen erreichen uns übers

Erfreuliche Reaktionen erhalten wir auch, wenn wir überregional mit kreativen Anzeigen, wie Sie oben ein Beispiel sehen, werben.

Insgesamt hat sich der **Tourismus in Fürth** in den vergangenen zehn Jahren **sehr positiv entwickelt**, was auch dem engagierten Team der städtischen Tourist-Information zu verdanken ist. Wir werden auf dieser guten Basis weiterarbeiten und vor allem auf unsere kommenden **Großereignisse setzen: 1000 Jahre Fürth und das neue Thermalbad!**

In diesem Sinne grüßt Sie herzlich

Ihr



Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de. ■

Gemeinsam auf Erfolgskurs



Klaus Huanehagen
Niederlassungsleiter

Wir sind für Sie da!
FLESSABANK Fürth

Individuelle, persönliche Betreuung von

- ✓ Privatkunden
- ✓ Firmenkunden
- ✓ Freiberuflern

Friedrichstraße 8
direkt am Platz
der Fürther Freiheit
90762 Fürth
Telefon: 0911 97191-0
Telefax: 0911 97191-20

FLESSABANK
BANKHAUS MAX FLESSA KG
Die Bank mit dem Plus

Geschäftszeiten:
Mo/Di/ Mi/ Fr 8.15 - 12.45 Uhr
14.00 - 16.00 Uhr
Do 8.15 - 12.45 Uhr
14.00 - 18.00 Uhr

NÜRNBERGER
Messekongress

Die Lange Nacht der Wissenschaften
Nürnberg·Fürth·Erlangen
Sa 22.10.2005 18-1 Uhr

Eintritt inkl. Shuttle-Busse, VGN-Ticket und Abschlussparty
10€ VVK und Abendkasse, 7€ für Schüler und Studenten
Info: 0911/810 26 26 - www.nacht-der-wissenschaften.de

SIEMENS **NOVARTIS**

GfK **Erlangen** **Nürnberg** **Fürth** **UFERSTADT FÜRTH**



Fürther Sahnehäubchen

„Die Puppenstube“ – knuddelig



Foto: Hackbarth-Herrmann

Julia Pressmanns süße Jahreszeitenkinder.

Julia Pressmann fertigt mit viel Liebe und Hingabe originelle Geschöpfe in ihrer schmucken Puppenwerkstatt am Waagplatz 3. Genäht hat sie ihre erste Weichstoffpuppe vor über 20 Jahren, um sich dann durch Kurse und eigene Kreationen immer weiterzuentwickeln. Seit über fünf Jahren hat sie nun ihr eigenes Geschäft. Hier kreiert sie vor allem nach Kundenwünschen spezielle Kuschelpuppen. Gemeinsam mit Ingrid Schwaan sind auch die Fürther Maskottchen „Fürtherle“ und „Kleblättle“ entstanden. Wichtig sind Julia Pressmann vor allem die persönlichen Wünsche der Kundinnen und Kunden. So produziert sie nach einem Informationsgespräch maßgeschneiderte Kuschelpuppen und -tiere, Jahreszeitenkinder, Krippenfiguren, Engelchen, Tischdekorationen und Waldorfpuppen in verschiedenen Größen und aus vielerlei Materialien, auch für Babys und Kleinkinder. Es entstand z. B. eine Miniatur-Schulklasse mit Lehrerin mit so viel Liebe zum Detail, dass man die einzelnen Kinder erkennen kann. Gerade jetzt in der Herbstzeit erstellt sie viele pfiffige Jahreszeitenkinder in der Puppenstube, zum Beispiel Kürbis- und Wurzelmännchen. Dabei handelt es sich ausschließlich um Einzelstücke.

Des Weiteren erhält man neben diesem exklusiven Sortiment Puppenzubehör für Weichstoff- und Waldorfpuppen, Material

von der bekannten Firma „De Witte Engel“, Westfalenstoffe, Nickistoffe, Schafwolle, Märchenwolle, Filz und Geschenkartikel. Ergänzt wird das Angebot durch den Verkauf von hochwertigen Teddybären aus Mohair- und Plüschfellen, handgefertigt von Uschi Arold, und von Aura-Soma Produkten. Aura-Soma ist eine Licht- und Farbtherapie, die das menschliche Energiesystem durch die Vereinigung von Farben, Pflanzen und Kristallen stärkt und so das Wohlbefinden fördern soll. Bei Interesse vermittelt Julia Pressmann den Kontakt zu einer autorisierten Aura-Soma-Beraterin. Puppenliebhaber haben die Möglichkeit, an Kursen teilzunehmen, bei denen sie selbst ihre Lieblingswesen unter Anleitung schrittweise herstellen und die Kunst des „Puppenmachens“ erlernen können. Kurse und Kurszeiten können individuell nach telefonischer Anmeldung vereinbart werden.

Service: Umfangreicher ganz persönlicher Service, Geschenkgutscheine, individuelle Geschenkverpackung und Reparaturservice.

Info: Die Puppenstube, Waagplatz 3, 90762 Fürth, Telefon 0911/7402912, E-Mail: die_puppenstube_jp@gmx.de.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9.30 bis 12.30 Uhr, Donnerstag und Freitag von 15 bis 18 Uhr, Samstag nach Vereinbarung.

Abstimmen für Servizio 2005

Die Vision Fürth schreibt den Einzelhandels-Preis aus

Zum dritten Mal führt die Vision Fürth e.V. die Wahl zum Einzelhandelsgeschäft mit dem besten Service in Fürth durch. In diesem Jahr sind dabei: Adrenalin Rad-Schnee-Rollsport, Apotheke Breitscheidstraße, Barbaras Badeboutique, Genniges Buch GmbH, City Ledermoden – Vera Jones, Der Modefriseur, Destille, Elektro Winter, Gardinen Ulmer, Hildebrandt Handwerker & Industriebedarf GmbH & Co.KG, Kastners Sporttreff, Leonardo Store, Mariannes Wollstube, Mau Mau, ME. Parfümerie und Mode, Optik Heinemann, Schauhaus, Schuh Mengin, Super Sex Shop, Tee und Kaffeehandel Rita Früh-

wald. Der Vorjahresgewinner Julius Staudt Kunstgewerbe GmbH darf nicht mehr teilnehmen.

In den Geschäften liegen Postkarten aus, auf denen die Unternehmen ausgewählt werden können. Fühlt sich der Kunde gut bedient, macht er ein Kreuz bei dem Einzelhändler, füllt sein Adressfeld aus und nimmt automatisch an der Verlosung mit vielen attraktiven Preisen teil. Unter den ausgefüllten Postkarten ermittelt die Vision Fürth e.V. den Einzelhändler mit dem höchsten Kundenzuspruch. Gewählt werden darf bis zum 15. Januar 2006.

IHK-Gremium Fürth macht sich fit für die Zukunft



Foto: privat

IHKG-Vorsitzender Konsul Gert Rohrseitz (li.), IHK-Präsident Prof. Klaus L. Wübberhorst (2. v. r.) und Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung (re.) testen den die neuesten daum-Ergobikes ihre Fitness. Mit im Bild: Firmeninhaber Wilhelm Daum (2. v. li.).

Unter dem Motto „Fit für die Zukunft“ hat der IHK-Gremiumsausschuss Fürth bei der Firma daum electronic GmbH getagt. Der weltweit führenden Hersteller von Trainings-Ergometern zählt zu den ersten Firmen, die sich auf dem Golfpark in Atzenhof niedergelassen haben. Frirmenchef Wilhelm Daum, der durch seinen Betrieb führte, konnte neben den Ausschussmitgliedern Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung, den IHK-G-Vorsitzenden Konsul Gert Rohrseitz, IHK-Präsident Prof. Dr. Klaus L. Wübberhorst und Michael Love,

Konsul und Leiter der Handelsabteilung am Österreichisches Generalkonsulat München begrüßen. Bei dem Treffen ging es um Themen wie das IHK-Arbeitsprogramm DRIVE und „Rezepte für wirtschaftliches Wachstum am Beispiel Österreich“. Nach der Sitzung nutzten die Teilnehmer die Möglichkeit, ihre körperliche Fitness an den neuesten ErgoBikes zu testen. Die aufgezeichneten Werte wurden online an das „Antipositas-Rehazentrum Insula“ Berchtesgaden weitergeleitet, das die Ergebnisse per E-Mail übermittelte.

Neu in Fürth: Vino Classico



Foto: privat

Seit Ende September gibt es eine neue Adresse für edle Tropfen in Fürth: Martin Schäfers Weinfachhandlung „Vino Classico“ in der Mathildenstraße 14. Im traditionsreichen Ambiente der ehemaligen Firma Feinkost Knab will Martin Schäfer mit eigenem, neuem Profil seinen Kundinnen und Kunden die Genüsse aus den interessantesten Weinbauregionen näher bringen. Neben zahlreichen Klassikern gibt es auch viele neue Weine, Spirituosen und Delikatessen. Zu den Gaumenfreuden kann man bei „Vino Classico“ auch Kunst genießen. Den Anfang macht Anna Schellberg, die ihre großformatigen, kraftvollen Acrylbilder ausstellt. Vino Classico, Telefon 533677.

Bei Mutti hätte es noch böse Ärger gegeben!

Wir verziehen keine Miene, wenn etwas kaputt ist! Mietberufskleidung von Hitz Textilpflege bedeutet: immer schick und sauber. Probleme outsourcen und dabei auch noch Geld sparen. **Rufen Sie uns an!**

Johann Hitz Textilpflege GmbH
 Telefon 09 11/75 99 55-0 · Telefax 09 11/75 99 55-13
 hitz-fuerth@t-online.de · www.hitz-fuerth.de

Wir bieten Ihnen für Ihre privaten oder geschäftlichen Veranstaltungen bis ca. 25 Personen in unserem Nebenzimmer den passenden Rahmen.

LICHTBLICK
essen + trinken

Oberasbach · Zirndorfer Str. 18
 Telefon (0911) 60 42 37

Steuerberater
Dipl.-Kfm. Manfred Staudenmaier
 Theodor-Heuss-Straße 14, 90522 Oberasbach

Mein Beratungsangebot für

- mittelständische Betriebe, Handwerker und freie Berufe
- sonstige selbstständige Unternehmer
- Betriebe der Land- und Forstwirtschaft und
- Privatpersonen (Arbeitnehmer, Häuslesbauer, Kapitalanleger)

umfasst neben

- Finanz- und Lohnbuchhaltung
- Jahresabschlusserstellung (Einzel- u. Konzernabschluss)
- alle Steuererklärungen

insbesondere

- zentrale betriebswirtschaftliche Themen, wie z.B.
- Finanz- und Investitionsplanung/Cash-Management/Rating
- Kostenrechnung und Controlling

Terminvereinbarung unter Telefon 0911/6696431, bzw. Fax 6279525 oder per e-mail an manfred.st@freenet.de



» Fortsetzung von Seite 1 »

„Jakob Wassermann: Deutscher Jude Literat“

des Jüdischen Museums wird symbolisch Wassermanns Konflikt seiner Nicht-Akzeptanz durch die Deutschen aufgegriffen, den er so beschrieb: „Ich legte die Tafeln zweier Spiegel widereinander, und es war mir zumute, als müssten die in beiden Spiegeln enthaltenen und bewahrten Menschenbilder einander zerfleischen.“ Die Rauminszenierung konfrontiert den Besucher mit einer weiteren Aussage des Schriftstellers: „Es ist vergeblich für sie (die Deutschen) zu leben und für sie zu sterben. Sie sagen: Er ist ein Jude.“ Der Besucher steht dabei seinem eigenen Spiegelbild gegenüber. Zu den besonderen Exponaten der Ausstellung zählt das Portrait Jakob Wassermanns von Max Slevogt, das wenige Jahre vor dem Tod des Schriftstellers angefertigt wurde. Daneben konnten die wenigen verbliebenen Besitztümer Wassermanns,

wie sein Koffer, ein Tintenfass, Adress- und Notizbücher sowie weitere Schreibutensilien zusammengetragen werden.

Ein weiterer Aspekt der Ausstellung ist die Vita von Jakob Wassermann, veranschaulicht in einer multimedialen Präsentation. Als besonderen Höhepunkt kann das Jüdische Museum Franken ein verschollen geglaubtes Tagebuch sowie verschiedene Fotoalben Wassermanns vorstellen, die sich heute im Besitz der einzigen noch lebenden Verwandten, seiner australischen Enkelin Sakura Ceeb Wassermann befinden. Sakura Ceeb wird auch selbst zu Gast in der Heimat ihrer Vorfahren sein.

Vier Studentinnen der Akademie der Bildenden Künste Nürnberg zeigen in gewagten, eindringlichen Arbeiten ihren persönlichen Blick auf Wassermann. Führungen und die Tagung „Der Fall Wassermann – Neue Blicke auf einen

Klassiker der deutsch-jüdischen Erzählliteratur“, die vom 27. bis 29. Oktober in der „Grünen Scheune“, Pfarrhof 3, stattfindet, runden die Aktivitäten ab. Das Institut für Germanistik der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg und das Jüdische Museum ehren den Schriftsteller, der wie kaum ein anderer an den Debatten um die literarische Moderne beteiligt war, mit einem Symposium. Die Themen reichen von Aspekten im Werk Wassermanns über Analysen einzelner Romane bis hin zur Einbettung seines Œuvres in die Literaturgeschichte. Die Tagung unter der Leitung von Professor Dr. Gunnar Och ist für alle Interessierten offen. Als besonderer Gast ist der österreichische Schriftsteller Doron Rabinovici eingeladen, der eine Lesung halten wird.

Die Sonderausstellung „Jakob Wassermann: Deutscher Jude

Literat wird am **18. Oktober um 19.30 Uhr** im Jüdischen Museum, Königstraße 89, eröffnet.

Außerdem läuft in Kooperation mit dem Uferpalast der Film „Jeder für sich und alle gegen Gott“ von Werner Herzog. Los geht es am **Freitag, 25. November, um 21 Uhr** im Uferpalast, Würzburger Straße 2. Der Film erzählt frei die Geschichte des Kaspar Hauser, um dessen Herkunft sich eine Vielzahl von Legenden rankt. Der bis heute umstrittene „Fall Hauser“ erregte seiner Zeit auch das Interesse von Jakob Wassermann. 1909 veröffentlichte er „Caspar Hauser oder die Trägheit des Herzens“. Der Roman wurde ein weltweiter Erfolg und diente Werner Herzog als Quelle für seinen Film.

Die einzelnen Termine rund um die Ausstellung sind nachzulesen in den Veranstaltungskalendern unter www.fuerth.de, www.juedisches-museum.org und www.uferpalast.de. ■



CURANUM

Gute Pflege hat ein Zuhause.



Mein Name ist Silke Weber, ich bin in der Curanum Seniorenresidenz Rosenstraße in Fürth als Leitung des Pflegedienstes beschäftigt. Ich bin stolz in der Curanum Seniorenresidenz Rosenstraße beschäftigt zu sein, weil unser Slogan „Gute Pflege hat ein Zuhause“ auch tagtäglich in unserer Einrichtung gegenüber unseren Bewohnern als intensives, erlebbares Gefühl vermittelt wird.

Wir bieten Ihnen an:

- Vollstationäre Dauerpflege
- Kurzzeit-/Verhinderungspflege
- Gerontopsychiatrische Pflege
- Behindertengerecht ausgestattete Wohnungen

CURANUM SENIORENRESIDENZ ROSENSTRASSE
Rosenstraße 16-20, 90762 Fürth, Telefon 0911/7403-0,
Fax 0911/7403-101, fuerth@curanum.de, www.curanum.de



3. Vollversammlung im Stiftungsheim mit OB-Besuch

Der Seniorenbeirat informiert über Wohnen im Alter

Bei der dritten Vollversammlung des Seniorenbeirates im „Alten- und Pflegeheim der 1848er Gedächtnisstiftung“ hat Oberbürgermeister Dr. Jung in seiner Begrüßung die Bedeutung des Seniorenbeirates herausgehoben. Das Gremium habe mit seinen elf Arbeitsausschüssen bereits Beachtliches geleistet und vertrete die ältere Generation in Fürth angemessen. Jung sicherte dabei seine volle Unterstützung zu. Nach der Vollversammlung informierte sich der Seniorenbeirat über das Stiftungsaltenheim, das von einem wunder-

schönen Park umgeben ist, in dem man gut spazieren gehen oder auch Feste feiern kann. Für die Bewohner stehen Pflegeplätze in Ein- und Zweibettzimmern zur Verfügung, und darüber hinaus werden Kurzzeitpflegeplätze und Notfallbetten angeboten. Die Seniorenwohnungen befinden sich in einem separaten Flügel des Hauses und sind mit Notrufsystem ausgestattet. Die Bewohner leben hier selbstständig, können aber bei Bedarf verschiedene Serviceleistungen beanspruchen.

Auskunft und Beratung über

das **Alten- und Pflegeheim der 1848er Gedächtnisstiftung erteilt die Heimleiterin Charlotte Talmon-Gros, Telefon 759 07 50.** Der Seniorenbeirat hat an dieser Stelle bereits mehrfach über **Wohnen im Alter in Fürth** berichtet und die verschiedene Wohnformen vorgestellt. Die Texte können im Internet unter **www.fuerth.de** unter der Rubrik **Seniorenbeirat** abgerufen werden.

Auskunft und Beratung auch bei: **Seniorenbeirat und Seniorenbeauftragte, Elke Übelacker, Telefon 0911/974-17 85, E-Mail: elke.uebelacker@fuerth.de.**



Betreuung Daheim

Am **Freitag, 21. Oktober, um 15 Uhr** findet im Gesundheitsforum der Apotheke Breitscheidstraße, Rudolf-Breitscheid-Straße 39, eine Informationsveranstaltung statt. Vorgestellt wird das Projekt „Leben Plus – Betreutes Wohnen Daheim“, ein Angebot, das sich an ältere beziehungsweise behinderte Menschen richtet, die noch Zuhause leben wollen, dabei aber Hilfe und Unterstützung benötigen. Das BRK bittet um telefonische Anmeldung bei Eva Münnichshöfer, Telefon 779 81-75 55 oder direkt in der Apotheke Breitscheidstraße, Telefon 77 33 36.



Attraktives Seniorenstift eröffnet

Helle Zimmer – Moderne Ausstattung



Foto: Mittelstorf

Bietet ein hohes Plegeniveau: das Stift am SüdPark in der Steubenstraße.

In der Südstadt hat ein modernes Seniorenheim seine Pforten geöffnet und rund 100 neue Arbeitsplätze geschaffen. Das mit hellen Zimmern im toskanischen Stil, einem Garten, einer großen Terrasse sowie Balkons und Mehrzweckräumen ausgestattete Stift am SüdPark bietet 88 Pflegeplätze. Träger ist die gemeinnützige GmbH BayernStift. Zur Eröffnung stattete Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung der Einrichtung einen Besuch ab und zeigte sich von Ambiente und Ausstattung beeindruckt. Das Heim bereichert laut Jung das Angebot für ältere Menschen und trägt dazu bei, dass Fürth für alle Altersschichten ein attraktiver Wohnstandort ist.

Das Stift am SüdPark bietet nach Auskunft von Leiterin Gabriela Simion Kurzzeit-, Urlaubs-, vollstationäre und Krankenhausverhinderungspflegeplätze. Zudem stellt das Heim neun Wohnungen für selbstständige Seniorinnen und Senioren bereit. Da gerade in diesem Bereich die Nachfrage groß ist, entstehen derzeit weitere 16 Seniorenwohnungen auf einem Grundstück in unmittelbarer Umgebung in der Kellermannstraße. Die Fertigstellung der neuen Gebäude, die wie das Stift selbst von **sontowski & partner gmbh** und der Bauunternehmung **Mauss Bau Erlangen GmbH & Co. KG** errichtet werden, ist für Dezember 2006 geplant.

Ute's Hundesalon
Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung
Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth
Telefon 0911-801 31 16
Handy 0170-320 53 73

Mobile Senioren
Bleiben Sie im Alter & Alltag mobil, ich helfe Ihnen dabei
- Begleitung zu allen Terminen
- Begleitung zu Behördenterminen
- Erledigung von Schrift- und Zahlungsverkehr
- Einkaufsservice
- Mail- und Briefdienst
- Gartenpflege
- Hausbetreuung während Ihrer Abwesenheit
- Erledigungen aller Art
- Hilfe im Haushalt
W. Weghorn - Betreuungen
Tel: 09 11 - 59 39 67 Mobil: 01 51 - 11 70 82 50

BETTEN MAISEL
Original deutsche Gänsefedern und Daunenn
in Spitzenqualität, moderne Bettenreinigung,
Abholung und Zustellung
Mo-Sa 9-12.30 + 14.30-17.30 | Königstraße 47
Mittwoch nachmittag geschlossen | Telefon 77 17 51

Haben Sie Probleme mit Ihren **Kontaktlinsen?**
Fragen Sie uns!
Wir bieten Alternativen!
optik Billmann
Königsplatz 11, 90763 Fürth
Tel.: 77 77 45, gegenüber Paradiesbrunnen
geöffnet: Mo - Fr 9 - 18 Uhr, Sa 9 - 14 Uhr

GETRAGENE PELZE NEU GESTALTEN

Pelze und Mode R&M Raab und Metz
Beratung im Meisterbetrieb – es lohnt sich!
Raab & Metz Pelze, Fürther Straße 343, Nürnberg
Service Telefon: 0911/32 08 36

„So, jetzt gehen wir aber schön ins Bett!“
werden Sie in unserem neuen Pflegezentrum nie hören.

BayernStift
Ab 1. Oktober 2005
- Urlaubspflege -
- Kurzzeitpflege -
- Vollstationäre Pflege -
Seniorenwohncentrum
Stift am SüdPark
Steubenstraße 31 • Fürth
Telefon 0911/95 09 0
oder 0911/95 09 303
info@bayernstift.de

Kleeblatt von oben und hautnah

Über 20 000 begeisterte Besucher beim Tag der offenen Tür



Foto: Groedel

Einen Massenansturm erlebte der Rathausturm, der beim Tag der offenen Tür einmal mehr zu besteigen war. Das begrünte Flachdach des neuen Technischen Rathauses fiel den Besuchern beim Blick gen Süden sofort ins Auge.

Über 20 000 Besucherinnen und Besucher haben den Tag der offenen Tür in der Stadt Fürth zu einem vollen Erfolg werden lassen. Alle Altersgruppen waren unterwegs, um bei strahlendem Wetter an rund 35 Veranstaltungsorten hinter die Kulissen verschiedener Institutionen zu schauen – von A wie Altenheim bis T wie Tierschutzhaus.

Auf- und Abstiege mussten die Besucher bewältigen, um zu ihren Wunschzielen zu kommen. So nahmen weit über 750 Personen zum Teil lange Wartezeiten von einer Stunde in Kauf, um den normalerweise nicht zugänglichen 55 Meter hohen Rathausturm zu besteigen und einen Blick von oben auf die Kleeblattstadt zu werfen. Wie niedrig erschien da die ausgefahrene Drehleiter der Berufsfeuerwehr, die – nur

etwa 200 Meter Luftlinie entfernt – vor allem Kinder mit dem Rettungskorb in die Höhe fuhr! Mit rund 3500 Besuchern – darunter vor allem viele Familien mit Kindern – zählte das Amt für Brand- und Katastrophenschutz auch in diesem Jahr zu den Hauptattraktionen.

Einige Meter unter die Erde begeben mussten sich die Besucher des Regenrückhaltebeckens am Karlsteg, wo bei starken Regenfällen die Wassermassen zwischengespeichert werden, um die Kläranlage nicht zu überlasten. Unweit davon, vor dem Stadttheater, standen andere Kollegen der Stadtentwässerung, um zu demonstrieren, wie das 416 Kilometer lange Kanalnetz der Stadt Fürth mit Hilfe eines „TV-Fahrzeuges“ gereinigt und per Kamera inspiziert wird.

Beim Theaterfest selbst war – passend zum Start in die neue Spielzeit – dank eines vielfältigen Musikprogramms auf der Bühne und Führungen hinter den Kulissen sowie Technik-Show und Versteigerung ausgedienter Kostüme und Requisiten beste Unterhaltung für einige Tausend Besuchergeboten. Insgesamt zeigte sich, dass außergewöhnliche Aktionen und Programmpunkte auch viel Publikum anlockten. Das Fazit der meisten war auf jeden Fall uneingeschränkt positiv: „Wir freuen uns schon auf nächste Mal in zwei Jahren!“ ■

Ehrenbriefe belohnen Engagement

Hohe Auszeichnung für außergewöhnliche Leistungen



Foto: Mittelstorf

Wurden von Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung (re.) mit den Ehrenbriefen der Stadt Fürth ausgezeichnet, v. li.: Erich Kröner, Eduard Helldörfer und Friedrich Beilhack.

Für ihr verdienstvolles Wirken haben Friedrich Beilhack, Eduard Helldörfer und Erich Kröner bei einer kleinen Feierstunde im Rathaus aus den Händen von Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung die Ehrenbriefe der Stadt Fürth erhalten. Die Auszeichnung wird an Persönlichkeiten verliehen, die sich in besonderem Maße für die Stadt und die Menschen einsetzten. In seiner Laudatio bezeichnete das Stadtoberhaupt Studiendirektor Friedrich Beilhack als eine Leh-

rerpersönlichkeit, die sich für „seine Schule“, das Hardenberg-Gymnasium, weit über das normale Maß eines Pädagogen hinaus engagiert. Zum Beispiel habe der von Schülern, Kollegen und Eltern geschätzte Pädagoge maßgeblichen Anteil daran, dass das denkmalgeschützte Gebäude in den vergangenen Jahren immer wieder renoviert und verschönert wurde. Bemerkenswert sei,

» Fortsetzung auf Seite 9 »

Die Sparkasse meldet

Fundsache der Sparkasse

In den Geschäftsräumen der Sparkasse Fürth wurden im Zeitraum vom 1. April bis 30. Juni 2005 folgende Wertgegenstände gefunden, die von den Empfangsberechtigten noch nicht abgeholt wurden:

Betrag zu	5 Euro
Betrag zu	5 Euro
Betrag zu	10 Euro
Betrag zu	200 Euro

Die Empfangsberechtigten werden hiermit aufgefordert, ihre Rechte bis 30. Dezember 2005 geltend zu machen.

Kraftloserklärung

Nach Durchführung des Aufgebotsverfahrens wird folgendes zu Verlust gegangene Sparkassenbuch der Sparkasse Fürth für kraftlos erklärt:

Sparkonto Nr. 382533958

Daher sind alle Ansprüche gegen die Sparkasse Fürth aus dem zu Verlust gegangenen Sparkassenbuch erloschen.

Aufgebot

Wie glaubhaft gemacht wurde, sind folgende Sparkassenbücher der Sparkasse Fürth zu Verlust gegangen:

Sparkonto	Nr. 4569257
Sparkonto	Nr. 242520104

Auf Antrag der Gläubiger werden die Inhaber der oben genannten Sparkassenbücher aufgefordert, ihre Rechte innerhalb von drei Monaten bei der Sparkasse Fürth anzumelden. Werden die Sparkassenbücher während dieser Zeit nicht vorgelegt, erfolgt anschließend die Kraftloserklärung. ■

Salon Ramona

Königstr. 13 · Tel. 77 40 63

Verwöhnpaket inkl. Augenpflege Deluxe

Farb-Set mit schneiden, färben und föhnen.

Augenbehandlung und Wimpern/ Brauen färben und zupfen mit hochwertigen Pflegeprodukten von Alcina

Kurzhaar..... 49,- €
Langhaar..... 59,- €



» Fortsetzung von Seite 8 »
Ehrenbriefe belohnen Engagement

dass es Beilhack immer wieder gelungen ist, Schülerinnen und Schüler zur Mitarbeit und Mithilfe an Wochenenden zu motivieren. Auf diese Weise, so Jung, konnten das Dachgeschoss des Pennals ausgebaut, der Turm renoviert, die Balkons und die Toiletten saniert, diverse Klassenräume umgebaut und der Durchbruch der Südterrasse zum Langhans-Park realisiert werden. Darüber hinaus sorgt Beilhack durch seinen Einsatz und sein Organisationstalent dafür, dass jedes Jahr Abi-Feiern für ehemalige Schülerinnen und Schüler durchgeführt werden und so die Verbundenheit der Absolventen mit dem Hardenberg-Gymnasium erhalten bleibt.

Den Journalisten Eduard Helldörfer bezeichnete Jung als einen Menschen, der sich eher im Verborgenen für das Gemeinwohl engagiert. Weitgehend unbemerkt von der Öffentlichkeit habe

er sich zum Beispiel sehr um die Partnerschaft mit Limoges verdient gemacht, indem er zwei Jahre vor Beginn der Städtekooperation nach Frankreich reiste und wichtige Kontakte knüpfte. Auch für das Jüdische Museum habe er sich stets eingesetzt und durch sein publizistisches Wirken die Entstehung und den Bau der Einrichtung unterstützt.

Stark macht sich Helldörfer nach Aussage des Stadtoberhauptes auch für das Fürther Krankenhaus. Dabei gelte sein Engagement besonders der Gesellschaft zur Förderung des Klinikums, die er im Bereich Öffentlichkeitsarbeit unterstützt. So habe er die Tombola beim Sommernachtsball 2004 mitorganisiert und sei Initiator der kürzlich erschienenen Beilage der Gesellschaft zur Förderung des Klinikums in den „Fürther Nachrichten“ gewesen. Auch die Sternsinger-Aktionen in Fürth

Stadt und Landkreis unterstütze Eduard Helldörfer seit vielen Jahren.

Der Dritte im Bunde, Erich Kröner, erhielt die Ehrung, weil er – wie der OB sagte – „fast über drei Jahrzehnte hinweg Generationen von jungen Menschen in Fürth und eine ganze Schule geprägt hat“. 29 Jahre lang war der Oberstudiendirektor am Helene-Lange-Gymnasium (HLG) tätig, davon viele Jahre lang als Schulleiter. „Er hat entscheidenden Anteil daran, dass das HLG heute nicht nur in Insiderkreisen zu den bekanntesten Schulen in Bayern gehört“, sagte Jung.

Der engagierte Lehrer habe sich neben vielen anderen Aktivitäten zum Beispiel für die Schul- und Städtepartnerschaften eingesetzt. Insgesamt wurden am HLG unter seiner Ägide acht Schulpartnerschaften für projektorientierten Gruppenaustausch etabliert. Zudem habe sich Erich Kröner um die Städtepartnerschaft mit Limoges und besonders mit dem Renfrewshire Council in Schottland verdient gemacht. Auch zur Jüdischen Gemeinde Fürth unterhalte die Schule auf beste Beziehungen. Dass sich die Schülerinnen und Schüler des Gymnasiums am Tannenplatz seit vielen Jahren mit dem Nationalsozialismus und der Judenverfolgung in besonderer Weise beschäftigen, und die Woche der Brüderlichkeit – eine der zentralen Veranstaltungen des deutsch-jüdischen Dialogs – im HLG gefeiert und von dort organisiert wird, sei – so Jung – vor allem auf das Engagement Krönners zurückzuführen. Das hatte unter ande-

rem zur Folge, dass das Pennal die von der Aktion Courage/Berlin 2001 verliehene Auszeichnung „Schule ohne Rassismus, Schule mit Courage“ und den von der Gesellschaft für Menschenwürde verliehenen Dietrich-Bonhoeffer-Preis 2002 erhielt. ■



Erfolgreiches Sozialsponsoring



Foto: privat

Die dreitägige Jubiläumsfeier im City-Center zum 20-jährigen Bestehen des Einkaufszentrums war ein voller Erfolg. Beim Gewinnspiel „Happy Birthday“ wurden Plüschtieren mit einem Los für einen Euro verkauft. Die Resonanz war groß, so dass ein Scheck in Höhe von 2500 Euro an die Fürther Tafel e.V., Elan GmbH und den Fürther Treffpunkt übergeben werden konnte. Alle drei Einrichtungen unterstützen sozial schwache Menschen und sind im Projekt „Sozialsponsoring – Fürther Unternehmen helfen den Ärmsten der Stadt“ zusammen geschlossen. Unser Foto zeigt (v. li.) Wilhelm Sabadi (Fürther Tafel), Hermine Hauck (Elan GmbH), Dirk Achenbach und Britt Leonhardy (Center Management) Norbert Meier (Fürther Tafel) und Wolfgang Sperber (Wärmestube) bei der Scheckübergabe auf dem City-Center Dach.



Bonnfinanz

Sichern Sie jetzt Ihre optimale Altersvorsorge!



Miteinander statt durcheinander: Verzetteln Sie sich nicht bei der Wahl Ihrer privaten Altersvorsorge. Durch das neue Alterseinkünftegesetz unterscheiden sich die Vorsorgeformen beträchtlich voneinander – sei es bei der steuerlichen Förderung oder vor dem Hintergrund von Hartz IV. Wir helfen Ihnen dabei, die Lösung für Ihr ganz persönliches Vorsorgekonzept zu finden.

Manfred Neugebauer
Sparkassenbetriebswirt
Finanzberater für Bonnfinanz
Martin-Luther-Straße 23
91489 Wilhelmsdorf
Telefon 09104-824634
oder 0173-9248836
manfred.neugebauer@bonnfinanz.de
www.bonnfinanz-manfred-neugebauer.de

Ein Unternehmen der ZURICH Gruppe

Dachrinnen
Blechdächer
Kamineinfassungen
Wandverkleidungen
Erkerverblendungen
und vieles mehr

Flaschnerei Teufel
bei uns sind Sie richtig

Fürth - Karlstraße 20
Tel. (09 11) 77 12 19
Fax. (09 11) 74 57 76
www.teufel-gmbh.com

Seit 1873 **Teufel** GmbH



Einkaufsführung „Neu in Fürth“

Seit der letzten Führung „Neu in Fürth“ ist bereits ein halbes Jahr vergangen und in der Zwischenzeit hat sich in der Einkaufsmeile einiges getan. Die Innenstadtbeauftragten zeigen bei der neuen Führung wieder eine Auswahl von Geschäften, die in der Fürther Innenstadt in letzter Zeit neu eröffnet oder den Standort gewechselt haben. Zu entdecken gibt es hochwertige Lederaccessoires wie Taschen und Geldbörsen im neuen Look, ein High-Tech-Bilderstudio, italienische Spezialitäten, Tee und Kaffee an neuer Stelle sowie den Nachfolger der ehemaligen Firma Knab. Die Innenstadtbeauftragten wollen dabei schon

Tipps für Weihnachtsgeschenke geben. Nur wer weiß, wo es was gibt, findet auch das Passende. Die Einkaufsführung „Neu in Fürth“ findet am **Freitag, 21. Oktober, um 15 Uhr** statt und dauert 90 bis 120 Minuten. Treffpunkt ist vor dem Rathaus, Haupteingang, Königstraße 88. Nähere Informationen gibt es im Wirtschaftsreferat der Stadt Fürth, Telefon 974-1065, oder unter einkaufen@fuerth.de. ■



Einkaufsstadt Fürth. Für alles. Führt alles.



Arbeiterwohlfahrt übernimmt Kinderhort von der Stadt



Foto: privat

OB Dr. Thomas Jung (li.) und AWO-Vorsitzender Willy Bluth bei der offiziellen Schlüsselübergabe des Hortes, umringt von den Hortschützlingen.

Seit Anfang September läuft der Schülerhort in der Friedrich-Ebert-Straße 51 mit fast 50 Kindern unter neuer Regie. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung übergab symbolisch den Schlüssel an den Vorsitzenden der Fürther AWO, Willi Bluth. „Wenn die Gesellschaft Zukunft haben will, muss sie sich stärker für die Zukunft der Kinder einsetzen“, erklärte Bluth. Mit der Übernahme dieser neuen Aufgabe wird die AWO ihrem satzungsgemäßen Auftrag gerecht. OB Dr. Thomas Jung dankte der Organisation für

die Übernahme des Not-Hortes und für die zukünftige soziale Arbeit. Weitere Projekte für junge Menschen sollen folgen. Der Schülerhort für Kinder im Alter von sechs bis vierzehn Jahren ist ein Ort des Lernens und Erlebens. Leiterin Claudia Schrenk setzt zusammen mit ihren drei Kolleginnen das so genannte offene Konzept um: Die Schüler werden nicht in einzelne Gruppen aufgeteilt, sondern kommen je nach Lust und Laune zu den verschiedenen Angeboten zusammen. ■



Der neue Klöber Ciello. Der erste Stuhl mit DLX®.

DLX® steht für Duo-Latex, eine speziell entwickelte, unsichtbare Netzbeanspruchung unter Sitz, Rücken und Kopfstütze. Eine neue Qualität im Sitzkomfort. Jetzt in unserer Ausstellung.



LORENZ+ULMER
büroeinrichtungen
Bremer Straße 19 · 90765 Fürth
Tel (0911) 7 90 8018
Fax (0911) 79 26 34
info@Lorenz-Ulmer.de
www.Lorenz-Ulmer.de

Nachhilfe testen!
49 € für den ersten Monat
Anmeldung bis 14.10.2005
Fürth, Bahnhofs-Center
Tel. 09 11/77 60 60
Beratung: Mo-Fr 14-17 Uhr
studienkreis
Nachhilfe.de

Lernen mit Erfolg!
✓ Qualifizierte Nachhilfe
✓ alle Fächer & Schularten
✓ ohne langfristige Bindung
Unterricht auch in den Herbstferien!
DIE PAUKAMMER®
☎ 977 987 00 • Schwabacher Str. 45 • FÜ
Beratung: Mo-Fr 12.30 - 17.30 Uhr

Selbstbewusst durch gute Noten!
• Qualifizierte Nachhilfelehrer
• Jedem Schüler wird bei seinen Problemen geholfen
• Kostenlose Probestunde
Beratung vor Ort:
Mo-Fr, 14-17 Uhr
90762 Fürth
Schwabacher Str. 44
☎ **77 48 80**
www.schuelerhilfe-by.de
Schülerhilfe!



Auszubildende engagieren sich fürs Stadtjubiläum



Foto: Kramer

40 Auszubildende des Lebensmittelkonzerns EDEKA haben während der Eröffnungswoche des neuen E-Centers in der Würzburger Straße 140 im März dieses Jahres ganze Arbeit geleistet. Unter dem Motto „Die Zukunft von morgen sind die Azubis von heute!“ organisierten sie eine Eröffnungstombola und verkauften viele Lose an die Kundinnen und Kunden. Den Erlös in Höhe von 10000 Euro überreichten die engagierten Berufseinsteiger nun Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung für das Stadtjubiläum 2007. Dort soll das Geld für eine Veranstaltung mit Kindern und Jugendlichen verwendet werden



Kinder haben Rechte ...



Foto: Kramer

Bewegung und Spaß spielten eine wichtige Rolle am Weltkindertag bei herrlichem Spätsommerwetter.

... unter diesem Motto stand Ende September die gut besuchte Veranstaltung zum Weltkindertag in Fürth.

Über 60 Vereine, Verbände und Institutionen waren dem Aufruf des Spielmobil-Teams, des Stadtjugendrings und des Netzwerks Kinderfreundliche Stadt e.V. gefolgt und haben im Südstadtpark ein buntes, abwechslungsreiches und vor allem informatives Programm rund um das Thema Kinder und Jugendliche auf die Beine gestellt.

Auf unterschiedlichste Weise befassten sich die Beteiligten mit den Rechten und Bedürfnissen der Kleinsten und Kleinen – die gesunde Ernährung stand neben dem gegenseitigen Einüben türkischer und fränkischer Tänze, das kreative Basteln und Malen neben der Information über Kinderarmut.

Rund herum ein gelungenes Fest, bei dem die Initiatoren zusammen mit vielen Freiwilligen wichtige Anstöße und Anregungen für die Familienstadt Fürth gegeben haben.



Projekt der Soldner-Grundschule verbindet Generationen



Foto: privat

Zwölf Klassen der Grundschule Soldnerstraße haben unter der Leitung ihrer Fachlehrerin für Werken und Handarbeit, Manuela Kostrewa, für die Rentenantragsteller im Bürgeramt/Versicherungsamt jahreszeitliche Werke erstellt und damit den Wartebereich verschönert. Bei der Übergabe mit Rechtsreferent Christoph Maier (2. v. r.) sowie dem Bürgeramtsleiter (re.) Thomas Zwingel, Manuela Kostrewa und Schulleiter Hans Wehrer (li.) wurden die Bilder präsentiert. Zum Dank erhielt der Werkbereich einen Scheck in Höhe von 150 Euro.



Jubiläum beim CVJM

Wie ist es um die heutige Jugend bestellt? Interessiert sie sich nur für Partys und Computerspiele? Die ehrenamtlich tätigen Jugendlichen, die Woche für Woche die Gruppenstunden des Christlichen Vereins Junger Menschen (CVJM) mit Fantasie und persönlichem Einsatz gestalten, die in ihren Ferien Jugendfreizeiten und Zeltlager organisieren, die sich ständig weiterbilden, um pädagogisch fundiert handeln zu können, beweisen das Gegenteil. Im CVJM in der Alexanderstraße 28 können sich Mädchen und Jungen sinnvoll einbringen und engagieren. Seit 100 Jahren gibt es hier offene Türen für junge Menschen. Alle Interessierten konnten über die Jahre hinweg im CVJM Ansprechpartner finden, die für ihre Freuden, Fragen und Nöte ein offenes Ohr hatten. Das Motiv hinter allem Engagement war und ist ein lebendiger Glaube an Christus, der in jeder Generation neu formuliert werden will.

Um diese Arbeit dauerhaft zu ermöglichen, wurde die Stiftung des CVJM ins Leben gerufen. Zweck ist es, die Arbeit mit finanziellen Mitteln auszustatten und Projekte der Jugendarbeit zu realisieren. Spenden sind möglich auf das Konto 348 156 004 der Hypo-Vereinsbank, Bankleitzahl 762 200 73.

Das **Festwochenende** zum 100. Geburtstag findet vom **21. bis 23. Oktober** in der Gemeinde St. Michael in der Grünen Scheune statt. Geboten werden zahlreiche Veranstaltungen vom Theaterstück über Ehemaligentreffen bis zum Sonntagsgottesdienst mit

schlicht malermeister

- Maler- und Lackierarbeiten
- Renovierungen
- Fassaden

- Wandgestaltung
- Schilder
- Werbeplanen
- Sportplatzwerbung

Fürth / Jakobinenstr. 24
 Tel./ Fax 0911/70 95 56
 mobil 0170/412 70 26
 www.maler-schlicht.de



Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Telefon
 Ludwigstraße 89 0911/71 21 79
 90763 Fürth Handy
 Fax 0911/71 25 76 0172/5 94 67 12



Gärtnerei Goldman

Winterharte Blütenstauden
 Gräser und Farne
 Wasserpflanzen
 Gewürz- und Heilpflanzen

Alte Reutstraße 265 • 90765 Fürth
 ☎ 0911/30 65 45

www.goldmann-stauden.de

Produkt des Monats



Balanco von € 59,-

Durch Gewichtsverlagerung bewegt sich das Brett zielgerichtet. Drei verschiedene Spielsätze sind möglich. Grundfläche 54 x 40 cm.
nur im OKTOBER so günstig!

Moststr. 19 • Fürth • Tel. 77 36 64

Helen Doron Early English

Lieber Oberbürgermeister!
 Halten Sie sich bereit, bald freuen sich 200 Kinder mit uns! Der Countdown läuft - neue Kurse starten im November!

Spielerisch Englisch lernen nach der einzigartigen Muttersprachermethode von Helen Doron!

Für alle Kinder von 1-14 Jahren. Kostenlose Schnupperstunde möglich!

Info und Anmeldung unter
 Tel. 0911/780 62 84

Learning Centre Fürth, Amalienstr. 52
 Fuerth@helandoron.com, www.hdee.de

Stadt – Land – Fürth

Neues Fürther Fernsehmagazin geht auf Sendung

Franken TV bietet seit Ende September ein neues, buntes Magazin mit interessanten Themen aus der Kleeblattstadt und dem Landkreis an.

Jeweils donnerstags um 17.30 Uhr wird die Fürth-Sendung ausgestrahlt. Moderatorin Tina Bachstein informiert über Neues und Brauchtum, prominente und außergewöhnliche Persönlichkeiten, sportliche und kulturelle Veranstaltungen sowie historische Bauwerke oder städtebauliche Veränderungen. Franken TV sendet täglich 24 Stunden lang

auf Kabel Kanal 9 und DVB -T-Antenne Digital Kanal 60, von Montag bis Freitag von 18 bis 18.30 Uhr auf der Frequenz von RTL sowie Montag bis Sonntag von 20 bis 21 Uhr auf Astra H1 digital. Das Fürther Fenster läuft dort auf Satellit um 20.15 Uhr.

Anregungen, Thementipps und Vorschläge sind willkommen und können unter der Rufnummer 96796-0 oder per E-Mail an redaktion@franken-tv.de abgegeben werden. Weitere Informationen sind auf der Homepage www.franken-tv.de zu



Tempo-30-Zone für Poppenreuth

Lebensqualität für Anwohner im Ortskern wird gesteigert



Foto: Mittelsdorf

Tempo reduzieren auf 30 Stundenkilometer heißt es ab sofort in Poppenreuth.

In Poppenreuth hat Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung eine flächendeckende Tempo-30-Zone freigegeben, die insgesamt sechs Straßen umfasst und praktisch den gesamten Ortskern betrifft. „Zum ersten Mal ist hier auch eine Hauptstraße eingebunden worden“, erklärt der OB. Das Stadtoberhaupt erwartet sich von der neuen Regelung, die vom Arbeitskreis Dorfgestaltung Poppenreuth e. V. ausdrücklich begrüßt wird, eine

Verkehrsberuhigung und die Steigerung der Lebensqualität für die Bewohner.

Antonius Kaiser, stellvertretender Leiter des Straßenverkehrsamtes, hofft, dass durch die Geschwindigkeitsbegrenzung der Verkehrsstrom zum Beispiel zum Flughafen oder nach Nürnberg um den Ortskern herum fließt. Mit der Tempo-30-Zone in Poppenreuth hat die Stadt alle größeren Projekte dieser Art weitgehend abgeschlossen. ■



Lange Straße 53
90762 Fürth

Ruf
0911/7 84 90 41
Telefax 70 97 43

Windschutzscheiben-Sofort einbau
Steinschlag-Reparatur

AUTO TOMANDI GmbH

TEST 2005 Ihre Sicherheit ist uns wichtig –
Lichttest im Oktober kostenlos!

- Seit über 25 Jahren in Fürth
- Reparatur aller Fabrikate
- Spezialisiert auf BMW
- HU- und AU-Abnahme im Haus



Meisterbetrieb der KFZ-Innung
90765 Fürth · Erlanger Straße 130
Tel. (0911) 7 90 59 09 · Fax 7 90 77 27



Motoren nicht laufen lassen

Insbesondere in der kälteren Jahreszeit ist am Morgen zu beobachten, dass Pkw- und Lkw-Fahrer die Motoren ihrer Fahrzeuge oft minutenlang vor dem Start warmlaufen lassen. Auf Grund der nur unvollständigen Verbrennung des Kraftstoffes im Motor werden so erhebliche Mengen an Kohlenmonoxid und Stickoxiden freigesetzt, die die Luft verunreinigen.

Gleiches gilt, wenn die Motoren von Lieferfahrzeugen beim Be- und Entladen nicht abgestellt werden.

Neben der Verunreinigung der Luft kann unnötiger Motoren-

betrieb auch zu Lärmbelastungen für Anwohner führen und die Motoren selbst schädigen.

Zudem ist das unnötige Lauflassen von Motoren auf Grund der bestehenden gesetzlichen Bestimmungen (Bayerisches Immissionschutzgesetz; Straßenverkehrsordnung) ausdrücklich verboten. Zuwiderhandlungen sind Ordnungswidrigkeiten, die mit Geldbuße geahndet werden können. Deshalb appelliert die Stadt Fürth an alle motorisierten Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmer:

Nach dem Starten des Motors bitte gleich losfahren! ■



„50 Jahre Bundeswehr“ findet großen Anhang

Foto: Mittelsdorf



Ein interessantes und vielfältiges Angebot hat die Bundeswehr anlässlich der Feierlichkeiten ihres 50-jährigen Bestehens im Golfpark präsentiert. Trotz der zum Teil widrigen Witterungsverhältnisse fanden zahlreiche Besucherinnen und Besucher den Weg zum Alten Flugplatz in Atzenhof, um sich bei verschiedenen Showveranstaltungen unterhalten und sich in den Zelten „Karriere bei der Bundeswehr“ und „Forum Sicherheitspolitik“ informieren zu lassen. Einer der Gewinner des für die ganze Familie interessanten Programms war das Mütterzentrum, für das ein Wohltätigkeitskonzert stattfand. Der Erlös betrug 313 Euro.



... in aller Kürze

Sparkasse unterstützt Schulen beim Büchergeld

Seit dem Schuljahr 2005/2006 sind die Schüler in Bayern verpflichtet, Büchergeld zu zahlen. Im Stadtgebiet und Landkreis Fürth sind 52 Schulen mit rund 21000 Schülerinnen und Schülern von dieser Maßnahme betroffen. Die Sparkasse Fürth unterstützt die Kommunen und Schulen bei der Abwicklung des Büchergeldes. Sie übernimmt die Kosten für die gesamte Kontoführung und den Service für Zahlungsverkehrsvordrucke in Höhe von rund 10.000 Euro.

Herbstsammlung des BRK

Vom **17. bis zum 23. Oktober** führt das Bayerische Rote Kreuz unter dem Motto „Helfen nicht vergessen“ seine Haus- und Straßensammlung durch, die in vollem Umfang dem Fürther BRK zugute kommt. Ehrenamtliche Helfer gehen mit Sammellisten von Tür zu Tür und sind auf der Straße mit Sammelbüchsen unterwegs. Mit der Unterstützung kann das Rote Kreuz Fürth auch weiterhin seine wichtigen Auf-

gaben und Dienstleistungen in und für Fürth wahrnehmen. Für bargeldlose Spenden steht das Spendenkonto 2006 bei der Sparkasse Fürth (BLZ 762 500 00) zur Verfügung.

Bewegungsförderung für Kinder

In der Kindersportschule (KiSS) des TV Fürth 1860 findet montags von 14 bis 15 Uhr eine psychomotorische Bewegungsförderung für fünf- bis sechsjährige Kinder statt, die an Entwicklungsverzögerungen in der Bewegung und in der Wahrnehmung leiden. Angesprochen sind auch übergewichtige, hyperaktive, ängstliche und koordinationsauffällige Kinder. Nähere Informationen bei Kursleiterin Bettina Brammer unter Telefon 759 37 56 (9 bis 11 Uhr).

Sparkasse unterstützt Dorfgestaltung

Mit einer Spende von 4000 Euro beteiligt sich die Sparkasse Fürth maßgeblich an der Erneuerung

» Fortsetzung auf Seite 14 »

LET'S GO GREUTHER FÜRTH

DIE NÄCHSTEN HEIMSPIELE DER SAISON:

16.10.05 15:00 SpVgg Greuther Fürth – Wacker Burghausen

30.10.05 15:00 SpVgg Greuther Fürth – Karlsruher SC

18.-21.11.* SpVgg Greuther Fürth – 1. FC Saarbrücken

*Spiehtag noch nicht terminiert

Daran Fürth kein Weg vorbei!

Tickets an allen bekannten Vorverkaufsstellen erhältlich!

Seien Sie bei den Heimspielen der Saison 2005/06 im Playmobil-Stadion live dabei. Erleben Sie packenden Fußball in pulsierender Atmosphäre. Genießen Sie Schmankerl und lassen Sie sich von „Kulinarischen Tafelfreuden“ in unseren VIP-Räumen verwöhnen.

Informationen zu den VIP-Tickets bekommen Sie unter 0911-97 67 68 0 bei Frau Rudmann.

Sie wollen noch mehr Informationen rund um die SpVgg Greuther Fürth? Dann schnell das Wichtigste nachgelesen unter www.greuther-fuerth.de.

www.greuther-fuerth.de



» Fortsetzung von Seite 13 »
... in aller Kürze

der Einfriedung des Feuerwehrhauses in Poppenreuth. Durch das Engagement des Arbeitskreises Dorfgestaltung Poppenreuth konnten das Brunnenhäuschen renoviert und eine neue Bepflasterung sowie ein stimmiges Beleuchtungskonzept verwirklicht werden. Die Renovierungen einzelner Anwesen tragen zum positiven Eindruck bei. So hat sich die Dorfmitte zu einem Schmuckstück gewandelt.

Integratives Projekt in den Herbstferien

Diplom-Pädagogin Alexandra Szymaniak bietet vom **2. bis 5. November** jeweils von 9 bis 16

Uhr im Gemeindesaal St. Marien in Burgfarrnbach, Hummelstraße 4, ein integratives Herbstferienprojekt in Zusammenarbeit mit dem Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V. und dem Verein Besonders begabte Kinder e.V. an. Die Kleinen bauen gemeinsam an einer Stadt aus Karton und Papier, lassen einen neuen Lebensraum entstehen und leben vier Tage miteinander in der eigenen Stadt. Ein Vortreffen für interessierte Familien findet am **Mittwoch, 19. Oktober, um 17 Uhr** im Netzwerkbüro, Herrstraße 71, statt. Die Aktion (inklusive Verpflegung) kostet 96 Euro, für Mitglieder 90 Euro. ■



Promis in der Kleeblattstadt



Foto: Mittelsdorf

Hätten Sie es sofort gewusst? Zum Kärwabeginn gaben sich Doppelgänger von berühmten Menschen ein Stelldichein vor dem Rathaus und wurden von Bürgermeister Hartmut Träger (3. v. re.) begrüßt. V. li.: Sylvester Stallone, Ozzy Osbourne, Uwe Ochsenknecht, Bill Clinton, Udo Lindenberg und DJ-Ötzi.



Lange Nacht der Wissenschaften

Abschlussparty der Veranstaltungen in der Uferstadt

Bei der Langen Nacht der Wissenschaften am **Samstag, 22. Oktober ab 17 Uhr** ist Fürth in diesem Jahr einer der wichtigsten „Hot Spots“. Nicht nur wegen der zahlreichen Einrichtungen, die einen faszinierenden Einblick in ihren Forschungsalltag bieten, sondern auch weil die Abschluss-Party in der Kleeblattstadt stattfindet. Ab 18 Uhr geht es auf dem Gelände der Uferstadt (Dr.-Mack-Straße 81) richtig zur Sache. Es spielen insgesamt drei finnische Bands der Extraklasse. Organisiert wird das Spektakel, das einen der Höhepunkte dieser Nacht darstellt, von der Vision Fürth e.V. Das ehemalige Grundig-Gelände ist nicht nur wegen der Party einer der zentralen Veranstaltungsorte in Fürth, sondern auch auf Grund der Einrichtungen. Das Zentralinstitut für Neue Materialien und Prozesstechnik (ZMP), die Neue Materialien Fürth GmbH (NMF) und das Fraunhofer-Entwicklungszentrum für Röntgentechnik Interessantes präsentieren und demonstrieren (EZRT) aus ihrem breiten wissenschaftlichen Leistungsspektrum. Zudem bietet das Unternehmen Poly C Einblicke in die gedruckte Elektronik, stellt Huss-Umwelttechnik Rußpartikelfilter vor und zeigt Rainer Lutze Consulting modernes Innovationsmanagement für den Mittel-

stand. Horst Forster und die städtische Umweltplanung führen Trial-Motorräder, die mit Elektromotor ausgestattet sind, und präsentieren Aktivitäten zur Nutzung von Sonnenenergie. Der Lichtkünstler Gerd Hess und Lightco ermöglichen jedem Besucher, sich selbst als animierte Laserfigur in überdimensionaler Größe zu betrachten. Das EZRT lädt zur Röntgen-Schnitzeljagd ein und in einem 3D-Kino wird das Innenleben unterschiedlichster Objekte gezeigt. Mit dabei ist auch das Luftfahrtunternehmen MTU, das mit dem Röntgenzentrum zusammenarbeitet. Der Nano-Truck des Bundesforschungsministeriums ist in der Uferstadt zu Gast und macht dank Nanotechnologie Atome sichtbar.

Ebenfalls beteiligt an der Langen Nacht der Wissenschaften ist das Rundfunkmuseum (Kurgartenstraße 37), der Dinopark am Kavierlein (Espanstraße 1) und das solid-Zentrum, (Heinrich-Stranka-Straße 3-5), wo es unter dem Motto „Der Mensch ist keine Maschine allein“ ironische Kunst und technische Absurditäten rund um die Sonnenenergie zu bestaunen gibt und ab 23 Uhr der „solar-dance“ angesagt ist.

Weitere Infos zur Langen Nacht der Wissenschaften und zum Programm gibt es im Internet unter www.nacht-der-wissenschaften.de und unter der Rufnummer



Gastspiel 2005 – Kunst live erleben

Hinter dem Titel „Gastspiel 2005“ verbirgt sich ein hochklassiges Fürther Kunstwochenende am **22. und 23. Oktober**, an dem auf Initiative des Kulturring C zahlreiche Ateliers geöffnet haben, die zum Bummeln und Stauneneinladen. Flyer liegen aus, weitere Informationen im Internet unter www.fuerth.de und [\[ringC.de\]\(http://www.kultur-ringC.de\) Schwerpunkte liegen in der Rosen-, Theater-, Mathilden- und Marienstraße, die Theresien-, Hirschen- und Karlstraße sind ebenfalls vertreten. Geöffnet haben auch einige andere Ateliers, die nicht auf den Plänen verzeichnet sind, sich aber unabhängig der Idee des Kunstspaziergangs angeschlossen haben. ■](http://www.kultur-</p>
</div>
<div data-bbox=)



20% UNSER KIRCHWEIHANGEBOT 20%

Der kleine Inder
Indisches Restaurant

*Wir bieten Ihnen echt indische Küche zu fairen Preisen.
Große Auswahl an Fisch-, Fleisch u. Gemüse-gerichten*

Bei Abgabe dieses Coupons erhalten Sie **20% Rabatt**
auf die gesamte Rechnung. Gültig von 28.9.05 - 16.10.05

Schwabacherstr. 250
90763 Fürth/Parkplätze am Haus
Tel.: 0911/780 96 22

Öffnungszeiten:
Täglich von 11.30 bis 14.00 Uhr
und 17.00 bis 23.00 Uhr



Fürth Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps

vom
12. Oktober
bis
25. Oktober

Mittwoch, 12.10.

Musik

bis 12.10.

18.30 Uhr

„Vacher Spielleut“, mit fränkischer, bayerischer und internationaler Musik
Gaststätte „Schwarzes Kreuz“, Königstraße 81

Theater

19.30 Uhr

Lachsalon 2005: „Von wegen nur in Bayern“, mit Maria Peschek
Comödie Fürth im Berolzheimianum

19.30 Uhr

„Mitleid Crisis“, mit Thomas Hausner
Comödie Fürth im Berolzheimianum

Ausstellungen

bis 22.10.

„Punktbilder“, von Pekka Syväniemi
KIOSKI, Schwabacher Straße 57

bis 14.10.

„Source of Energy II“, Bilder von Richard Böhm,
Raum für Kunst Fürth
Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22

bis 6.11.

„Musikautomaten – der schöne Klang von damals“, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

bis 23.10.

„Oskar Koller – posthum zum 80. Geburtstag“
kunst galerie fürth

bis 6.1.

„Stimmungen“, Aquarelle von Ute Schüller
Wohnstift Käthe-Loewenthal, Schlosshof 25

bis 15.10.

„Archäologie“, Bilder von Karin Waßmer zum Thema „Sexueller Missbrauch“
„Kleines Atelier“, Hirschenstraße 31

bis 23.10.

„Bilderausstellung“, Malerei von Regine Müller-Bopp und Clara Schmidt
Ristorante „La Galleria“, Bäumenstraße 8

bis 16.11.

„Neue Arbeiten von Andreas Tschinkl“, in Zusammenarbeit mit der Art Agency Hammond
Stadttheater

bis 29.10.

„Gemeinschaftsausstellung Gisela Luschner-Schiller und Hermann Luschner“
Volkshochschule Fürth

bis 13.11.

„35 Jahre freischaffender Fotograf“, Fotografien von Rainer Wrede
Galerie in der Kofferfabrik

bis 9.11.

„Kirchweihimpressionen“, Fotografien von Rainer Wrede u. a.
Futura Galerie

bis 28.10.

„Malerei“, von Adinu Mindreanu
Sparkasse Fürth, Kundenhalle, Maxstraße

bis 30.10.

Das Portrait: Enrico Caruso, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

bis 11.11.

„Modische Kreationen aus Leder und Stoff und Portraits von bekannten Persönlichkeiten aus Saint-Junien“, Lederaccessoires und Portraitaufnahmen
Lim

Lesungen

12.30 Uhr

Eine Stadt liest, Diethart Bischof, Marketing-Leiter
Lim

Feste

bis 12.10.

„Michaelis-Kirchweih“
Fürther Innenstadt

Film/Medien

20 Uhr

„Klute“, dF, Alan J. Pakula, USA 1971, 114 min.
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend

bis 12.10.

17 bis 18 Uhr

Zur Michaeliskirchweih:
Irmi Eimer liest aus „Fürth für Kinder“
„Altes Brathaus“ auf der Fürther Kirchweih, neben dem Riesenrad

und sonst

bis 16.10.

Das Hörspiel: „SOS – rao...rao... Foyn – „Krassin“ rettet „Italia““, 1929, Alfred Braun, mit Dokumentation zur historischen Rettung, die als Vorbild diente
Rundfunkmuseum

19 Uhr

Vortrag: „Erkrankungen der Atemwege“, medizinische Vortragsreihe des Ärzte-Netz Fürth/Zirndorf und des Ärztlichen Kreisverbandes Fürth, verschiedene Referenten
Kulturforum

20.30 Uhr

„CrimeTime Hörspieltreff“, Veranstalter: Szene Fürth e.V.
„Mephisto“, Kellergewölbe

Donnerstag, 13.10.

Musik

18 Uhr

„Bigband Langwasser“
Grüne Halle

19.30 Uhr

„Haydn singt Heller – Bitter und süß“, Tom Haydn singt Lieder von André Heller, mit Tom Haydn, Jo Barnickel, Norbert Nagel, Richard Kleinmaier, Jessica Hartlieb und Thomas Simmerl
Stadttheater

Theater

19.30 Uhr

„Fonsi“, mit Christian Springer
Comödie Fürth im Berolzheimianum

PURE BEQUEMLICHKEIT

WIE SIE SICH EIN WIRKLICH GUTES POLSTER SCHAFFEN.



- 100 % niedrigste Preise für Markenmöbel.
- 100 % Service und Garantie.
- 100 % gute Ideen und Beratung.
- 100 % eigene Schreinerei.
- 100 % mehr Erfahrung, seit 1896.
- 100 % Ihr Stil.

100% Auswahl auch im Internet:
unter www.moebel-maag.de

Lebe besonders.

Ideen, Qualität und Service.
Seit 1896.

Maag

In Fürth-Dambach, Untere Straße 10
Telefon: 0911 / 97 27 53-0. www.moebel-maag.de

Tanz**20 Uhr**

„Wish you were here“,
Tanzstück von Jean Renshaw,
Choreografie und Bühne: Jean
Renshaw
Kulturforum

Lesungen**12.30 Uhr**

Eine Stadt liest, Veit
Bronnenmeyer, Krimi-Autor
Lim

20 Uhr

LesBar: Dieter Kühn liest
aus seinem Roman „Schillers
Schreibtisch in Buchenwald“,
Autorenlesung
Kulturforum

Film/Medien**20 Uhr**

„Der nackte Mann auf
dem Sportplatz“, Konrad Wolf,
DDR 1974, 101 min.
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend**15.30 bis 19 Uhr**

„Tobetag“, für Kinder
von sechs bis zwölf Jahren
Jugendhaus Hardhöhe

15.30 bis 19 Uhr

„Entspannung und Wellness“,
für Mädchen
von sechs bis zwölf Jahren
Jugendhaus Hardhöhe

und sonst**19 Uhr**

Vortrag mit Vorführungen:
„Automatische Musikinstrumente
des 18. bis 20. Jahrhunderts“,
Referent: Dr.-Ing. Christian
Greinacher
Rundfunkmuseum

19.30 Uhr

Vortrag: „Sexuelle Belästigung
von Kindern und Jugendlichen in
Chaträumen“, Referenten: Rechts-
psychologin Brunhild Schneider-
Jonietz und Florian Friedrich
CONNECT, Theresienstr. 9

Freitag, 14.10.**Musik****19.30 Uhr**

„Flügelkonzert“, mit Reinald
Grebe
Comödie Fürth im Berolzheimianum

19.30 Uhr

„Haydn singt Heller –
Bitter und süß“, (s.o.)
Stadttheater

20 Uhr

Konzert: „Tom Liwa“
Bistro Galerie, Gustavstraße 14

Theater**20 Uhr**

„Schmidtling“,
Komödie, Theatergruppe
„Zwangsvorstellungen“
Café Fenstergucker

22 Uhr

Der magische Salon: „Zum Glück
geht die Tür nach außen auf“ –
Von der Kunst des Leichtsinns, mit
Jutta Czurda und Angelika Aliti,
Szenische Einrichtung: Werner
Müller, Ausstattung: Heike Endres
Stadttheater, Foyer, 2. Rang

Tanz**20 Uhr**

„Wish you were here“, (s.o.)
Kulturforum

Lesungen**12.30 Uhr**

Eine Stadt liest,
Johannes Beissel, neuer Theater-
pädagoge am Stadttheater
Lim

Film/Medien**19 Uhr**

„Der nackte Mann auf dem
Sportplatz“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

21 Uhr

„Die Zeit die bleibt“,
Lew Hohmann, DDR 1985, 110 min.
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Ausflug**7 Uhr**

Tageswanderung: „Pilgerpfad Ho-
henlohe Franken“, Veranstalter:
Kneipp-Verein Fürth und Umge-
bung e.V., Anmeldung unter Tel.
0911/ 705445, Mittwoch 12 bis 14
Uhr
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

und sonst**16.30 bis 18.30 Uhr**

Grundkurs für Sonnenwärme-Ein-
steiger: „Basiswissen Solarther-

mie“, Referenten: solid-Berater-
team, Anmeldung unter Tel. 0911/
810270
solid

Samstag, 15.10.**Musik****19.30 Uhr**

„Haydn singt Heller – Bitter und
süß“, (s.o.)
Stadttheater

20 Uhr

„Blue Train“, Veranstalter:
Country and Western Friends
Fürth, Info und Reservierung
unter Tel. 0173/8224030
Gaststätte „Auf der Hut“, Würzburger
Straße 650

20 Uhr

„Rudi Zapf Trio – Grenzenlos“,
Böhmische Harfe, Knopfakkordeon,
Hackbrett: Rudi Zapf, Violine:
Martina Eisenreich, Kontrabass:
Harry Scharf, Veranstalter:
A.M.O.R.C. Kulturforum
Logenhaus Fürth

Theater**19.30 Uhr**

„Schräge Töne – Klare Worte“,
mit Martina Schwarzmann
Comödie Fürth im Berolzheimianum

20 Uhr

„The Todesspirale“,
ImproMelbourne und 6aufKraut,
Improvisationstheater
Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik

22 Uhr

Der magische Salon:
„Zum Glück geht die Tür nach
außen auf“ – Von der Kunst des
Leichtsinns, (s.o.)
Stadttheater, Foyer, 2. Rang

Tanz**20 Uhr**

„Wish you were here“, (s.o.)
Kulturforum

21 Uhr

Tangotanzabend, Milonga
Tanzerei – Schule für Tanz

Ausstellungen**bis 12.11.**

„Kunst + Handel“
verschiedene Geschäfte in
der Fürther Innenstadt

Führungen**10.30 Uhr**

Kunstspaziergang:
„Kunst + Handel“, Führung
durch verschiedene Geschäfte
in der Fürther Innenstadt
Treffpunkt: Rathaus, Haupteingang



Tipp:

Chinesisches Drachenfest

Am **Sonntag, 16. Oktober**, steht die Grüne Halle von 11 bis 20 Uhr ganz im Zeichen Chinas. In den Farben Rot und Gold lockt ein chinesisches Drachenfest für alle Sinne. Von asiatischen Köstlichkeiten über Kunsthandwerk bis zu exotischen Mitbringseln reicht das breite Spektrum an Verkaufsständen. Wissensdurstige können sich anhand von Büchern, Reiseangeboten, TCM/Heilkunst- und landeskundlichen Infoständen

sowie einem Vortrag über Land und Leute umfassend informieren. Für Abwechslung auf der Bühne sorgen Kampfkunst, Tanz, Gedichte, Mode und Peking-Oper. Wer es lieber ruhiger mag, kann sich bei Märchen oder einer Massage entspannen. Ein Höhepunkt wird sicherlich der fulminante farbenfrohe Drachentanz werden. Also: Ab ins „Reich der Mitte“ in der Grünen Halle, Krautheimerstraße 11. Der Eintritt ist frei. ■



Tipp:

5. Fürther Apfelmarkt

Die gängigen Apfelsorten kennt wohl jeder aus dem Supermarkt, aber nur wenige wissen, was ein Winterapfel oder ein Breitapfel ist. Um das zu ändern, lädt die lokale Agenda 21 zum **5. Fürther Apfelmarkt** ein. Er findet am **Sonntag, 16. Oktober, von 10 bis 17.30 Uhr** im Stadtpark zwischen dem Grünflächenamt und dem Fontänenbrunnen statt. Auf dem Programm stehen Apfelsortenbestimmungen, Informationen zum Thema Baum-

schnitt sowie Kulinarisches und Kulturelles rund um den Apfel. Die Agenda 21 verkauft Produkte aus fairem Anbau, für das leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt. Mit dabei: 25 Marktbesucher mit einem großen Angebot, das Limoges- und Limousinhaus, das mit Partnern aus der Corrèze die Apfelspezialität Blandurette vorstellt, und der „Hungerleiderclub Sack“ mit selbst gemachten Marmeladen und anderen Leckereien. ■

Film/Medien

19 Uhr

„Die Zeit die bleibt“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

21.30 Uhr

„Sonnensucher“, Konrad Wolf,
DDR 1957/58, 116 min.
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend

11 Uhr

Kinderveranstaltung zur Ausstellung: „Oskar Koller – posthum zum 80. Geburtstag“, für Kinder von sechs bis zehn Jahren, Anmeldung unter Tel. 0911/974-1690
kunst galerie fürth

Ausflug

6 Uhr

„Stadt Fürth geht auf Reisen“:
Sonderzugfahrt nach Karlsbad, mit Tanzwagen, Stadtrundgang u. a., Informationen und Fahrkartenverkauf bei Neckermann Urlaubswelt, Tel. 0911/1426266
Abfahrt Hauptbahnhof Fürth

7.50 Uhr

VGN-Tageswanderung: „Naturpark Altmühltal“, Wanderführer: Ernst Schmidt, Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

20 Uhr

Märchenabend:
„Märchen aus den Spinnstuben“, mit der „Waldfee“ Monika Weigel
Blockhütte im Fürther Stadtwald

und sonst

8 bis 12 Uhr

„Ramadama“, Reinigungsaktion mit der Fürther Bevölkerung, Veranstalter: Umweltplanung der Stadt Fürth
Verschiedene Fürther Stadtteile

16 Uhr

Das literarische Café: „Kaffee klassisch – Solo für S.c.h.i.l.l.e.r.“
Volkshochschule Fürth

20 Uhr

„get plugged“, erste offizielle mp3-Player-Party der Stadt Fürth
Stadthalle

Sonntag, 16.10.

Musik

17 Uhr

„Benefizkonzert“, mit den Chören „Rhythm and more“, „Sängertreue“ und „Sängerfreunde Puschendorf“, Gesamtleitung: Tatjana Lautermilch, Infos unter Tel. 0911/720015
Erlöserkirche, Zimdorfer Straße 51

19.30 Uhr

„Haydn singt Heller – Bitter und

süß“, (s.o.)

Stadttheater

Theater

16 Uhr

„Zweigoschn-Oper“, mit Herbert und Renate
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Ausstellungen

17 Uhr

Finnisage: „Oskar Koller – posthum zum 80. Geburtstag“, mit Vorstellung eines neuen Buches über Oskar Koller
kunst galerie fürth

Führungen

11 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Jüdisches Museum Franken in Fürth

14 Uhr

Stadtspezierringang: „Die Altstadt und ihre Höfe“, Veranstalter: Tourist-Information der Stadt Fürth
Treffpunkt: Kirche St. Michael, Kirchenplatz

14 Uhr

Stadtrundgang: „Jahrhunderte-lang eine Heimat – Die Geschichte der Juden in Fürth“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.
Treffpunkt: Synagogengedenkstein in der Geleitsgasse

Feste

10 bis 18 Uhr

5. Fürther Apfelmarkt, Veranstalter: Agenda 21 Gruppe
Stadtpark Fürth, Promenade

11 bis 20 Uhr

„Chinesisches Drachenfest“
Grüne Halle

Film/Medien

17 Uhr

„Der nackte Mann auf dem Sportplatz“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

19 Uhr

„Die Zeit die bleibt“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

21.30 Uhr

„Sonnensucher“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Sport

15 Uhr

Fußball: **SpVgg Greuther Fürth – SV Wacker Burghausen**
Playmobil-Stadion, Laubenweg 160

Kinder/Jugend

15 Uhr

KinderForum: „Jim Knopf

und Lucas der Lokomotivführer“,

Die Komplizen, Figurenmusical für Kinder ab vier Jahren und Erwachsene nach Michael Ende
Kulturforum

und sonst

9 bis 12 Uhr

„Fisch- und Pflanzenbörse“, Veranstalter: Aquariumverein „Iris“ e.V. Fürth
Dambacher Werkstätten, Aldringerstraße 4

Montag, 17.10.

Musik

18 Uhr

kleine KUNST: „Duo Esperanza“, Gesang: Renate Kaschmieder, Gitarre: Uwe Stein
Grüne Halle

Theater

19.30 Uhr

„Gerhard Polt & Biermösl Blosn“, mit Gerhard Polt, Christoph, Hans und Michael Well
Stadttheater

Ausstellungen

bis 21.10.

10 bis 13 Uhr sowie 14 bis 15.30 Uhr
„Das gläserne Klassenzimmer“, mit Kindern der Soldnerschule und der Förderschule Clara & Isaak Hallemann
ETWAS LOS im City-Center

Film/Medien

20 Uhr

„Sonnensucher“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

und sonst

9 bis 15.15 Uhr

Sprechtag von BfA und LVA, Terminvereinbarung unter Tel. 0911/ 974-1609
Bürgeramt, Abteilung Versicherungsamt, Ämtergebäude, Zimmer 234

19.30 Uhr

Offener Informationsabend :
„Ein-Euro-Jobs“ in Fürth: Was bringen sie für Arbeitslose, für den Arbeitsmarkt, die Stadt?, Referenten: Dr. Karl Scharinger, Ralph Arnold und Friederike Süß, Veranstalter: Aktionsgemeinschaft für Arbeitnehmerfragen (afa)
Gemeinderaum der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

Dienstag, 18.10.

Musik

20 Uhr

„Dietkroens – trois et une“, Gitarre:

Christian Dietkrons, Gesang: Lisette

Spinnler, Schlagzeug: Matthias Fuchsle, Bass: Patrick Sommer
Blue Note

Theater

19.30 Uhr

„Gerhard Polt & Biermösl Blosn“, (s.o.)
Stadttheater

19.30 Uhr

„Das Hörrohr“, mit dem Ohnsorg Theater Hamburg
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

19.30 Uhr

Lachsalon 2005: „Machtkrämpfe“, mit Martina Ottmann
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Ausstellungen

19.30 Uhr

Vernissage: „Jakob Wassermann: Deutscher Jude Literat“
Jüdisches Museum Franken in Fürth

Lesungen

12.30 Uhr

Eine Stadt liest, Alexander Geier, Autor
Lim

Ihr Fachgeschäft für Wolle und Handarbeit



Wolle mit Pfiff

Wolle mit Pepp

Alexanderstr. 19 • 90762 Fürth direkt neben C&A



seit 1995 Wein & more

Fränkischer Federweißer vom „Ippesheimer Herrschaftsberg“ aus dem Hause Weinbau Wellmann im 2-, 3- oder 5-Liter-Kanister.

BITTE VORBESTELLEN!
je Liter.....2,30 €

Wir freuen uns auf Ihr Kommen! Präsenten werden individuell nach Ihren Wünschen zusammengestellt.

Edeltraud Dehm • Fon/Fax 75 24 45
Würzburger Str. 501 • Burgfarnbach

Öffnungszeiten:
Di+Do+Fr 9-12 Uhr Mo-Fr 14.30-18 Uhr
Mo+Mi vorm. geschl. Sa 9-12.30 Uhr



Schottland – Wilde Romantik im Land der Kelten



Schottland ist ein Land der Sagen und Mythen, der Clans und des Whiskys. Die Vielfältigkeit der schottischen Landschaft bietet auf kleinem Raum so viel Einzigartiges, dass sich niemand



der Schönheit des Landes verschließen kann. Sanft geschwungene Hügel, dunkle Seen, die tief eingeschnittenen, sagenumwobenen Lochs und die mit Heide überzogenen Berge der Highlands sowie spektakuläre,



raue Küsten bilden den imposanten landschaftlichen Rahmen Ihrer Reise durch Schottland. Prunkvolle Schlösser, eindrucksvolle Kathedralen, gotische Abteien, mächtige Burgen und



großzügige Herrensitze bilden den kulturellen Hintergrund. Genießen Sie zum Frühstück eine Tasse Early Morning Tea und

testen Sie abends den rauchigen Malt Whisky, den kein Schotte verachtet. Die Fülle der Kontraste und Eindrücke, die Ihnen in Schottland begegnet, wird für Sie unvergesslich bleiben.

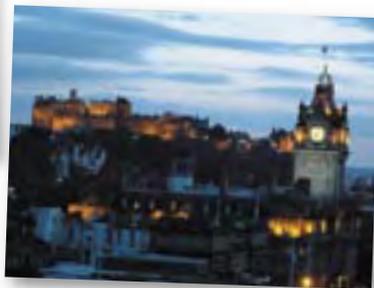
Reiseprogramm:



1. Tag: Flug von Nürnberg nach Schottland. Nach der Ankunft am Flughafen Leuchars (bei St. Andrews, nördlich von Edinburgh) werden Sie von Ihrer Deutsch sprechenden Reiseleitung begrüßt und zu Ihrem Hotel in Pitlochry gebracht.



2. Tag: Halbinsel The Kingdom of Fife.



3. Tag: Die schottische Hauptstadt Edinburgh.



4. Tag: Tagesausflug in die Partnerstadt Paisley.



5. Tag: Romantisches Schottland: Trossachs – Loch Katrine



6. Tag: Im Land der Kelten: Schottische Highlands – Loch Ness – Inverness

7. Tag: zur freien Verfügung. Fakultativer Zusatzflug: Königliches Deeside und Aberdeen

8. Tag: Schottland - Nürnberg Frühstück im Hotel. Transfer zum Flughafen und Rückflug nach Nürnberg.

Wichtig: Änderungen der Programmabfolge vorbehalten. An- und Abreisetage dienen ausschließlich der Erbringung der vertraglichen Beförderungsleistungen. Aus technischen oder flugplanbedingten Gründen kann bei allen Flügen eine Zwischenlandung erforderlich sein.

Reisetermin

26.04.2006 bis 03.05.2006

Flug

ab/an Nürnberg

Eingeschlossene Leistungen

- Flug von Nürnberg nach Leuchars (bei St. Andrews) und zurück • Freigepäck: 20 kg
- 7 x Übernachtung in einem Hotel der HHH Kategorie in Pitlochry
- 7 x Frühstück
- 7 x Abendessen (3 Gang Menü inkl. Tee/Kaffee)
- alle Transfers im Zielgebiet
- Ganztagesausflug Halbinsel The Kingdom of Fife
- Ganztagesausflug Edinburgh
- Ganztagesausflug Trossachs - Loch Katrine
- Ganztagesausflug: Schottische Highlands - Loch Ness - Inverness
- Eintrittsgelder inkl. Innenbesichtigung der Burg und Kathedrale von St. Andrews und Clava Cairns
- Dampferfahrt auf dem Loch Katrine
- Whisky Probe
- Flughafen- und Sicherheitsgebühren
- örtliche Deutsch sprechende Reiseleitung
- Reiserücktrittskostenversicherung
- Reiseführer Schottland

Reisepreis

€ 1.148,-

pro Person im Doppelzimmer

Einzelzimmerzuschlag

€ 200,-

Beratung und Buchung bei:

Reiseservice Erhardt

Quellenstraße 9, 90556 Wachendorf

Telefon (09103) 79 61 70 oder 71 83 09 · Fax (09103) 79 61 71

reiseservice-erhardt.de · www.reiseservice-erhardt.de

Film/Medien

20 Uhr
 „Sonnensucher“, (s.o.)
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Senioren

14 bis 17 Uhr
 „Seniorentanztee“
 Grüne Halle

und sonst

10 bis 13 Uhr
 „Kalligraphie im Schloss“,
 Leitung: Margret Klöcker-Grewe,
 Infos unter Tel. 0911/9726587
 Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

19.30 Uhr
 Vortrag des Frauennetzwerkes:
 „Der Fastenmonat Ramadan“, Referent:in: Galeristin Ursula Schernig
 Gaststätte „Kartoffel“, Gustavstraße 34

bis 13.11.
 Das Hörspiel: „Gefahr“, 1923,
 England, deutsche Fassung
 Rundfunkmuseum

Mittwoch, 19.10.

Musik

21 Uhr
 „Boomhauer“ und „Inspector Po“
 Kunstkeller o27, Ottostraße 27

Theater

19.30 Uhr
 „Das Hörrohr“, (s.o.)
 Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Ausstellungen

19 Uhr Vernissage
bis 17.11.
 „Lebensfreude“,
 Bilder von David Krugmann
 „Kleines Atelier Hirschenstraße“

bis 31.1.
 „Jakob Wassermann:
 Deutscher Jude Literat“
 Jüdisches Museum Franken in Fürth

Lesungen

12.30 Uhr
Eine Stadt liest,
 Sandra Ettlting, Künstlerin
 Lim

Film/Medien

20 Uhr
 „Sonnensucher“, (s.o.)
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

und sonst

20 Uhr
 Ökumenischer Gesprächsabend:
 „Charta oecumenica – kalter
 Kaffee oder neuer Schwung für
 die Ökumene?“, Referent: Ökume-

nererent des Erzbischöflichen
 Ordinariats Bamberg Josef Gründel
 Lukas-Gemeinde, Eichenstraße 9

20.30 Uhr
 „CrimeTime Hörspieltreff“,
 Veranstalter: Szene Fürth e.V.
 „Mephisto“, Kellergewölbe,
 Gustavstraße 15

Donnerstag, 20.10.

Musik

18 Uhr
 „The Art of Duo“, Gitarren:
 Rue Protzer und Andreas Blüml
 Grüne Halle

20 Uhr
 JazzForum „Violins in Jazz“: „L' Art
 de Passage & Helmut Lipsky“ –
 „Jazz au Parfum du Tango“, mit To-
 bias Morgenstern, Wolfgang Musick,
 Stefan Kling und Helmut Lipsky
 Kulturforum

Theater

19.30 Uhr
 „Das Hörrohr“, (s.o.)
 Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Ausstellungen

bis 25.11.
 „Malerei“, von Gertrud Wenning
 Sparkasse Fürth, Kundenhalle,
 Maxstraße

bis 2.12.
 „Malerei“, von Carmen Fuchs
 Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22

19.30 Uhr Vernissage
bis 1.12.
 „Farbe, Form, Frau“: Ausstellung
 mit Bildern von Carmen Fuchs,
 Walter Buckel und Helga Springer
 Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22

Lesungen

12.30 Uhr
Eine Stadt liest, Elke Übelacker,
 Seniorenbeauftragte
 Lim

Film/Medien

20 Uhr
 „Solo Sunny“, Konrad Wolf,
 DDR 1979, 102 min
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend

15.30 bis 19 Uhr
 „PC-Checker-Tag“, für Kinder
 von sechs bis zwölf Jahren
 Jugendhaus Hardhöhe

Ausflug

13.20 Uhr
 Kurzwanderung: „Herbstluft
 schnuppern“, Wanderführer: Anton

Lehmann, Veranstalter: Fränkischer
 Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.
 Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

Freitag, 21.10.

Musik

20 Uhr
 Kirche und Kultur – Kabarett und
 Kleinkunst in Stadeln: „Mythos
 Blond“, mit Anja Hackl; Musikabend
 mit Melodien von Marlene Ditttrich,
 Marilyn Monroe und Madonna
 Pfarrzentrum „Heilige Dreifaltigkeit“,
 Fritz-Erler-Straße 25

Theater

19.30 Uhr
 10 Jahre CVJM Fürth: „Die Aufer-
 stehung des Georg Friedrich Hän-
 del“, Theater mit Gospel Art Studio
 Kirche St. Michael

19.30 Uhr
 „Das Hörrohr“, (s.o.)
 Comödie Fürth im Berolzheimerianum

19.30 Uhr
 Lachsalon 2005: „Schönenwahn“,
 mit Duotica
 Comödie Fürth im Berolzheimerianum

20 Uhr
 „Erzählerfestival 2005“:
 „Gschichdn vo der Ferder Kärwa“,
 mit Udo Martin, Karsten Kunde,
 Katharina Ritter, Sigi Wekerle u. a.
 Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik

20 Uhr
 „Der Mörder – Das Märchen –
 Die tote Tante“, Trilogie mit Ein-
 aktern von Curt Goetz, Kartenbe-
 stellung unter Tel. 0911/9978981
 Gemeindehaus Maria-Magdalena,
 Gerhart-Hauptmann-Straße 21

20 Uhr
 „Und das am Hochzeitsmorgen“,
 Komödie in zwei Akten von Ray
 Cooney und John Chapman,
 Bühne Erholung 27 Fürth e.V.,
 Inszenierung: Klaus Hoffmann
 Kulturforum

20 Uhr
 „Kirche und Kultur“, präsentiert:
 „Diven – Marlene Dietrich und Zarah
 Leander“, mit Anja Hackl und Nadja
 Broili
 Katholisches Pfarrzentrum Stadeln,
 Fritz-Erler-Str. 25

Tanz

19.30 Uhr
 „Jim Morrison – König der
 Eidechsen“, Tanztheater von
 Mario Schröder, Musik: The
 Doors, Ballett Kiel, Inszenierung,
 Choreografie: Mario Schröder,
 Bühne, Kostüme: Paul Zoller
 Stadttheater

Ausstellungen

19 Uhr Vernissage
bis 23.10.
 „Natura Toscana“,
 Malerei von Arne Stahl
 Galerie in der Freibank, Waagplatz 2

Führungen

15 Uhr
 Einkaufsführung: „Neu in Fürth“,
 Führung in neu eröffnete Läden
 in der Fürther Innenstadt
 Treffpunkt: Rathaus, Haupteingang

Lesungen

12.30 Uhr
Eine Stadt liest,
 Jutta Döpfer, Autorin
 Lim

Feste

bis 23.10.
 „100 Jahre CVJM Fürth“ (s.S. 11)
 Gemeindehaus St. Michael,
 „Grüne Scheune“

Film/Medien

19 Uhr
 „Solo Sunny“, (s.o.)
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

21 Uhr
 „Ich war Neunzehn“, Konrad Wolf,
 DDR 1968, 120 min
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

und sonst

15 Uhr
 Informationsveranstaltung:
 „Gut betreut in den eigenen
 vier Wänden“, Anmeldung
 unter Tel. 0911/77981-7555 oder
 0911/773336
 Gesundheitsforum der Apotheke
 Breitscheidstraße, Rudolf-Breitscheid-
 Straße 39-41

	22.10.2005	10-15 Uhr
	Sanitär-Flohmarkt (nur Markenartikel, Handwerkerqualität)	
	bis zu 70% Rabatt Wir spenden 10% des Erlöses dem Kindergarten „Unsere Liebe Frau“	

16.30 bis 18.30 Uhr

Grundkurs für Sonnenwärme-Einsteiger: „**Basiswissen Solarthermie**“, Referenten: solid-Beratersteam, Anmeldung erforderlich unter Tel. 0911/81 0270
solid

19 Uhr

„**Kulinarischer Abend**“
Lim

19 bis 23 Uhr

Event Abend: „**Café und Wein-stube Dunkelheit**“, Anmeldung unter Tel. 0911/9286842
Ratskeller, Wasserstraße 4

19.30 Uhr

Vortrag: „**Meditation – Den Weg zur Mitte finden**“, Referent: Pfarrer im Ruhestand Burghard Knaut, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth, Anmeldung unter Tel. 0911/745743
Gemeinderaum der Auferstehungskirche

20 Uhr

„**Feuerwehrball 2005**“, Der Freiwilligen Feuerwehren Fürth.
Stadthalle

Samstag, 22.10.**Musik****16 bis 17.30 Uhr**

„**Lieder, Volkslieder und Balla-**

den aus acht Jahrhunderten“, mit Eberhard Kummer
Volkshochschule Fürth

20 Uhr

„**Sarah Conner, Naughty but Nice-Tour 2005**“
Stadthalle

20 Uhr

Soirée im Schloss:
„**Flautando Köln**“, mit Katharina Hess, Susanne Hochscheid, Ursula Thelen, Kerstin de Iwtt
Schloss Burgfarnbach

20 Uhr

Kleinkunstabend: „**Eviva Espana**“, Veranstalter: Chorgemeinschaft Alexander Friedrich e.V., Tischreservierung unter Tel. 0911/772965 oder 0911/770554
Gaststätte „Kartoffel“

22 Uhr

„**Hellfire Club 27**“
Kunstkeller o27

Theater**19.30 Uhr**

„**Das Hörrohr**“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

20 Uhr

„**Und das am Hochzeitsmorgen**“, (s.o.)
Kulturforum

20 Uhr

„**Der Mörder – Das Märchen – Die tote Tante**“, (s.o.)
Gemeindehaus Maria-Magdalena, Gerhart-Hauptmann-Straße 21

Tanz**19.30 Uhr**

„**Jim Morrison – König der Eidechsen**“, (s.o.)
Stadttheater

21 Uhr

Tangotanzabend, Milonga
Tanzerei – Schule für Tanz

Ausstellungen**bis 23.10.**

Fürther Kunstwochenende:
„**Gastspiel 2005**“, Künstler und ihre Freunde laden ein (s. S. 14)
verschiedene Veranstaltungsorte in Fürth

bis 30.10.

„**Ateliertage**“, Waldemar Bachmeier mit Wandstücken, Edda Schneider mit Naturstücken
Werkstatt Edda Schneider Naturstücke, Herrnstraße 71 im Kultur-trans-fair

Film/Medien**18 Uhr**

„**Ich war Neunzehn**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

20 Uhr

„**Filmgespräch Konrad Wolf**“, mit den K. Wolf – Biographen R. Aurich und W. Jacobsen
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

22.30 Uhr

„**Solo Sunny**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend**14 bis 18 Uhr**

Lange Nacht der Wissenschaften:
„**Der gefangene Schall**“, Vorführungen zur Speicherung und Wiedergabe von Tönen bei Musikautomaten, Schallplatten, Tonbändern und CDs (s. S. 14)
Rundfunkmuseum

18 Uhr

KinderForum: „**Noahs Arche und das letzte Omron**“, für Kinder ab fünf Jahren, Theater Pfützle, Inszenierung: Christopher Gottwald, Musik: Martin Zels, Bühne und Kostüme: Andreas Wagner und Beatrix Cameron, mit Schirin Sanaiha und Christof Lappler
Kulturforum

und sonst**8 bis 11 Uhr**

„**Kinderkleiderbasar**“
Gemeindehaus St. Nikolaus,

Kolpingstraße 14

18 bis 1 Uhr

Lange Nacht der Wissenschaften:
„**Solar Meets Music III**“
solid

18 bis 1 Uhr

Lange Nacht der Wissenschaften:
„**Der gefangene Schall**“, Vorführungen zur Speicherung und Wiedergabe von Tönen bei Musikautomaten, Schallplatten, Tonbändern und CDs, Neuigkeiten von der IFA
Rundfunkmuseum

18 Uhr

Lange Nacht der Wissenschaften:
„**Party-Zone**“
Dr.-Mack-Straße 91

Sonntag, 23.10.**Musik****17 Uhr**

„**Klarinette und Orgel**“, Klarinette: Felix Löffler, Orgel: Andreas König
Kirche St. Heinrich, Kaiserstraße 113

19 Uhr

„**Herbstkonzert**“, mit Musica Viva Fürth und dem Gesangverein Stadeln, Gesamtleitung: Walter Schwarz
Kirche „Heilige Dreifaltigkeit“, Fritz-Erler-Straße 25

20 Uhr

JazzForum „**Violins in Jazz**“:
Joerg Widmoser and Friends – „Midi violin – piano – bass – drums“, mit Joerg Widmoser, Andreas Gundlach, Stefan Rademacher und Walter Bittner
Kulturforum

Theater**16 Uhr**

„**Das Hörrohr**“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Führungen**10 sowie 11 und 12 Uhr**

Führung durch die Dauerausstellung
Stadtmuseum, im Schloss Burgfarnbach

14 Uhr

Stadttrundgang: „**Baulust und Planungsfrust – Baudenkmalern in Fürth auf der Spur**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.
Treffpunkt: kunst galerie fürth

14 sowie 15 und 16 Uhr

„**Wassermanns Fürth**“, Führung durch die Sonderausstellung und zu Orten in Fürth, die mit Jakob Wassermann in Verbindung stehen, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.
Jüdisches Museum Franken in Fürth



Tipp:

Café Dunkelheit

Wer es wagen will, Kulinarisches und Kulturelles im Dunkeln zu erleben, hat dazu die Möglichkeit im Café Dunkelheit, in dem Blinde die Sehenden verwöhnen und Einblicke in ihre Welt gewähren. Am **Freitag, 21. Oktober, von 19 bis 23 Uhr** steht ein Event-Abend mit Tasten, Hören, Riechen und Schmecken auf dem Programm, für den man sich

unter Telefon 928 68 42 oder per E-Mail unter info@goettlein.de anmelden kann. Wer sich nicht anmelden, aber unverbindlich die Welt der Dunkelheit erleben möchte, hat dazu am Erlebnis-Nachmittag Gelegenheit, der am **Sonntag, 23. Oktober, von 15 bis 18 Uhr** stattfindet. Das Café Dunkelheit ist in der Wasserstraße 4 im Ratskeller eingerichtet. ■



Tipp:

Diven bei „Kirche & Kultur“

Die Kleinkunstbühne von „Kirche & Kultur in Stadeln“ lädt zu einem Abend, der Marlene Dietrich und Zarah Leander gewidmet ist. Am **Freitag, 21. Oktober, um 20 Uhr** heißt es: „**DIVEN – Eine musikalische Begegnung**“. Die beiden Damen waren Stars mit verblüffenden Gemeinsamkeiten und unüberbrückbaren Gegensätzen,

zwei Kultfiguren, Zeitgenossinnen und Konkurrentinnen. Nicht zuletzt treffen in diesem Programm zwei grandiose Sängerinnen aufeinander, nähern und distanzieren sich, bewundern und verhöhnen einander. Marlene wird dargestellt von Anja Hackl, Zarah von Nadja Broili, Buch und Regie übernahm Jan Burdinski. ■

Film/Medien

18 Uhr

„Solo Sunny“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

20 Uhr

„Ich war Neunzehn“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend

15 Uhr

KinderForum: „Noahs Arche und das letzte Omron“, (s.o.)
Kulturforum

19 Uhr

„Kino-Nacht im Jugendhaus“
Jugendhaus Hardhöhe

Ausflug

9 Uhr

„Wanderung nach Neuselingsbach“, Wanderführer: L. Engel, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth
Treffpunkt: AOK Fürth

und sonst

15 bis 18 Uhr

Erlebnis-Familien-Nachmittag:
„Café und Weinstube Dunkelheit“
Ratskeller, Wasserstraße 4

Montag, 24.10.

Musik

18 Uhr

kleine KUNST: „Mandolin- und Gitarrenorchester“, mit dem Mandolin- und Gitarrenverein Noris Süd
Grüne Halle

19.30 Uhr

„Schülervorspiel“
Sing- und Musikschule Fürth

Film/Medien

20 Uhr

„Ich war Neunzehn“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

und sonst

19.30 Uhr

„Französischsprachiger Stammtisch“
Lim

20 Uhr

„Mystiker und Politiker: Dag Hammarskjöld – Visionen für heute“, Buchvorstellung mit Regionalbischof Karl-Heinz Röhlin
Gemeindezentrum St. Michael, Kirchenplatz 7

Dienstag, 25.10.

Theater

19.30 Uhr

Lachsalon 2005: „Ich bitte um Milde“, mit Klaus Schamberger

Comödie Fürth im Berolzheimerianum

19.30 Uhr

„Das Hörrohr“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Lesungen

12.30 Uhr

Eine Stadt liest, IntiFADANA,
Performer
Lim

19.30 Uhr

Ulrich Schaffer liest aus „Sehnsucht“ und „Die Reise ins eigene Herz“
Auferstehungskirche,
Nürnberger Straße 15

20 Uhr

LesBar: Martin Gülich liest aus seinem Roman „Die Umarmung“, Autorenlesung in Kooperation mit jungkuz – die buchhandlung oHG
Kulturforum

Film/Medien

20 Uhr

„Ich war Neunzehn“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend

9 sowie 11 Uhr

KinderForum: „Noahs Arche und das letzte Omron“, (s.o.)
Kulturforum

15 bis 18 Uhr

„Happy Diddl Days 2005“
City-Center Fürth,
Passagen Schwabacher Ebene

und sonst

19.30 Uhr

„Hommage zum 20. Todestag von Marc Chagall“, mit Bildern und Gedichten, osteuropäischen Märchen u.a., Musik: Salonorchester des Dekanats Fürth
Gemeindehaus „Heilig-Geist“, Max-Planck-Straße 15

Regelmäßige Führungen

Dienstag bis Donnerstag

10, 11, 14 und 15 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Stadtmuseum, im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

Samstag

jeweils 14 Uhr

„80 Jahre Rundfunk in Deutschland“
Rundfunkmuseum

Sonntag

jeweils 14 Uhr

Führung durch das Rundfunkmuseum
Rundfunkmuseum



Veranstaltungsorte und Vorverkaufsstellen

Veranstaltungsorte

Fürth

City-Center Fürth, Alexanderstraße 11, 90762 Fürth, Tel. 76 66 40

Comödie Fürth im Berolzheimerianum, Theresienstraße 1, 90762 Fürth, Tel. 74 93 40

EuromedClinic, Europa-Allee 1, 90763 Fürth, Tel. 9714-0

Futura-Galerie, Fichtenstr. 61, 90763 Fürth, Tel. 97 73 951, Sa 10-14 Uhr und nach Vereinbarung

Galerie artoz & Galerie ZAK, Würzburger Straße 171, 90766 Fürth, Tel. 780 94 05, Do, Fr 9.30-20 Uhr, Sa 10-16 Uhr, www.artoz-media.de

Galerie „Im Rahmen“, City-Center Fürth, Basement, Alexanderstraße 11, Kontakt-Tel. 0841/493 46-18 oder 0174/990 89 41

Galerie in der Freibank der Bürgervereinigung St. Michael e.V., Waagplatz 2, 90762 Fürth, täglich 15-19 Uhr, Tel. 77 12 80

Galerie Seeling, Mathildenstraße 20, 90762 Fürth, Tel. 32 99 32, Fr 18-20 Uhr, Sa 10-14 Uhr und nach Vereinbarung

Jüdisches Museum Franken in Fürth, Königstraße 89, 90762 Fürth, Tel. 77 05 77, So-Fr 10-17 Uhr, Di 10-20 Uhr

Kartoffel / Heidis Künstlertreff im Grünen Baum, Gustavstr. 34, 90762 Fürth, Tel. 77 05 54

KIOSKI, Schwabacher Str. 57, 90763 Fürth, Tel. 95 18 770

Klinikum der Stadt Fürth, Jakob-Henle-Straße 1, 90766 Fürth, Tel. 75 80-0

Kofferfabrik, Lange Straße 81, 90762 Fürth, Tel. 70 68 06, Fürther Bagaasch: Tel. 70 85 83, Couch Club: Tel. 9 70 07 94

Mo-Sa 19-1 Uhr, So 10-1 Uhr, www.kofferfabrik-fuerth.de

Kulturforum, Würzburger Straße 2, 90762 Fürth, Tel. 973 84-0, www.kulturforum.fuerth.de

kunst galerie fürth, Königsplatz 1, 90762 Fürth, Tel. 974-16 90, Di-Fr 13-19 Uhr, Sa+So 11-16 Uhr

Kunstkeller o 27, Ottostraße 27, 90762 Fürth, Tel. 77 68 36

Lim, Limoges- und Limousin-Haus, Gustavstraße 31, 90762 Fürth, Tel. 97 79 89 99, Mo-Fr 10-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr

Mobiles Kino, Tel. 37 94 84, info@mobileskino.de, www.mobileskino.de

Logenhaus Fürth, Dambacher Straße 11, 90763 Fürth, Tel. 77 01 20

Raum für Kunst, Kreuzstraße 6, 90762 Fürth, Tel. 45 16 40

Rundfunkmuseum, Kurgartenstraße 37, 90762 Fürth, Tel. 756 81 10, Di-Fr 12-17 Uhr, Sa-So 10-17 Uhr, www.rundfunkmuseum.fuerth.de

Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12, 90768 Fürth, Tel. 97 53 43

Sing- und Musikschule/FÜ-JAZZ-Club Fürth, Kaiserstraße 177, 90763 Fürth Tel. 70 68 48, nur Abendkasse

solid – Solarenergie Informations- und Demonstrations-Zentrum, Heinrich-Stranka-Straße 3-5, 90765 Fürth, Tel. 81 02 70, Mi-Fr 15-19 Uhr, Sa 10-14 Uhr

Stadtarchiv und Bibliothek im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12, 90768 Fürth, Tel. 97 53 43, Mo 8-17 Uhr Di-Do 8-16 Uhr, Fr 8-12 Uhr

Stadthalle Fürth, Rosenstraße 50, 90762 Fürth, Tel. 749 12-0, www.stadthalle.fuerth.de

Stadtmuseum im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12, 90768 Fürth, Tel. 97 53 43

Stadtheater Fürth, Königstraße 116, 90762 Fürth, Tel. 974-24 10, Di-Sa 10-13 Uhr, Mi, Do 15-18 Uhr Vorverkauf: Tel. 974-24 00, Fax 974-24 44, www.stadtheater.fuerth.de

TKKG – Theater aus dem KulturKammergut, Karten/Info: Tel. 9 90 30 43

Uferpalast/Kinokooperative Fürth e.V. (im Kulturforum), Würzburger Straße 2, 90762 Fürth, Tel. 973 84 40

vhs Fürth gGmbH, Volkshochschule Fürth, Hirschenstraße 27/29, 90762 Fürth, Tel. 974-17 00, www.vhs.de

Volksbücherei (Hauptstelle), Fronmüllerstraße 22, 90763 Fürth, Tel. 974-17 33

Vorverkaufsstellen

Fürth

Franken-Ticket, Königstraße 95, Tel. (0911) 7 49 34-0, Mo-Fr 10-20 Uhr, Sa 10-14 Uhr

Fanatix, Maxstraße 27, 90762 Fürth, Tel. (0911) 77 77 44, Mo-Fr 9.30-18.30 Uhr

Kulturforum, 90762 Fürth, Tel. (0911) 973 840, Do 17-19 Uhr, Fr 12-16 Uhr (nur Tickets für Veranstaltungen im Kulturforum)

Nürnberg

Abendzeitung, Winklerstraße 15, Tel. (0911) 23 26 95

Nürnberg Ticket GmbH, Im U1 Fashionstore, Ludwigsplatz 12-24, 90403 Nürnberg, Tel. (0911) 24 18 522

Karstadt-Servicezentrum, Königstraße 14, Tel. (0911) 213-20 50 o. 20 84 40

Erlangen

Erlanger Kongress- und Marketing GmbH (EKM), Grande Galerie, Nürnberger Straße 24-26, Tel. (09131) 221 95

Infothek im E-Werk, Fuchsenwiese 1, Tel. (09131) 80 05 12

Bitte ausschneiden und aufheben. Diese Übersicht erscheint aus Platzgründen nur in unregelmäßigen Abständen.



Anzeige

Treffpunkt Haustüre – Blickfang Fenster

Schöne Haustüren gibt es passend zu jedem Haus und individuell abgestimmt zur Fassade. Bestimmte Regeln sollten bei der immensen Auswahl auf alle Fälle beachtet werden damit das Gesamtbild stimmt. Eine gute Adresse und ein zuverlässiger Partner ist hier die Firma Zapletal Türen + Fenster. Zum Treffpunkt an der Haustüre und dem Blickfang Fenster gehört jedoch nicht nur die schöne Ansicht. Sondern alles was mit Wohlfühlen zu tun hat, wie Sicherheit, Schallschutz, Wärmedämmung und Lichteinlass. Gerade der Wohnbereich in den eigenen vier Wänden sollte



nahezu frei sein von störenden Einflüssen wie Lärm oder Kälte. Nicht zu unterschätzen sind auch Einsparungen bei Heizkosten und die Behaglichkeit von Wärme ohne Zugluft. Hoher Wohnkomfort beginnt schon mit dem guten Gefühl eine vernünftige Haus- oder Wohnungstüre hinter sich ins Schloss zu ziehen. Die Firma Zapletal ist seit über 30 Jahren auf Problemlösungen rund um den Hauseingang spezialisiert. Entdecken Sie den umfassenden Service bis hin zur Montage durch eigene Fachmonteure – alle Aufträge werden in hoher Qualität durchgeführt.

Anzeige

Gute Türen machen Einbrechern das Leben schwer und sparen Geld

Klappernde und undichte Türen werden häufig ebenso wenig verbessert, wie der wirksame Schallschutz oder die einbruchhemmende Funktion. Umsichtige Renovierer sollten sich daher rechtzeitig an einen Fachmann wenden und auch sinnvolle Alternativen in Erwägung ziehen. Mehr und mehr Renovierer entscheiden sich für das komplette Renovierungsprogramme für Innentüren und Zargen, die sich praktisch in jeder Einbausituation variabel anwenden lassen. Die einfachste Lösung bei der Türenrenovierung stellt eine Variante dar, bei der die vorhandene Stahlzarge neu lackiert und ein neues Türblatt eingehängt beziehungsweise eine Sicherheitstür nachgerüstet wird. Bevorzugt wird in den meisten Fällen jedoch die Ummantelung

alter Stahlzargen mit einer Holz-Umfassungscharge, die mit einem entsprechenden Türblatt kombiniert wird. Die alte Zarge verbleibt dabei in der Wand und wird durch die neue Zarge komplett verdeckt. Eine sinnvolle Lösung für einbruch- und schallhemmende Wohnungsabschlüsse und Wohnraumbtüren kann auch der Einbau von Blendrahmen mit Mehrfachverriegelung und Leibungsverkleidung in Kombination mit einer neuen Innentür bieten. Der Durchgang wird durch den optisch zur neuen Tür passenden Blendrahmen verkleidet, der gleichzeitig die sicherheitstechnischen Verstärkungen für Schloss und Bänder aufnimmt. Optimale Lösungen ergeben sich durch die Kombination der

» Fortsetzung auf Seite 23 »

Schöne Haustüren kauft man bei uns
Energieeffiziente Fenster - Vordächer - Wohnungstüren und mehr ...
Brennstoff- und andere Heizöfen, IT-Haustüren, Holz-Öfen
ZAPLETAL
50444 Heimbürg
Frauenbergstraße 5
Tel. 0911 22 23 34

WOLF
am Bahnhof

FLASCHNEREI • INSTALLATION

- Waschmaschinen • Trockner
- Kühl- und Gefrierschränke
- Öfen • Herde • Haus- und Küchengeräte
- Bad-Einrichtungen • Haustechnik

90762 Fürth
Maxstraße 31
Tel. 77 20 41

GASHEIZUNG • GASHEIZÖFEN • ZÖV-ANLAGEN

THOMAS
Maler GmbH & Co. KG

Maler-, Lackier-, Tapezierarbeiten • Boden und Wandbeläge aller Art • Fassadenanstriche und Vollwärmeschutz • Eigener Gerüstbau

Nürnberger Straße 174 • 90762 Fürth • Telefon (09 11) 78 51 91
Telefax (09 11) 970 90 53 • Auto-Tel. (0171) 206 07 50

HUGO VOIGT & SOHN GMBH

Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb
seit 1932

Ohmstraße 6
90763 Fürth

Telefon 0911/772735

ROLLADEN VORBAUROLLADEN SONNENSCHUTZ MARKISEN

aus Kunststoff, Aluminium mit Hand- und Elektroantrieb oder Automatik

mit Hand- und Elektroantrieb oder Automatik, innovative Technik, riesige Auswahl an attraktiven Stoffen.

Hier sind Sie gut beraten!

HACKL

Besichtigung nach telef. Vereinbarung

Rolladen- und Sonnenschutztechnik
90765 Fürth-Vach, Schlossgarten 25, Tel. (09 11) 76 51 65, Fax 7 67 02 13

B

Agrarhandel • Baustoffe • Gartenbedarf
KONRAD BERGLER oHG
Inhaber: Hans Bergler

Regenwassernutzung

Wir beraten und informieren Sie über die Regenwassernutzung und -versickerung und zeigen Ihnen, wie man Trink- und Abwassergebühren sparen kann!

Stadelner Hauptstraße 182
90765 Fürth
Mannhof
Telefon 0911/76 13 31

Jetzt auch Einbau der Anlage von unseren Fachleuten

Türen und Zargen zu einem homogenen System mit hoher Funktionssicherheit, wobei sich moderne Zargen für Innentüren je nach Wandstärke verstellen und beliebig anpassen lassen. Laut Polizei-Statistik hat die Haustür bei Einbrüchen am meisten zu leiden. Nach Erkenntnissen der Kriminalpolizei geben die Täter jedoch in der Mehrzahl der Fälle auf, wenn sie nach drei Minuten keinen Erfolg haben. Daher lohnt es sich, bei der Sicherheitsausstattung von Haustüren nicht zu sparen. Sie ist im Wesentlichen vom verwendeten Material für Türblatt und Zarge, der Rahmenbefestigung,



den Bändern (Scharnieren) und den Beschlägen abhängig. Zum Sicherheitspaket gehören integrierte Schwenkriegel, die sich beim Schließen in die Schließbleche setzen und so verhindern, dass die Tür ausgehebelt werden kann. Stabile Bänder und ein auf der Bandseite in den Türrahmen eingreifender Sicherheitsbolzen bieten zusätzlichen Schutz gegen Ausheben. Und das auch Dietrich, Schraubenzieher und Co. keinen Einlass finden schützen spezielle Sicherheitsrosetten den Profilzylinder gegen Aufbohren und Ab-

Anzeige

Profi-Tipps zum Energiesparen

Heizen wird immer teurer, Energiesparen daher immer notwendiger. Fenster gehören zu den wichtigsten Bauteilen, wenn es darum geht, die Heizkosten zu senken. Denn durch alte Fenster mit einfacher Verglasung und schlecht schließenden Beschlägen entweicht sehr viel Wärme. Gerade jetzt vor dem Winter ist daher der Einbau neuer Weru-Fenster sehr sinnvoll. Die erfahrenen Profis der Gebrüder Lohnert GmbH beraten Bauherren und Modernisierer umfassend über alle Details: Die hochwertige Rahmenkonstruktion aus mehreren Kammern sorgt bei

Weru-Fenstern für eine besonders effektive Dämmung. Die Wärmeschutzverglasung übertrifft sogar die von der Energieeinsparverordnung verlangten Werte. Weru-Fenster sind dicht: Präzise funktionierende Beschläge lassen Zugluft und Wärmeverluste keine Chance. Wichtig ist natürlich der sorgfältige Einbau der neuen Fenster: Die Experten der Gebrüder Lohnert GmbH leisten auch hier ganze Arbeit. Neue Fenster rechnen sich auf jeden Fall – sie sparen Energie und damit Heizkosten, sie steigern zugleich den Wohnkomfort und erhöhen den Wert des Hauses. ■



42. BURGFARNBACHER GARTENMARKT



Mit Handwerk für Haus und Garten
– Überraschungen für Kinder –

am **SAMSTAG** und **SONNTAG**
15. und 16. Oktober 2005

Gartenplaner sind zur Beratung vor Ort. Am **Samstag**, findet zum Thema „**Rasenpflege im Herbst**“ ein Fachvortrag statt (Anmeldung erforderlich). Fürth/Burgfarnbach, **Würzburger Str./Dahlienstr.** an der alten B8 Richtung Langenzenn. Tel.: 0911/97 53 40, während Gartenmarkt 975 34-19
www.hauth.cco.de • hauth@cco.de



- ✓ Steinarbeiten
- ✓ Wasser im Garten
- ✓ Pflanzung und Rasen
- ✓ Dachbegrünung
- ✓ Pflege von Grünanlagen
- ... und noch viel mehr

Garten- und Landschaftsbau 
Tannenstraße 10 • Fürth • Tel.: 0911/70 72 24

Elektro-Service JORDANI

Mühlalstraße 103
Fürth-Unterfarnbach
Montag - Freitag 8⁰⁰ - 11⁰⁰ Uhr und 14⁰⁰ - 17⁰⁰ Uhr
oder 24 Stunden täglich unter:
0911 / 73 73 88



Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile

weru

Fenster und Türen fürs Leben

ALTE Fenster!

kosten Ihr Geld!

HEIZKOSTEN

MITMACHEN!
VOM 01.09.05
BIS 28.02.06
ENERGIESPAREN!

Sparen Sie jetzt – wir führen eine EnergieSPAR-Beratung durch.
Unsere Fachleute zeigen Ihnen, wie Sie mit neuen Fenstern von Weru weniger Energie verbrauchen und viel sparen können.

Ausschneiden – mitbringen – beraten lassen!
Gutschein für 1 EnergieSPAR-Beratung

Gebrüder Lohnert

Schreinerfachbetrieb

90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43
(OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)
Tel. 0911/76 580 76 • www.lohnert.de • Große Ausstellung!

Lohnert lohnt sich - seit 150 Jahren!



1854-2004

Sorgfältige Montage durch unsere Schreiner - garantiert!

bb **bernd breitschuh**
Heizungstechnik

- Öl-/Gas-Heizungen
- Sanitär
- Neubau/Altbau
- Solaranlagen
- Fußbodenheizung
- Not-/Kundendienst

Zoppoter Straße 65 · 90766 Fürth · Tel.: (0911) 736758
bernd.breitschuh@web.de

Tilgner Sanitär · Heizung
Lüftung · Flaschnerei

Karl Tilgner GmbH

Siegelsdorfer Str. 27a · 90768 Fürth-Burgfarrnbach
Telefon (0911) 75 300 60 · Fax (0911) 75 300 22

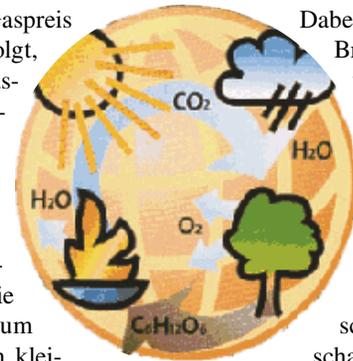
SANITÄR - HEIZUNG
ABFLUSSREINIGUNG - KUNDENDIENST

Heinrich Berthold
Inh. Dieter Vogel
0171 372 69 74
75 40 420 Fax (09 11) 7 54 04 19

90768 Fürth-Burgfarrnbach, Westliche Hummelstraße 108
www.sanitaer-berthold.de · e-mail: Vogel-dvi@t-online.de

Pelletheizung – die Alternative
Klimaschonend und stabil im Brennstoffpreis

Noch nie haben die deutschen Verbraucher so viel Geld für Heizöl bezahlt wie heute. Da der Gaspreis dem Ölpreis folgt, kommt auf Gaskunden dieselbe Entwicklung zu. Doch mittlerweile gibt es auf dem Markt eine echte alternative: Die Pelletheizung. Zum Einsatz kommen kleine Presslinge aus reinem, frischen Waldholz. Interessant ist die Entscheidung für eine Pelletheizung nicht nur im Neubau, sondern auch und besonders dann, wenn die alte Anlage sowieso ersetzt werden muss. Der Staat unterstützt die Anschaffung durch einen speziellen Förderzuschuss. Die Pelletheizung funktioniert in Ein- und Mehrfamilienhäusern genauso zuverlässig und wartungsarm wie eine herkömmliche Gas- oder Ölheizung. Statt eines Öltanks benötigt sie einfach einen Lagerraum für die Pellets. Der Platzbedarf ist dabei derselbe, die Gefahr durch auslaufendes Heizöl (z. B. bei Hochwasser) und der typische Geruch des Öls



entfallen. Aus dem Lagerraum fördert die Heizung die Pellets automatisch in den Brenner. Dabei dosiert sie den Brennstoff genau und passt sich wie die herkömmliche Heizung dem jeweiligen Wärmebedarf exakt an – rundum komfortabel. Aus ökologischer und aus wirtschaftlicher Sicht sind Holzpellets den fossilen Energieträgern Öl und Gas überlegen. Ökologisch fällt in die Waagschale, dass bei der Verbrennung von Pellets keine klimaschädlichen Gase entstehen. Das Kohlendioxid, das frei wird, war vorher im Baum gebunden und wird vom nachwachsenden Rohstoff Holz komplett wieder aufgenommen. Weitere Vorteil: Der heimische Rohstoff Holz muss nicht über weite Entfernungen aus politisch unsicheren Regionen heran geschafft werden. Von der Energiemenge her ersetzen zwei Kilogramm Holzpellets ungefähr einen Liter Heizöl und ersparen

» Fortsetzung auf Seite 25 »

SANITÄR UNION
Sanitär · Heizung · Klima · Flaschnerei · Elektro

SANITÄR UNION für

- Sanitär
- Heizung
- Klima und Lüftung
- Elektroinstallation
- Flaschnerei
- Badsanierung
- Kanal-Meister
- Mobiler Warmwasser- und Heizungsservice
- Regenwassernutzung u. Wasseraufbereitung
- Gartenbewässerung
- Werkskundendienst

Wir schaffen Wärme & Komfort

30 JAHRE

Perfekter Service – rund um die Uhr
SANITÄR UNION GmbH ■ Blasheimer Straße 6 ■ 90431 Nürnberg
Telefon (0911) 65 77 9 - 0 ■ Telefax (0911) 65 77 9 - 29
info@sanitaer-union.de ■ www.sanitaer-union.de

Der Fachmann für:

Dubrau
SEILER & PREISNER
seit 1878

Polster, Teppiche
Vorhänge Kleidung
Industriereinigung

Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth · Tel. 77 10 33
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr

Raumausstattung
Uwe Kastl

**Denken Sie ans Renovieren?
Komplett von Meisterhand!**

- Tapezier- u. Malerarbeiten
- Treppenhausrenovierung
- Wohnungsaufösungen
- PVC- u. Teppichböden
- Kork/Laminat/Fertigparkett
- Exklusive Designbeläge
- Gardinen/Rollos/Jalousien
- Polsterstoffe
- Computergestützte Beratung

Stadelner Hauptstr. 89 · 90765 Fürth
Telefon 33 27 33 · Fax 761 08 97
www.raumausstattung-kastl.de

der Atmosphäre rund 3,8 kg des Treibhausgases Kohlendioxid. Wirtschaftlich sind Pelletheizungen herkömmlichen Anlagen mindestens ebenbürtig, da der Brennstoff schon heute günstiger ist als Öl oder Gas und die Preise werden über lange Zeiträume stabil bleiben, weil sie nicht von politischen Unwägbarkeiten abhängig sind. Außerdem wird der nachwachsende Rohstoff Holz noch immer verfügbar sein, wenn die letzten Gas- oder Ölreserven schon längst ausgebeutet sind. Schon heute stehen rund 28 000 Pelletkessel in deutschen Kellern, Tendenz stark steigend. 1998, zum Start der Entwicklung, waren es gerade einmal 200 Anlagen. Trotz des rasanten Wachstums ist der Markt noch lange nicht ausgeschöpft, denn die 28 000 Pelletkessel stellen lediglich 0,9 Prozent des deutschen Markts dar. Zum Vergleich bietet sich der Blick nach Österreich an, das Deutschland in der Nutzung des alternativen Energieträgers Holz um vier bis fünf Jahre voraus ist. Dort verwenden schon neun Prozent aller Heizanlagen Pellets als Brennstoff. Begeistert sind auch Eva und Alfred Enthofer aus Stadeln:

„Wir waren seit jeher Öl gewohnt und hatten zunächst schon einige Bedenken. Holzheizungen hatten wir immer mit Feuer machen und Scheite nachlegen in Verbindung gebracht. Aber nichts davon hat sich bewahrt, die Anlage

läuft genauso automatisch wie eine Ölheizung! Und wenn wir derzeit die Schlagzeilen über die hohen Ölpreise hören, dann freuen wir uns ganz besonders: Wir bezahlen immer den gleichen Preis für unsere Pellets!“

Pellet-Einzelöfen



Pelletöfen gibt es nicht nur als Zentralheizung, sondern sind auch als Einzelöfen zu haben. Als Kaminöfen aufgestellt sorgen sie für behagliche Wärme. Durch eine Sichtscheibe kann man in die Flammen schauen. Auch diese Öfen können ganz komfortabel mit elektrischer Zündung, Raumthermostat, Zeitschaltuhr und Vorratsbehälter ausgerüstet werden. Pellets müssen je nach Bedarf mehrmals pro Woche aufgefüllt werden.

Dafür gibt es in Baumärkten und bei Brennstoffhändlern praktische Sackware. Ein 15-Kilogramm-Sack kostet etwa 3,50 bis fünf Euro/sieben bis zehn Mark. Bei Häusern mit minimalem Energiebedarf kann ein Einzelofen – wenn er an den zentralen Speicher angeschlossen ist – sogar die Funktion einer Zentralheizung übernehmen und auch für die Warmwasserbereitung genutzt werden. Dann werden nur 20 Prozent der Wärme an den Raum abgegeben – bei perfekt gedämmten Passiv- oder Drei-Liter-Häusern ist das immer noch genug für wohlige Raumwärme. 80 Prozent der Energie kommen per Wärmetauscher der Warmwasserbereitung zu

ROSPEG – Telefon 0921/75 74 40
internationaler Möbeltransport
Spedition und Lagerung

Beratung • Planung • Ausführung • Service

im Haustechnik-Bereich alles aus einer Hand seit 1909

- ➔ **Sanitär**
Gas-/Wasserinstallation
Badsanierung
Regenwassernutzung
- ➔ **Heizung**
Öl-/Gasfeuerung
Brennwerttechnik
Selbstbausätze
Schornsteinsanierung
- ➔ **Elektro**
Elektroinstallation
E-Check
Steuer- und Regeltechnik
- ➔ **Solar**
Photovoltaik
Warmwasserbereitung
Heizungsunterstützung

Schmidt • SANITÄR
HAUSTECHNIK • HEIZUNG
• ELEKTRO

Königstraße 97, 90762 Fürth
Telefon (0911) 77 10 61
Email: schmidt-haustechnik-fuerth@t-online.de
Homepage: schmidt-haustechnik.cco.de

MÜSCH Sanitär + Heizung
Meisterbetrieb Inhaber Robert Crafts

Wir werden Ihre Aufträge pünktlich, zuverlässig und preiswert ausführen

Installation
Rohrreinigungs-Service
Kundendienst
Komplett-Bäder

Unterfernböcher Str. 208 90766 Fürth
Telefon: (0911) 73 73 41 Telefax: 75 77 07

SANITÄRE INSTALLATIONEN • HEIZUNGSBAU • SOLARANLAGEN

MAIER & GEORGS
Nachf. GmbH

SANITÄR
M-G
HEIZUNG

- Sanitär- und Solaranlagen
- Gas- und Ölheizungen
- Neubau - Renovierung - Modernisierung
- Beratung / Projektierung
- Kundendienst
- Komplettbäder
- Reparatur-Schnelldienst

Carl-Schwemmer-Str. 30 90427 Nürnberg
www.maier-georgs.de

Telefon 09 11 / 31 07 65-0
Telefax 09 11 / 31 07 65-20
E-mail: maier-georgs.nachf@t-online.de

MEISTERBETRIEB
Fritsch
über 10 Jahre
Ihr Partner für Wasser und Wärme

- SANITÄR-
- HEIZUNG-
- SOLAR-TECHNIK

✓Beratung ✓Planung ✓Ausführung

ÖL- UND GASPREIS AUF REKORDNIVEAU !

Wir haben uns auf das „Heizen mit Holz und Sonne“ spezialisiert. Sie können zahlreiche **Pellets-Referenzanlagen** in der Region besichtigen. Rufen Sie uns an, wir Beraten Sie gerne, **denn unsere Erfahrung ist Ihr Gewinn.**

Wacholderweg 4 · 90768 Fürth
Tel. (0911) 765 96 17 · Fax (0911) 765 80 11
e-mail: fritsch.san-heizung@t-online.de · www.fritsch-shk.de

PETER · ERICH
SCHMITT
Seit 1924

SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI/DACHDECKEREI
PLANUNG • BERATUNG • AUSFÜHRUNG

Schöner Wohnen? Keine Frage!
Wir machen alles – vom Dach bis zum Bade.

Kanaluntersuchung mit TV-Kamera
Reinigung-Prüfung-Sanieren

Tel.: (0911) 324 16-0
Fax: (0911) 324 16-30
E-mail: p-e-schmitt@t-online.de

Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

Dachreinigung vom Fachmann!

Seriös – Zuverlässig – Preiswert –

NEU:
Schonende Dachreinigung mit Spezialgeräten und biologischen Reinigungsmitteln!





Märkl GmbH
Blumenstraße 21
90762 Fürth
Telefon 0911 97709-0
Telefax 0911 97709-20
E-Mail info@maerkli.de

- * Wartung
- * Reparatur
- * Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!
Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACHI 10)

Manfred Malter
Malerfachbetrieb

Sämtliche Malerarbeiten – sauber, günstig und kurzfristig

73 99 675

GERHARD HÖFLER
BAUSPENGLEREI
MEISTERBETRIEB

Spenglerarbeiten aller Art
Dacheindeckungen in Ziegel, Beton & Metall



VELUX Dachflächenfenster-Fachbetrieb
Lebensqualität ganz oben. VERKAUF U. MONTAGE

Hiltmannsdorfer Str. 17
Telefon 0911/75 45 29
Fürth - Burgfarnbach



Der richtige Zug!

- Außenwandschornsteine
- Kaminanierungen
- Kaminmauerungen
- Abgasanlagen
- Verkleidungen

RAL-geprüft von Ihrem Meisterbetrieb

32 90 40

Volkmer Kamin
Abgas- und Schornsteintechnik
Leyher Straße 29 • 90431 Nürnberg
www.Volkmer-Kamin.de

METALLBAU GUBITZ

BERATUNG · FERTIGUNG
MONTAGE · REPARATUR

- ✂ Treppengeländer
- ✂ Gartenzäune und Tore
- ✂ Handläufe
- ✂ Haustürüberdachungen
- ✂ Edelstahlverarbeitung

METALLBAU KLAUS GUBITZ
Bogenstraße 9 · 90762 Fürth
Fon (0911)74 62 15 · Fax 132 16 68
Mobil (0173) 198 58 97

schlüssel & sicherheit



Schließanlagen
Türöffner u. -schließer
Geldkassetten
Schlüsselschränke
Torantriebe
Panzergeldschränke
Tresore
Zusatzschlösser
Briefkästen
Panzerriegel
Schutzbeschläge
Fenstergitter
Zylinder-, Auto- u. Türschlüssel

Securex rät: Sicherheit geht nur über den Fachmann

Herrmann GmbH
Schlüssel- und Sicherheitsfachgeschäft
Mitglied im interkey Fachverband

Holzstraße 24 · 90763 Fürth
Fon 0911.77 35 86 · Fax 77 11 57

Neugierig? Rufen Sie uns an! **76 1674**

- Komplettbäder und Altbausanierung nach Wunsch zum Festpreis
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



FLIESEN HOFMANN

Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

Anzeige

Wer sind die „100-Top-Dachdecker Deutschland GmbH“?

Die Vereinigung hat sich zum Ziel gesetzt, Bauherren einen seriösen und fairen Partner im Bereich Dacheindeckung näher zu bringen. Die „100-Top“-Betriebe zu denen auch Märkl GmbH zählt, unterwerfen sich einem verbundinternen Qualitätsmanagement-System, in dem handwerkliche, organisatorische und kundenspezifische Leistungskriterien festgelegt sind. Kunden- und Mitarbeiterbefragungen fließen ein. Folgende Kriterien garantieren 100-Top-Dachdeckerei-Betriebe: Intensive und fachkundige Be-

ratung des Bauherrn; Umsetzung seines Auftrags auf allen Ebenen; moderne und geprüfte Baustoffe; pünktliche Auftragsabwicklung; Arbeitsausführung unter Einsatz moderner Geräte; zuverlässige Baustellenabwicklung und Betreuung; Lieferservice mit gepflegten Fahrzeugen; freundliche und entgegenkommende Mitarbeiter auf der Baustelle und im Büro; faire und ordnungsgemäße Abrechnung; Kundenservice nach Abschluss der Arbeiten. Weitere Informationen: Märkl GmbH, Blumenstraße 21, 90762 Fürth, Telefon 0911/97 70 90 ■

gegr. 1869



90765 Fürth
Ronhofer Hauptstraße 194
Telefon 0911/73 01 67
Fax 0911/7 59 14 22



Dachdeckermeister
Markus Grüner

Fachbetrieb für
Dächer
Fassaden
Abdichtungen

Ihr kompetenter Partner für

- Elektrotechnik
- Solartechnik
- Kundendienst
- Datentechnik
- BK- und SAT-Antennenanlagen
- EIB-Instabus / Powernet EIB
- Telefonanlagen

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Haus und beraten Sie gern – kompetent und unverbindlich!

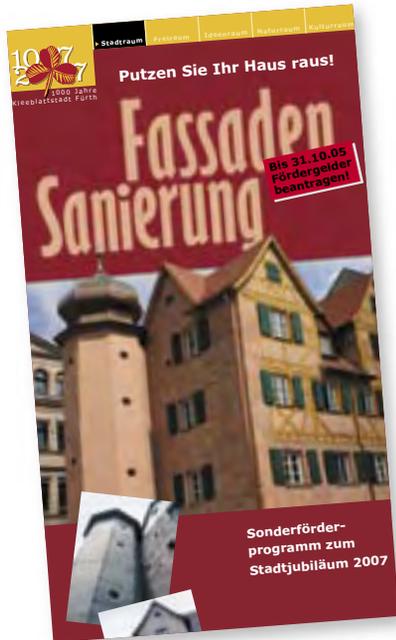


ELEKTRO Winter

Elektro Winter GmbH
Rosenstraße 8
90762 Fürth
Tel. (09 11) 77 14 33
Fax (09 11) 77 56 52
info@elektro-winter.de



Putzen Sie Ihr Haus raus!



Die Stadt Fürth hat ein neues Programm zur Sanierung von Fassaden aufgelegt. Im Hinblick auf das Jubiläumsjahr 2007 soll diese Fördermaßnahme dazu beitragen, das Stadtbild mit seinen 2000 Baudenkmalern und seiner Vielfalt an historischen Bauformen noch stärker ins Bewusstsein zu rücken und langfristig zu bewahren. Mit im Boot: die Sparkasse, die durch ein Sonderkreditprogramm sanierungswilligen Eigentümern hilft. Unterstützt werden Fassadenrenovierungen von öffentlich einsehbar, das Stadtbild prägen-

den oder unter Denkmalschutz stehenden Häusern im Fürther Stadtgebiet. Diese müssen sich jedoch außerhalb des bereits bestehenden Sanierungsgebietes „Westliche Innenstadt“ befinden. Das Förderprogramm unterstützt Hauseigentümer bei der Instandsetzung der Fassade, d.h. beispielsweise bei der Erneuerung von Sandstein-, Fachwerk-, Schiefer- oder Fugmauerwerkfassaden.

Die Gesamtförderung beträgt maximal 20 Prozent der förderfähigen Kosten und ist auf 5000 Euro je Anwesen begrenzt. Darüber hinaus werden im November 2007 die schönsten Sanierungsergebnisse prämiert.

Wer an diesem Programm teilnehmen möchte, sollte folgende Termine beachten: Entsprechende Anträge müssen **bis 31. Oktober 2005** gestellt werden und die Sanierung muss bis 31. August 2006 abgeschlossen sein.

Weitere Informationen erhalten Sie beim Stadtplanungsamt der Stadt Fürth, Günter Jahreis, Telefon 974-2664, unter www.fuerth.de und in einem Faltblatt, das bei der Sparkasse und in der Bürgerberatung im Rathaus ausliegt.

Im Internet liegt unter www.fuerth.de (e-dienste) ein Online-Formular zum Herunterladen bereit, mit dem der Antrag bequem von zu Hause aus gestellt werden kann. ■

Anzeige

Renovierungsarbeiten planen

Der Blick nach draußen macht es unmißverständlich klar: Der Winter naht und damit die Zeit, in der man sich wieder mehr in die Wohnungen zurückzieht. Wie oft geht man da mit einem kritischen Blick an den verschiedenen Stellen in Wohnung oder Haus vorbei und



stellt fest, dass diese oder jene Arbeiten noch immer nicht in Angriff genommen wurden?

Schon lange wartet die Wohnung auf Modernisierung, aber wer ist der richtige Partner um gerade mittlere und kleinere Projekte durchzuführen? Oft ist

» Fortsetzung auf Seite 28 »

Vertrauen seit über 50 Jahren...



ROST
WOHNEAU GMBH
Libellenweg 5 - 90768 Fürth-Burgfarmbach
Tel. 0911 / 75 10 02 - Fax 0911 / 75 28 09
<http://www.Rost-Wohnbau.de>
e-mail: Info@Rost-Wohnbau.de

Großzügige Eigentumswohnungen im 6-Familien-Niedrig-Energiehaus in Fürth-Stadeln, Peter-Henlein-Straße 15, z.B.

- EG: 3 Zi. mit Ankleide + wohnraummäßig ausgb. UG-Raum insg. 124,90 m² + Keller + Gartenanteil + Terrasse 225.900,- €
- OG: 4 Zi. mit Süd- u. Westbalkon, 106,80 m² + Keller 218.900,- €

Bezug Dezember 2005, keine Provision.

Weitere Eigentumswohnungen in Oberasbach z.B.

- OG: 3 Zi. mit 2-seit. Balkon, 82,44 m² + Keller 173.200,- €

4 Familienhaus in traumhafter Lage am Fürther Stadtpark und den Pegnitzauen
individuelles Wohnen, offene Grundrisse
4-5 Zimmerwohnungen auf 127 qm,
gehobene Ausstattung mit großer Terrasse

www.park-haus.net

park-haus
Wohnkultur der Neuen Art
BIMB Reichart Rüstschonplatzschub
Profilschule 17, 90419 Nürnberg
Tel: 0911 2449977, www.park-haus.net

SCHULTHEISS
Wohnbau AG

Verkaufsstart

Im Stöckig
Fürth-Poppenreuth

2-, 3- und 4-Zimmer-Eigentumswohnungen und Penthäuser

Genießen Sie das Leben - und freuen Sie sich jeden Tag über Ihre erstklassig ausgestattete Wohnung, entweder mit eigenem Garten oder mit herrlich großem Balkon. Sie gewinnen Bewegungsfreiräume und Lebensqualität - und das immer zu fairen Preisen.

Sofortinfo: 0911 / 34 70 9 - 350

INFO Info in der Musterwohnung:
Sonntag 14:00 - 17:00 Uhr
Steingartenweg 11 - Fürth
www.schultheiss-wohnbau.de

IMMO-Cert
Zertifiziertes
QM
ISO 9001:2000

>> Wir schaffen Wohn(t)räume <<



planungsservice
für modernisierer & bauherren

Planung
- Beratung
- Konzeption
Umsetzung
- Anleitung
- Ausführung

dipl. ing. architekt christoph hertlein
nürnberg str. 61 | d-90762 fürth

tel. 0911 7660555 | fax. 0911 7660557
mobil 0171 7833139

» Fortsetzung von Seite 27 »

es doch so, daß ein Handwerker auf seinem Gebiet gut beraten kann, aber wenn noch weitere Handwerker mit ins Spiel kommen, verliert man schon mal den Überblick, wer wann seine Arbeiten am Besten ausführen sollte. Und ist überhaupt an alles gedacht worden, damit das Resultat auch den Vorstellungen und Ansprüchen entspricht?

In dieser Situation ein großes Architekturbüro zu beauftragen schießt häufig über das Ziel hinaus. Man bräuchte jemanden, der einem bei der Planung zur Seite steht, das nötige Fachverständnis mitbringt und Vorstellungen und Wünsche auf den Punkt bringen kann, bevor dann die Handwerker – oder häufig auch unter fachkundiger Anleitung man selbst – mit der Arbeit beginnen können.

Hat man endlich Klarheit über die Art, den Umfang und die Kosten der Modernisierung des Umbaus oder der Erneuerung, kann man mit dem ersten Schritt beginnen und die Weiteren in angemessener Weise folgen lassen. Immer in dem Wissen, daß diese Staffelung bei guter Durchplanung nicht zu einem erheblichen Mehraufwand an Zeit, Arbeit und Geld führen wird. ■

Martina Groß

POLSTEREI

Polstern & Beziehen
Klassisch & Modern
Reparaturen



Königswarterstr. 48 · 90762 Fürth
Werkstatt-Telefon (0911) 99 03 978
Mobil (0179) 22 85 240

Die Wohnungstrenntür – was müssen Sie beachten

Vorschriften gibt es für Wohnungs-Innentüren weder zur Belichtung noch zu Wärme-, Feuchte-, Einbruch-, Brand- und Schallschutz. Eine Wohnungsabschlussstür dagegen muss bestimmte Schallschutzeigenschaften besitzen. Das gilt also auch für die Tür zur Einliegerwohnung im Unter- oder Dachgeschoss eines kleinen Einfamilienhauses. Laut DIN 4109 muss eine Tür zum

Beispiel zwischen DG-Wohnflur und Treppenhaus Schallschutzklasse 2 entsprechen. Das bedeutet, sie muss als Gesamtelement zusammen mit der Zarge einen Schalldämmwert von 27 dB bringen. Wenn die Wohnungstrenntür unmittelbar zwischen Wohnraum und Treppenhaus liegt, sind baurechtlich sogar 37 dB vorgeschrieben. Der Fachmann, also Her-

steller, Architekt oder Schreiner hat gegenüber dem Bauherrn übrigens eine eindeutige Hinweispflicht. Wer als Hauseigentümer und Vermieter ihren Hinweis auf die DIN-Vorgabe missachtet, kann von seinem Mieter gezwungen werden, notfalls nachträglich eine entsprechende Tür einbauen zu lassen. Falls das nicht geschieht, hat der Mieter das Recht auf Mietminderung!





Sommerhaus

am Stadtpark

Denkmalgeschützte Eigentumswohnungen für Selbstnutzer und Kapitalanleger in Fürth.

Jetzt Musterwohnung anschauen und Traumwohnung sichern: Otto-Seeling-Promenade/Ecke Sommerstraße
Öffnungszeiten: Mo, Mi, Fr 12-18 Uhr, Sa + So 10-17 Uhr
Tel 0911 / 97 16 370

Ihre „Sommerwohnung“ in Fürth

Die Wohnungen des Sommerhauses am Stadtpark sind zentral und idyllisch in der Sommerstraße gelegen, mit hellen Grundrissen und dem Stadtpark und dem Naherholungszentrum „Pegnitz“ direkt vor der Tür. Bis in die City sind es nur 3 Minuten zu Fuß. Sichern Sie sich jetzt Ihre „Sommerwohnung“ in Fürth!

- * Die Eigentumswohnungen werden hochwertig saniert.
- * Wohnungsgrößen von 36 m² bis 166 m².
- * 1914 im herrschaftlichen Renaissance-Stil erbaut.
- * Flexibles Wohnkonzept: Altbau-Charme oder Loftliving.
- * Durch Denkmalabschreibung Top-Finanzierungsmöglichkeiten auch für Selbstnutzer (gemäß § 7 i/10 f EStG auf ca. 70 % des Kaufpreises).

Bsp.-Wohnungen	Fläche	Kaufpreis
3 Zi.-Whg./Balkon	76,91 m ²	EUR 165.356,50
Loft/Balkon	45,95 m ²	EUR 82.250,50

zzgl. EUR 0,75/mtl. Erbbauzins je m² Wfl., alle Terrassen/Loggien 1/2 Wfl.
Verkaufspreise zzgl. 3,48 % Vertriebscourtage






Zählerablesungen für die Jahresverbrauchsabrechnung 2004

Vom **23. Oktober bis zum 3. Dezember** lässt die infra, wie jedes Jahr, auch 2005 die Strom-, Gas- und Wasserzähler ablesen. Die Kunden finden etwa ein bis drei Tage vorher an ihren Türen oder Briefkästen Aufkleber, die über den Ablesetermin, der auch außerhalb der üblichen Arbeitszeit und am Samstag liegen kann, informieren.

Die infra bittet ihre Kunden, den Alesern Zutritt zu den Zählern zu ermöglichen. Selbstverständlich können sich die Aleser auf Wunsch mit ihrem Dienstausweis legitimieren. In zweifelhaften Fällen rät der Energiedienstleister dringend, sich den Ausweis zeigen zu lassen, denn Sicherheit geht vor!

Sollte den Kunden eine Selbstablesekarte zugesandt worden sein, benötigt die infra diese bis spätestens Anfang Dezember 2005 in der Leyher Straße 69, 90763 Fürth, zurück. ■



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

www.infra-fuerth.de



Mobilfunk und Gesundheit

Fürther Ärztetagung auch für „Otto-Normal-Bürger“ geeignet



„Mobilfunk und Gesundheit“ heißt der Titel der Fürther Ärztetagung, die am **Samstag, 22. Oktober**, von **10 bis 17 Uhr** in der **Aula des Heinrich-Schliemann-Gymnasiums, Königstraße 105**, stattfindet. Veranstalter ist der ärztliche Qualitäts-Zirkel der Bayerischen Landesärztekammer „Elektromagnetische Felder in der Medizin – Diagnostik, Therapie, Umwelt“.

Mobilfunk ist ein gesamtgesellschaftliches Phänomen. Gleichzeitig mehren sich die Fragen zu den gesundheitlichen Folgen der alltäglichen elektromagnetischen Strahlung. Immer mehr Ärzte werden in ihrer täglichen Arbeit mit einem neuen, bisher

unbekannten Krankheitsbild mit charakteristischem Symptomkomplex konfrontiert. Wie wirkt das elektromagnetische Umfeld auf die menschliche Gesundheit? Wie stark ist der Einfluss durch den Gebrauch von Handys und schnurlosen Telefonen auf das Wohlbefinden? Ziel der eintägigen Fortbildungsveranstaltung ist es, umfassende Hintergrundinformationen zum Themengebiet des Mobilfunks zu geben. Die Tagung wendet sich nicht nur an Angehörige medizinischer Berufe, sondern an alle Personen, die sich mit den gesundheitlichen Auswirkungen des Mobilfunks beschäftigen. Nähere Informationen zu Anmeldung und Tagungskosten gibt es auf der Internetseite www.helga-krause.de unter Mobilfunk oder telefonisch bei Helga Krause unter der Rufnummer 0911/790 68 06. ■

Rückenfitness-Zentrum
 Präventives Rückentraining
 Von führenden Krankenkassen gefördert
 5 20 466 1 166 V. Auerkornstr. Maßnahme zur Durchführung von Präventivmaßnahmen
Kostenlose Info-Veranstaltung zum 8-Wochen-Kurs
Donnerstag, den 20. Oktober
19.00 - 20.00 Uhr
 Infos + Anmeldung: ☎ (09 11) 77 89 38
SPORTFORUM
 Das Gesundheits-Studio in Fürth
 Sportforum • Löwenplatz 4 • 90763 Fürth • ☎ (09 11) 77 89 38
 Sportforum-Fuerth@t-online.de • www.sportforum-fuerth.de

Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH
 Gebraucht in großer Auswahl für Menschen in der Region
Gebrauchtwarenhof
 Abholung Annahme Verkauf
 Kleiderladen
Möbel
 Elektrogeräte
 Haushaltswaren
 Phonogeräte
 Beleuchtung
 Bücher
 Selbstanlieferung
 Abholung
 Wohnungsauflösung
 Information
Möbel
Ich fühle mich so leer!
 Schrankwand, völlig ausgeräumt, sucht neues Zuhause, das ich aufmöbeln kann. Durch mein einnehmendes Wesen bringt man viele Sachen in mir unter. Was in keine Schublade passt, das schafft meine große Klappe.
Industriestraße 46
 Rückgebäude
90765 Fürth / Bislohe
 Buslinie 179 - Haltestelle Bislohe-Nordring
 ☎ (09 11) 3 07 32-0
 Montag bis Freitag: 10 bis 18 Uhr
 1. Samstag im Monat: 10 bis 16 Uhr
 Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

Karuna
 Die Kunst der Berührung
 Art of Touch
 Heilende Massage
 Intuitive Massage
 Yoga
 0911 - 27 53 713
www.message-und-yoga.de

Individuelle **Alten- und Krankenpflege** daheim
Das Kleeblatt
 • Hauskrankenpflege
 • Ausführung ärztl. Anordnungen
 • individ. Betreuung und Versorgung
 • Beratung „rund um die Pflege“
 Die Vergütung unserer Leistungen richtet sich nach den Vorgaben aller Kranken- und Pflegekassen.
 Wir arbeiten ausschließlich mit examiniertem Fachpersonal.
Tel. 0911/97 61 080
 Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner
 Johannisstr. 12 · 90763 Fürth

NONG Thai-Massage
 Traditionelle Thaimassage
 Fußreflexzonenmassagen
www.nong-thaimassage.de
Täglich von 9 - 20 Uhr nach Vereinbarung
Ludwigstraße 53
90763 Fürth
Tel.: 0911- 68 90 715



Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen – Eheschließungen – Geburten – Sterbefälle

Anmeldung der Eheschließungen

Anmeldung der Eheschließungen
Olaf Peters – Doreen Weigelt, Liesl-Kießling-Str. 18; Oliver Schnotz – Johanna Wessoly, Nürnberger Str. 47; Stefan Jagiello, Veitsbronn – Romina Brunner, Fürth; Thomas Bauer – Christina Sava, Königsberger Str. 7.

Eheschließungen

Kerim Atac, Königsbergerstr. 42 – Gülay Aykac, Gaußstr. 39; Uwe Weyers – Iris-Vita Geyer, Moststr. 27; Rainer Drechsler – Ingrid Zeisler, Cuxhavener Str. 70; Sven Kuntzsch – Nicola Habeker, Nürnberger Str. 9; Gerhard Remiger – Christa Wellmann, Buchenstr. 3; Christian Horst – Martina Fröhlich, Bernbacher Str. 89; Jens Pitteroff – Katja Huppertz, Venusweg 4; Frank Schultes – Katharina Seeser, Im Stöckig 63; Klaus Distler – Karola Schwarz, Schwalbenstr. 7.

Geburten

Angelika Keck und Armin Viebeck, Tochter Sonja Laura Keck, Karlstr. 12; Karin und Michael

Scheuerlein, Tochter Emma Leoni, Großhabersdorf; Jessica und Alton Jäckel, Tochter Amanda, Rosenstr. 26; Martina Jurca und Jerome Hamilton, Tochter Olivia Zoe Hamilton, Langenzenn; Fatma und Hasim Zafer, Tochter Bada, Moststr. 11; Zübeyde und Zeki Önder, Tochter Sude, Ullsteinstr. 18; Nicole und Michael Seiffert, Tochter Tamara Melanie, Cadolzburg; Eman Khalaf und Adnan Shamki Jabbar, Sohn Ahmed Shamki Jabbar, Nürnberg; Sandra Linn und Khalid Faraj, Sohn Darian Joshua Linn, Leyher Str. 6; Sandra und Haruo Jung, Sohn Yoshi Ferdinand, Am Stadtwald 10; Andrea und Marcus Karl, Tochter Lara-Marie, Zirndorf; Andrea Weißkopf und Mario Dörfler, Sohn Marius Oliver Dörfler, Langenzenn; Irma und Heinz Pirner, Sohn Jens, Roßtal; Melanie und Markus Maisch, Tochter Jasmina Daniela, Galileistr. 10; Nicole Maisch, Sohn Nico, Scheinfeld; Kerstin Schäfer und Markus Geißdörfer, Tochter Lena Schäfer, Bernbacher Str. 87; Susanne Pöllmann-Budnick und Dr. Jörg Bud-

nick, Sohn Aemilian Samuel Budnick, Schwabach; Fatma und Adem Sendalgicolan, Sohn Muhammed Esad, Glückstr. 11; Nadine und Christian Latteyer, Tochter Ciara, Fürth; Songül und Hüseyin Erdogan, Tochter Betül, Gartenstr. 24; Chaowanee und Rainer Suhr, Sohn Christian, Baumfeldweg 1; Jutta und Jochen Ruhland, Tochter Lea, Nürnberg; Isabella und Reiner Hufnagel, Tochter Gabriella, Oberzenn; Tanja und Dietmar Neu, Tochter Fiona Marie, Veitsbronn.

Sterbefälle

Alexander Kudnick (91), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Elisabeth Pfeuffer (88), Puschendorf; Bernhard Gräbner (69), Hamburger Str. 155; Maria Zimmermann (85), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Irmgard Ringer (76), Ludwigstr. 44; Margarete Müller (86), Dr.-Schumacher-Str. 12; Helmut Malter (67), Lehmusstr. 38; Johann Mantsch (51), Rumänien; Karl-Heinz Armer (65), Edelweißweg 7; Erich Knorr (69), Hintere Str. 93; Anna Hartmann (85), Schloßhof 25;

Martha Steiner (77), Coseler Str. 16; Erwin Kränzle (70), Schulze-Delitzsch-Str. 11; Matthias Langner (39), Rudolf-Schiestl-Str. 10; Norbert Rüdinger (70), Jagdstr. 24; Josef Fiedler (85), Albigstr. 5; Heinz Florian (46), Riemenschneiderstr. 27; Georg August Engelhardt (85), Schwabacher Str. 206; Bernd Eichhorn (64), Buschingstr. 1; Edith Motzig (72), Wilhelmshavener Str. 30; Otto Mödel (84), Nürnberger Str. 69; Manfred Waldrab (57), Zoppoter Str. 58; Walli Grünsteidel (86), Schwabacher Str. 206; Leonhard Schurath (78), Zirndorf; Johann Häcker (83), Soldnerstr. 66; Konrad Steur (75), Ludwigstr. 28; Walter Merkel (82), Iltisstr. 16; Marie Kalb (90), Nürnberg; Eberhard Reinbacher (67), Nürnberg; Lakyscha Quentina Schwarz (25 Tage), Salzstr. 11; Conrad Wellinger (64), Herrstr. 98; Wilhelm Schönauer (89), Nürnberg; Maria Wienczek (68), Foerstermühle 4; Elise Schwarz (100), Stiller Winkel 14. ■

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis.



HITZ

NATURSTEINMEISTERBETRIEB SEIT 1906
GRABMALE • BILDHAUEREI
STEINMETZARBEITEN

Wir haben die Arbeiten der ehem. Firmen
Pfleghardt u. Rögner zusätzlich übernommen

Hauptgeschäft
Friedenstraße 32 · 90765 fürth
Tel. 790 61 95 Fax 79 13 82
gegenüber Fürther Friedhofshauptparkplatz

Filiale
Stadelner Hauptstraße 41
mit Ladengalerie *steindesign*, direkt am
Stadelner Friedhof

Extrem
preisgünstige
Lagersteine

Der Microfaser Megatraum

ALASKA: Kassettendecke
4 x 6 mit Satinbiese, Microfaser-
bezug, gefüllt mit weißen
nordischen Daunen Kl. 1,
bis 60° waschbar, 860 g.
135 x 200

~~229,-~~ **129,-**
Knüllerpreis

Gesunder Schlaf ist keine Glückswache!

bed & fun

Ihr Spezialist rund um's Bett
bei C&A im City-Center-Fürth • Alexanderstr. 21-25
90762 Fürth • Telefon 0911 / 741 92 09

Mieterhöhung?



MIETER VEREIN
FÜRTH UND UMGEBUNG E.V.
Telefon: 0911-772549
www.mieterverein-fuerth.de

Café Mozart

Mo.-Fr. von 9-12 Uhr
Frühstücksbuffet 6,60 Euro
pro Person, inkl. Tee oder Kaffee, täglich
frisches Gebäck auch zum mitnehmen.

Neumannstr. 28 • Fürth • Tel. 719 719

GRABMAL
BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG

FIRMA SIEBENKÄSS • ERLANGER STR. 88 • 90765 FÜRTH
TELEFON 0911 790 71 36 • FAX 0911 794 07 99

! sehr günstige
Lagerbestände !



FLORAS Marienstr. 25
www.floras.de

Blumen & Dekoration



Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 192 22, erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauffolgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 192 92 oder 01805/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 192 92 oder 01805/19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feiertage von 10 bis 18 Uhr die Bereitschaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte die Versicherungskarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 192 92 oder 01805/19 12 12).

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 424-855-0, zu erreichen.

Die Adresse ist: An den Rampen 29 (Rückgebäude), Nürnberg.

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 15., und Sonntag, 16. Oktober**, von Zahnarzt Dr. Karlheinz Scholz, Stadelner Hauptstraße 84, Telefon 765 98 32, und am **Samstag, 22., und Sonntag, 23. Oktober**, von Zahnärztin Beate Schönberger, Vacher Straße 134, Telefon 736 00 77, wahrgenommen.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■



Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	12.10.2005	Nr. 22
Donnerstag	13.10.2005	Nr. 23
Freitag	14.10.2005	Nr. 24
Samstag	15.10.2005	Nr. 25
Sonntag	16.10.2005	Nr. 26
Montag	17.10.2005	Nr. 27
Dienstag	18.10.2005	Nr. 28
Mittwoch	19.10.2005	Nr. 1
Donnerstag	20.10.2005	Nr. 2
Freitag	21.10.2005	Nr. 3
Samstag	22.10.2005	Nr. 4
Sonntag	23.10.2005	Nr. 5
Montag	24.10.2005	Nr. 6
Dienstag	25.10.2005	Nr. 7
Mittwoch	26.10.2005	Nr. 8
Donnerstag	27.10.2005	Nr. 9

1 Apotheke im Bahnhof-Center
Gebhardtstr. 2
90762 Fürth, 74 96 74

2 Hirsch-Apotheke
Rudolf-Breitscheid-Str. 1
90762 Fürth, 77 49 26

3 West-Apotheke
Komotauer Str. 45
90766 Fürth, 73 18 54

4 Apotheke am Kieselbühl
Hansastr. 5
90766 Fürth, 73 10 53

5 Kreuz-Apotheke
Schwabacher Str. 25
90762 Fürth, 74 87 60

6 Bavaria-Apotheke
Schwabacher Str. 155
90763 Fürth, 71 24 91

7 Adler-Apotheke
Theodor-Heuss-Str. 2
90765 Fürth-Stadeln, 97 68 56 90

7 Euromed-Apotheke
Europaallee 1
90763 Fürth, 97 14 11 00

8 Jakobinen-Apotheke
Nürnberger Str. 67
90762 Fürth, 70 68 67

8 Apotheke zur grünen Schlange
Kapellenplatz 1, 90768 Fürth-Burgfarnbach, 75 17 41

9 Berolina-Apotheke
Königstr. 134
90762 Fürth, 77 26 18

10 Staufen-Apotheke
Schwabacher Str. 37
90762 Fürth, 77 78 78

11 Mohren-Apotheke
Königstr. 82
90762 Fürth, 77 01 96

12 Apotheke am Prater
Erlanger Str. 63
90765 Fürth, 7 90 69 31

13 Fichten-Apotheke
Schwabacher Str. 85
90763 Fürth, 77 40 50

13 Frosch-Apotheke
Vacher Str. 462
90768 Fürth, 765 86 38

14 Park-Apotheke
Königswarterstr. 18

90762 Fürth, 97 71 50

15 Kleeblatt-Apotheke
Hirschenstr. 1
90762 Fürth, 780 65 65

16 St.-Pauls-Apotheke
Amalienstr. 57
90763 Fürth, 77 14 83

17 Apotheke im City-Center
Alexanderstr. 9
90762 Fürth, 749 80 44

18 Stern-Apotheke
Mathildenstr. 28
90762 Fürth, 77 02 35

19 Schwanen-Apotheke
Erlanger Str. 11
90765 Fürth, 790 73 50

20 Billing-Apotheke
Billiganlage 3
90766 Fürth, 73 14 70

21 Dürer-Apotheke
Riemenschneiderstr. 5
90766 Fürth, 73 54 00

22 Süd-Apotheke
Flößbastr./Ecke Hätznerstr.
90763 Fürth, 71 37 38

23 Apotheke Breitscheid-Straße
Rudolf-Breitscheid-Str. 41
90762 Fürth, 77 33 36

24 Altstadt-Apotheke
Geleitgasse 6
90762 Fürth, 77 96 82

25 Friedrich-Apotheke
Friedrichstr. 12
90762 Fürth, 77 16 25

26 Alpha-Apotheke (Kalbsiedlung)
Schwabacher Str. 265
90763 Fürth, 971 22 38

27 Apotheke im Marktkauf
Gabelsbergerstraße 1
90762 Fürth, Telefon 766 06 70

28 Ronhof-Apotheke
Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 790 77 00

28 Apotheke am Stadtwald
Heilstättenstr. 103
90768 Fürth, 72 27 45 ■

Ambulanter Sozialer Pflegedienst



Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14
www.asp-pflege.de

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

BESTATTUNGEN

Geyer

Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

Wir helfen Ihnen im Trauerfall

☎ 0911 / 77 10 38

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

Blumen – ein Trost in der Trauer

Trauerfloristik

Blumen

HANNWEG

Eigener Gartenbaubetrieb
in Fürth-Vach
Zedernstraße 12 ·
Telefon 0911 / 76 11 26

Geschäfte:
90765 Fürth · Erlanger Str. 103
Tel. 0911 / 790 83 54 · Fax 76 33 26
90419 Nürnberg · Westfriedhof
Tel. 0911 / 331 479



Amtliche Bekanntmachungen

Haushaltssatzung für die von der Stadt Fürth verwaltete rechtsfähige Stiftung „König Ludwig III. und Königin Marie Therese Goldene Hochzeitsstiftung“ für das Haushaltsjahr 2005

I.

Aufgrund des Art. 28 Abs. 3 des Stiftungsgesetzes in Verbindung mit Art. 63 ff der Gemeindeordnung erlässt die Stadt Fürth folgende Haushaltssatzung, die hiermit bekannt gemacht wird:

§ 1

DeralsAnlagebeigefügteWirtschaftsplan der von der Stadt Fürth verwalteten rechtsfähigen Stiftung wird hiermit festgesetzt; er schließt

im Erfolgsplan

in den Erträgen mit 3.166.000 Euro und

den Aufwendungen mit 2.646.000 Euro

somit Jahresüberschuss/Fehlbetrag 520.000 Euro

im Vermögensplan

in den Einnahmen (Mittelherkunft) und Ausgaben (Mittelverwendung) mit 5.293.000 Euro ab.

§ 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen i. H. v. 4.554.000 Euro sind im Vermögensplan vorgesehen.

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögensplan werden nicht festgesetzt.

§ 4

Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Wirtschaftsplan werden nicht beansprucht.

§ 5

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2005 in Kraft.

II.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat bzw. dem Stiftungsrat am 6. Juli 2005 beschlossen und von der Regierung von Mittelfranken mit Schreiben vom 5. September 2005 Nr. 230-1222.3/4 H rechtsaufsichtlich gewürdigt.

III.

Die Haushaltssatzung liegt gem. Art. 29 Abs. 3 Bay. Stiftungsgesetz, Art. 65 Abs. 3 Satz 1 und Art. 26 Abs. 2 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern i.V.m. § 4 der Bekanntmachungsverordnung während des ganzen Jahres im Amtsgelände Schwabacher Straße 170, Zimmer 218, innerhalb der allgemeinen Geschäftsstunden zur Einsicht bereit.

**Fürth, 19. September 2005, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Sondernutzungssatzung; Aufgrabungen von Straßen und Gehwegen während der Wintermonate

Während der Wintermonate können Baugruben wegen Bodenfrost nur unzureichend verfüllt und der Baugrubenaushub nicht ordnungsgemäß verdichtet werden. Um die dadurch bei Tauwetter verstärkt auftretenden Straßeneinbrüche zu vermeiden – diese bringen für den Straßenverkehr eine erhöhte Unfallgefahr mit sich – werden Aufgrabungen in der Zeit vom 7. November 2005 bis 26. März 2006 nicht zugelassen.

Sollte es sich um eine nicht aufschiebbare Maßnahme handeln, so ist ein Antrag im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 05/52, zu stellen.

Endgültiges Ergebnis der Wahl zum Deutschen Bundestag am 18. September 2005 im Wahlkreis 244 Fürth

Der Kreiswahlausschuss für den Wahlkreis 244 Fürth hat in seiner Sitzung am 22. September 2005 folgendes endgültige Wahlergebnis festgestellt:

Wahlberechtigte: 245.961

Wähler/innen: 190.859

Ungültige Erststimmen: 3.120

Gültige Erststimmen: 187.739

Ungültige Zweitstimmen: 2.418

Gültige Zweitstimmen: 188.441.

Für die einzelnen Bewerber/innen sind folgende gültige **Erststimmen abgegeben worden:**

1. Schmidt, Christian, CSU: 92.017

2. Rupprecht, Marlene, SPD: 65.014

3. Schikora, Norbert, GRÜNE:

10.319

4. Braner, Christian, FDP: 7.896

6. Händel, Thomas, Die Linke: 7.913

7. Fischer, Matthias, NPD: 4.580

Von den gültigen Zweitstimmen entfallen auf:

1. CSU 79.648

2. SPD 60.544

3. Grüne 15.160

4. FDP 16.317

5. Rep 1.617

6. Die Linke. 7.883

7. NPD 3.374

8. PBC 784

9. BP 413

10. DIE FRAUEN 478

11. GRAUE 671

12. BüSo 104

13. FAMILIE 1.327

14. MLPD 121

Gewählt ist der Bewerber Christian Schmidt (Kreiswahlvorschlag Nr. 1/CSU), Rechtsanwalt, Billiganlage 2, 90766 Fürth.

Fürth, 23. September 2005,

**Der stellv. Kreiswahlleiter
des Bundeswahlkreises 244 Fürth
Thomas Zwingel**

Gesamtfortschreibung des wirksamen Flächennutzungsplanes (FNP) der Stadt Fürth mit integriertem Landschaftsplan

hier: Erneute öffentliche Auslegung gemäß § 3 Abs. 3 Baugesetzbuch (alte Fassung)

Nach vorheriger ortsüblicher Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Fürth am 27. April 2005 wurde im Zeitraum vom 9. Mai 2005 bis zum 13. Juni 2005 die öffentliche Auslegung zum o.g. Bauleitplanverfahren durchgeführt.

Die zur öffentlichen Auslegung erfolgten Stellungnahmen der Bürger und der Träger öffentlicher Belange wurden in einer gemeinsamen Sitzung des Bau-, Umwelt-, Grundstücks- und Wirtschaftsausschusses am 14. September 2005 beraten.

Nach Abwägungen aller vorliegenden Stellungnahmen der Bürger und der Träger öffentlicher Belange ergeben sich gegenüber dem ersten FNP-Auslegungsentwurf sechs Änderungspunkte, die nun erneut öffent-

lich ausgelegt werden müssen. Diese Änderungspunkte sind in den FNP-Kartenblättern Nr. 4 (Gärtnerei Am Europakanal), Nr. 7 (östlich der Vacher Straße), Nr. 8 (nordöstlich vom Schleifweg), Nr. 10 (Egersdorfer Straße), Nr. 12 (südlich der Obermichelbacher Straße) und Nr. 15 (Flexdorf, Zum Ringelgraben) gesondert dargestellt.

In Folge der Berücksichtigung aktueller Planungen sowie weiterer geringfügiger Korrekturen erfolgen gegenüber dem bisherigen FNP-Auslegungsentwurf weitere neun punktuelle Änderungen. Der Umgriff ist jeweils in weiteren Änderungsbereichskarten Nr. 1, 2, 3, 5, 6, 9, 11, 13, und 14 dargestellt.

Die vorgenannten Änderungen wurden vom Stadtrat in seiner Sitzung am 21. September 2005 gebilligt. Zusätzlich hat der Stadtrat die Erweiterung einer Wohnbaufläche in Flexdorf (Änderung Nr. 15) beschlossen. Die Verwaltung wurde mit der Durchführung der erneuten öffentlichen Auslegung gem. § 3 (3) Baugesetzbuch (alte Fassung) beauftragt.

Im Hinblick auf die bisherige Beschlussfassung und die Verfahrensdauer sollen **Anregungen nur zu den geänderten oder ergänzten Teilen (siehe beiliegende 15 Änderungsbereiche) vorgebracht werden können. Darüber hinaus hat der Stadtrat in seiner Sitzung 21. September 2005 beschlossen, den Auslegungszeitraum auf drei Wochen zu verkürzen.**

Die erneut ausliegenden FNP-Änderungsbereiche Nr. 1 bis 15 werden in den nachfolgenden Stadtplanausschnitten dargestellt. Aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen wird zur erneuten öffentlichen Auslegung auch der überarbeitete FNP-Gesamtplan mit Erläuterungsbericht und Kurzerläuterung zu den o. g. Änderungsbereichen ausgelegt.

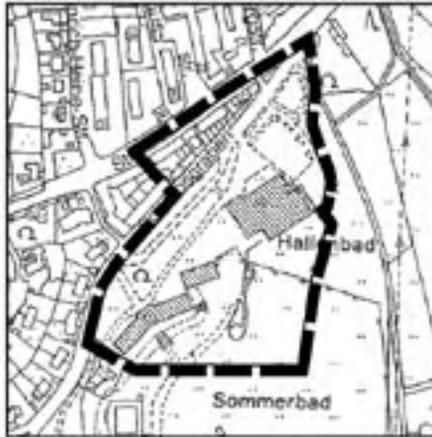
Ort und Dauer der Auslegung

Die öffentliche Auslegung beginnt am **24. Oktober und endet am 14. November 2005.**

Der Entwurf zur Gesamtfortschreibung des wirksamen Flächennutzungsplanes mit Erläuterungs-



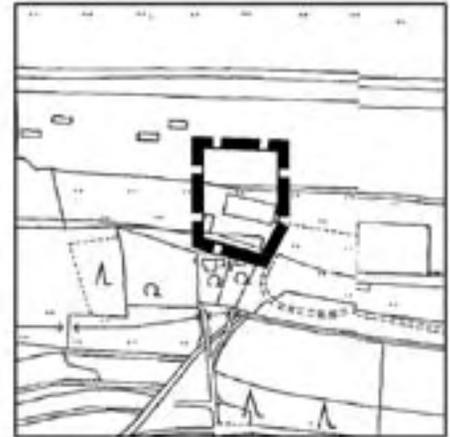
DARSTELLUNG DER 15 ÄNDERUNGSBEREICHE ZUR GESAMTFORTSCHRIBUNG DES FLÄCHENNUTZUNGSPLANES



ÄNDERUNGSBEREICH 1 THEMENLAND-SOLARSTRASSEN
UMWANDLUNG SONDBAUFLÄCHE IN GEMEINSCHAFTLICHE BAUFLÄCHE ZWISCHEN
SOLARSTRASSE UND CADOLZBURGER STRASSE SOWIE ANPASSUNG
DER SONDBAUFLÄCHE AN DEN LANDSCHAFTSSCHUTZ



ÄNDERUNGSBEREICH 2 FRIEDRICH-LIEBIG-STR. W. GARTEN-GELENKE
UMWANDLUNG GARTENLICHE BAUFLÄCHE IN GEMEINSCHAFTLICHE



ÄNDERUNGSBEREICH 3 WENIGER-RECHT-GOULDFELDE
UMWANDLUNG GARTENLICHE BAUFLÄCHE IN FLÄCHE FÜR GEMEINSCHAFTLICHE
MIT DER ZUSCHNEIDUNG VON ALLEN DRÜBERGEHENDEN GEWÄSSEN
UND EINRICHTUNG



ÄNDERUNGSBEREICH 4 NEUDACH AM BÜCHERWEG
NEUAUFBAUUNG EINER GEMEINSCHAFTLICHE SOWIE EINER
GRUNDFLÄCHE MIT DER ZUSCHNEIDUNG DAUERLEBENDIGEN



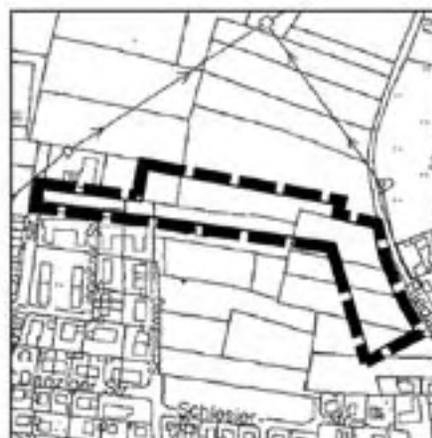
ÄNDERUNGSBEREICH 5 SEITENSTREIFEN
NEUAUFBAUUNG EINER GEMEINSCHAFTLICHE / REDUKTION
DER GRUNDFLÄCHE



ÄNDERUNGSBEREICH 6 WISCHER STRASSE (10 KM LAGERPLATZ)
DARSTELLUNG GRUNDLAGE ENTSPRECHEND DEM PLANVORWURF



ÄNDERUNGSBEREICH 7 ÖSTLICHE DER WISCHER STRASSE
GRUNDFÜRGE ANPASSUNG EINER WOHNBAUFLÄCHE



ÄNDERUNGSBEREICH 8 WESL. UND ÖSTL. DES SCHILLERWEGES
ANPASSUNG DER WOHNBAUFLÄCHE DARSTELLUNG AN DAS NEUE
BEBAUUNGSKONZEPT 'SOLOFRIED'



ÄNDERUNGSBEREICH 9 SACK BLUTHESTRASSE
DARSTELLUNG EINER WOHNBAUFLÄCHE ENTSPRECHEND DEM ERSTEN
PLANVORWURF

ÄNDERUNGSBEREICH 10 DURCHFAHRSBACH SOZIOLOGISCHES ZIEL, GERINNFÖRDERTE ERWEITERUNG EINER WOHNBAUFLÄCHE UND EINER GEMISCHTEN BAUFLÄCHE

ÄNDERUNGSBEREICH 11 VON D. SÜDL. DER LEBZUGENBÄNKE STR., KORREKTUR DER WOHNBAUFLÄCHE GEM. WPKSÄMPL. FNP - DARSTELLUNG

ÄNDERUNGSBEREICH 12 SÜDL. DER OSEDMICHELBACHER STR., DARSTELLUNG FLÄCHE FÜR DIE LIEFERMITSCHIFFT GEM. WPKSÄMPL. FLÄCHENNUTZUNGSPLAN

ÄNDERUNGSBEREICH 13 HILFENHILFEN WEG, DARSTELLUNG EINER GEPLANTEN UBAHNESTATION UND EINER PARK & RIDE FLÄCHE

ÄNDERUNGSBEREICH 14 HILFENHILFEN WEG/STRAßENANWÄNDLICH, VERSICHERUNG DER SONDERBAUFLÄCHENRECHTUNG SÜDBESTIMMUNG

ÄNDERUNGSBEREICH 15 HILFENHILFEN WEG, AUSWEITUNG EINER WOHNBAUFLÄCHE

Legende:
 Änderungsbereich

**ERNEUTE ÖFFENTLICHE AUSLEGUNG
 GEM. § 3 (3) BAUGB ALTE FASSUNG
 MIT BEGRENZUNG DES VORBRINGENS VON
 ANREGUNGEN AUF DIE UMGRENZTEN TEILE**

STADTPLANUNGSAMT FÜRTH

bericht kann im neuen technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, im Flur des Stadtplanungsamtes im II. Stock (Ebene 04), in der Zeit von **Montag bis Donnerstag von 8 Uhr bis 15.30 Uhr** und **Freitag von 8 Uhr bis 12.30 Uhr** eingesehen werden. Darüber hinaus kann der FNP-Entwurf einschließlich Erläuterungsbericht sowie die 15 FNP-Änderungsbereiche mit jeweiliger Kurzerläuterung auch im Internet un-

ter www.fuerth.de eingesehen werden. Auf Wunsch erteilt das Stadtplanungsamt Auskünfte. Gersonderte Termine können beim Sachgebietsleiter telefonisch unter Telefon 974-33 25 vereinbart werden. Während der Auslegungsfrist können Anregungen vorgebracht werden. Die Anregungen sind in mündlicher Form, in schriftlicher Form oder zur Niederschrift vorzubringen. Nichtfristgerecht abgebe-

ne Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben. **Fürth, 28. September 2005, STADT FÜRTH, Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Widmung von Straßen und Wegen
Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GvBl. S. 448,

berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:
 Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 14. September 2005 wird mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth die nachfolgende Wegfläche gemäß Art. 7 BayStrWG umgestuft: Eine Teilfläche des als beschränkt-öffentlicher Weg gewidmeten **Kirchenplatzes** (Fl. Nr. 130, Gem. Fürth)

wird zur Ortsstraße aufgestuft.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Der Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird. Die bisherige Möglichkeit, gegen diese Verfügung Widerspruch einzulegen, ist daher nicht mehr gegeben. Sollte mit dieser Verfügung kein Einverständnis bestehen, muss daher direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats erhoben werden.

Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der Stadt Fürth wahrt diese Frist nicht. Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail nicht der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

Die Lagepläne zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Königswarterstr. 64, III. Stock, Zimmer 305, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.

Ab 24. Oktober 2005: Adressänderung des Tiefbauamtes wegen Umzug: Hirschenstraße 2, Zi. 05/53. **Fürth, 14. September 2005, STADT FÜRTH, Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung

vom 5. Oktober 1982 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982, S.149, BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Es ist beabsichtigt, eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl. Nr. 216/9, Gem. Poppenreuth (**Im Stöckig**) und eine Teilfläche der als Ortsstraße gewidmeten **Hans-Vogel-Straße** (Fl. Nr. 92/47, Gem. Poppenreuth) einzuziehen.

Es ist beabsichtigt, eine Teilfläche der als Ortsstraße gewidmeten **Winklerstraße** (Fl. Nr. 1141/6, Gem. Fürth) einzuziehen.

Es ist beabsichtigt, zwei Teilflächen des als beschränkt-öffentlicher Weg gewidmeten **Bahnhofplatzes** (Fl. Nr. 1112/11, Gem. Fürth) einzuziehen.

Es ist beabsichtigt, den Weg (Blatt Nr. 27 – nur Teilstrecke!) durch den Stadtpark **von der Engelhardtstraße bis zum Engelhardtsteg** (Widmungsbeschränkung: Fußweg) (Fl. Nr. 1023, Gem. Fürth, Tlfl.) einzuziehen.

Es ist beabsichtigt, den Weg (Blatt Nr. 91) von der **Nürnberger Straße zur Stadtparkgaststätte** (Fl. Nr. 1023, Gem. Fürth, Tlfl.) einzuziehen.

Es ist beabsichtigt, den Weg (Blatt Nr. 95) von der **Otto-Seeling-Promenade** (Hs. Nr. 12) in den Stadtpark (Fl. Nr. 1023, Gem. Fürth, Tlfl.) einzuziehen.

Es ist beabsichtigt, den Weg (Blatt Nr. 96) von der **Otto-Seeling-Promenade** (beim Kindergarten) in den Stadtpark (Fl. Nr. 1023, Gem. Fürth, Tlfl.) einzuziehen.

Die zur Einziehung vorgesehenen Flächen werden als öffentliche Verkehrsflächen nicht mehr benötigt.

Die Lagepläne zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Königswarterstraße 64, II. Stock, Zimmer 201, Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr eingesehen werden.

Ab 24. Oktober 2005: Adressänderung des Tiefbauamtes wegen Umzug: Hirschenstraße 2, Zi. 04/79.

Fürth, 14. September 2005, STADT FÜRTH, Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 14. September 2005 wird mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth die

nachfolgende Straßenfläche gemäß Art. 8 BayStrWG eingezogen:

Eine Teilfläche des als beschränkt-öffentlicher Weg gewidmeten **Kirchenplatzes** (Fl. Nr. 130, Gem. Fürth) wird eingezogen.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden.

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten.

Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Der Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird.

Die bisherige Möglichkeit, gegen diese Verfügung Widerspruch einzulegen, ist daher nicht mehr gegeben.

Sollte mit dieser Verfügung kein Einverständnis bestehen, muss daher direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats erhoben werden.

Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der Stadt Fürth wahrt diese Frist nicht. Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail nicht der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

Die Lagepläne zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Königswarterstraße 64, III. Stock, Zimmer 305, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.

Ab 24. Oktober 2005: Adressänderung des Tiefbauamtes wegen Umzug: Hirschenstraße 2, Zi. 05/53. **Fürth, 14. September 2005, STADT FÜRTH, Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**



Öffentliche Ausschreibungen

1. Auftraggeber: Stadt Fürth, Amt für Brand- und Katastrophenschutz, Helmplatz 2, 90762 Fürth, Telefon 0911/977 71-0, Fax 0911/977 71-7.

2 a) Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A.

2 b) Verfahrensform: Lieferauftrag.

3 a) Ausführungsort: Entfällt.

3 b) Auftragsgegenstand: Ein Mehrzweckfahrzeug.

3 c) Unterteilung in Lose: Nicht vorgesehen.

3 d) Anfertigen von Entwürfen: Entfällt.

4 Ausführungsfrist: 4. Quartal 2005/ 1. Quartal 2006.

5 a) Anforderung der Unterlagen: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Amt 60, Zentrale Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-26 02, Fax 0911/974-26 11.

Verdingungsunterlagen können bei der o.g. Stelle **ab 17. Oktober 2005** von 8 bis 13 Uhr abgeholt bzw. angefordert werden.

5 b) Zahlung: Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrages von 15 Euro abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto 18, Sparkasse Fürth, BLZ 762 500 00 oder Postbank Nürnberg 2676-859, BLZ 760 100 85, beizufügen. Der Betrag wird nicht erstattet.

6 a) Schlusstermin für Angebots-eingang: 9. November 2005, 15 Uhr.

6 b) Anschrift: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Amt 60, Zentrale Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

6 c) Sprache: Deutsch.

7 a) Zur Angebotseröffnung zugelassene Personen: Keine.

7 b) Tag, Stunde, Ort: 9. November 2005, 15 Uhr, siehe 6. b).

8. Kautions- und sonstige Sicherheit: Entfällt.

9. Zahlungsbedingungen: Es erfolgen keine Abschlagszahlungen.

10. Rechtsform der Bietergemeinschaft: Bietergemeinschaften hatten gesamtschuldnerisch mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits vergleichbare Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben. Mit dem Angebot sind folgende Nachweise vorzulegen:

• Umsatz der letzten drei Jahre

12. Entfällt für vergleichbare Leistungen

- Liste der in den letzten zwei Jahren nach Bayern gelieferten LF 10/6 (8/6).

12. Bindefrist: 31. März 2006.

13. Zuschlagskriterien: Gemäß VOL/A.

14. Nebenangebote: Sind zugelassen.

15. Sonstige Angaben: Entfällt.

16. Tag der Veröffentlichung der Vorinformation: Entfällt.

17. Tag der Absendung der Bekanntmachung: Entfällt.

Öffentliche Ausschreibung

1. Auftraggeber: Stadt Fürth, Amt für Brand- und Katastrophenschutz, Helmplatz 2, 90762 Fürth, Telefon 0911/977-71-0, Fax 0911/977-71-7.

2 a) Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A.

b) Verfahrensform: Lieferauftrag.

3 a) Ausführungsort: Entfällt.

b) Auftragsgegenstand: Ein funk- bzw. feuerwehrtechnischer Ausbau eines Mehrzweckfahrzeuges.

c) Unterteilung in Lose: Nicht vorgesehen.

d) Anfertigung von Entwürfen: Entfällt.

4. Ausführungsfrist: 4. Quartal 2005/1. Quartal 2006.

5 a) Anforderung der Unterlagen: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Amt 60, Zentrale Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-26 02, Fax 0911/974-26 11.

Verdingungsunterlagen können bei der o.g. Stelle **ab 17. Oktober 2005** von 8 bis 13 Uhr abgeholt bzw. angefordert werden.

b) Zahlung: Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrages von 15 Euro abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto 18, Sparkasse Fürth, BLZ 762 500 00 oder Postbank Nürnberg 2676-859, BLZ 7600085 beizufügen. Der Betrag wird nicht erstattet.

6 a) Schlusstermin für Angebots- eingang: 9. November 2005, 15 Uhr.

b) Anschrift: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Amt 60, Zentrale Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

c) Sprache: Deutsch.

7 a) Zur Angebotseröffnung zugelassene Personen: Keine.

b) Tag, Stunde, Ort: 9. November

2005, 15 Uhr, siehe 6. b).

8. Kautions und sonstige Sicherheit: Entfällt.

9. Zahlungsbedingungen: Es erfolgen keine Abschlagszahlungen.

10. Rechtsform der Bietergemeinschaft: Bietergemeinschaften haften gesamtschuldnerisch mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits vergleichbare Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben. Mit dem Angebot sind folgende Nachweise vorzulegen:

- Umsatz der letzten drei Jahre
- Referenzen für vergleichbare Leistungen

- Liste der in den letzten zwei Jahren nach Bayern gelieferten LF 10/6 (8/6).

12. Bindefrist: 31. März 2006.

13. Zuschlagskriterien: Gemäß VOL/A.

14. Nebenangebote: Sind zugelassen.

15. Sonstige Angaben: Entfällt.

16. Tag der Veröffentlichung der Vorinformation: Entfällt.

17. Tag der Absendung der Bekanntmachung: Entfällt.



Öffentlicher Teilnahmewettbewerb

Öffentlicher Teilnahmewettbewerb für beschränkte Ausschreibung nach VOB/A

1. Name, Anschrift, Telefon und Telefax des öffentlich Auftragnebers: Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-26 02, Fax 0911/974-26 11.

2.a) Gewähltes Vergabeverfahren: Beschränkte Ausschreibung nach öffentlichem Teilnehmerwettbewerb (nicht offenes Verfahren).

b) Vertragsform: Entfällt.

c) Art des Auftrags, der Gegenstand der Vergabe ist: Zeitvertrag (Auf- und Abgebotsverfahren gemäß § 6 VOB/A).

3.a) Ausführungsort: Stadtgebiet Fürth.

b) Auftragsgegenstand: Baumpflegearbeiten 2006 (Auf- und Abgebotsverfahren gemäß §6 VOB/A). Die Leistungen umfassen im Wesentlichen:

- Schnitтарbeiten im Kronenbereich nach ZTV-Baum
- Einbau von Kronensicherungen, Wurzelvorhängen, Düngung etc.
- Fällungen

- Wurzelstockfräsen.

c) Unterteilung in Lose: Entfällt.

d) Anfertigung von Entwürfen: Entfällt.

4. Etwaige Frist für die Ausführung: Zeitvertrag: 1. Januar 2006 bis 31. Dezember 2006.

5. Gegebenenfalls Rechtsform, die die Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird, haben muss: Gesamtschuldnerisch haftende Arbeitsgemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

6.a) Ablauf der Bewerbungsfrist für die Anträge auf Teilnahme: Montag, 27. Oktober 2005.

b) Anschrift, an die diese Anträge zu richten sind: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

c) Sprache in der diese Anträge abgefasst sein müssen: Deutsch.

7. Tag, am dem die Aufforderung zur Angebotsabgabe spätestens abgesandt wird: 11. November 2005.

8. Kautions oder sonstige Sicherheit: Entfällt.

9. Finanzierung und Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen nach VOB/B in Verbindung mit Nummer 30 ZVB/E.

10. Mit dem Teilnahmeantrag verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung (Fachkunde, Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit) des Bieters:

- Nachweis über die Ausführung von Leistungen in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit es Leistungen betrifft, die

mit der zu vergebenen Leistung vergleichbar sind.

- Nachweis über die Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Berufsgruppen.

- Nachweis über fachspezifische Ausbildung des Personals: Treeworker, Fachagrawirt Baumpfleger sowie RSA-Schulung.

- Nachweis über die Unternehmung für die Ausführung der zu vergebenen Leistung zur Verfügung stehende technische Ausrüstung.

- Nachweis über das für die Leitung und Aufsicht vorgesehene technische Personal.

Für Bewerber, die bereits vergleichbare Leistungen für die Stadt Fürth ausgeführt haben, kann der Nachweis entfallen.

11. Kriterien für die Auftragserteilung, wenn diese nicht in der Aufforderung zur Angebotsabgabe genannt sind: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenen Leistung vergleichbar sind und diese kurzfristig ausführen können.

12. Änderungsvorschläge und Nebenangebote: Änderungsvorschläge und Nebenangebote werden ausgeschlossen.

13. Sonstige Angaben: Nachprüfstelle gemäß § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Postfach 606, 91511 Ansbach.

14. Entfällt.



Immobilienangebot

www.fuerth.de

Die **Stadt Fürth** (ca. 112.000 Einwohner), zweitgrößte Stadt Mittelfrankens, Wirtschaftsstandort im Ballungsraum Nordbayern, mit Nürnberg, Erlangen und Schwabach Zentrum des bundesweit siebtgrößten Wirtschaftsraumes, eine Stadt mit hohem Wohn- und Freizeitwert sowie umfassender infrastruktureller Versorgung, verkauft das ehemalige

Amtsgebäude Baureferat

Rudolf-Breitscheid-Straße 35.

Daten über das Gebäude nach dem Verkehrswertgutachten des Gutachterausschusses:

- Büro- und Verwaltungsgebäude mit vier- und fünfgeschossiger Eck-Bebauung mit Unterkellerung sowie eingeschossigen Nebengebäude im Hof
- Baujahr 1853, Wiederaufbau 1955, Modernisierung zu unterschiedlichen Zeiten
- Grundstücksgröße 1.036 m² (Breite 36 m, Tiefe 29 m)
- Bürofläche 1.515 m², Lagerfläche 435 m²
- umbauter Raum ca. 10.850 m³
- Lage des Gebäudes im Stadtkernbereich an der Fürther Freiheit, optimale Wohn- und Geschäftslage
- nach Flächennutzungsplan gemischte Baufläche, kein Bebauungsplan vorhanden

Sachwert 1.670.000 €, Ertragswert und damit **Verkehrswert 1.400.000 €**

Mindestgebot: 850.000 €

Ihr Angebot erwarten wir bis spätestens 31. Oktober 2005.

Ansprechpartner für weitere Anfragen und evtl. Besichtigungen sowie für die Abgabe des Kaufgebots ist das **Liegenschaftsamt der Stadt Fürth, Wirtschaftsrahaus, Königsplatz 1, 90744 Fürth, Tel.: 0911/974-1270, -1272 oder -1274, Fax: 0911/974-1288, E-Mail: LA@fuerth.de**

Die Bundesagentur für Arbeit informiert

Kontakt: Agentur für Arbeit Fürth, Telefon 0911/97 05-195

Achtung: Bitte geben Sie als Stichwort die Kenn.-Nummer, Beruf und die Nummer der **StadtZEITUNG** an.

Serviererin (w)

Anforderungen: 30 bis 35 Jahre jung; Bedienen in einer Pizzeria; gute Deutschkenntnisse; gepflegtes Äußeres; Kassieren; gute Einarbeitung; **Betriebsart:** Restaurant; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung oder langjährige Berufserfahrung; FS u. PKW von Vorteil; **Arbeitsort:** Langenzenn; **Arbeitszeit:** TZ; **Lohn:** n. V.; **Ab:** 1. Oktober 2005.

Arbeitgeber: Bitte vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin: Pizzeria Salento Daniele Pizzolante, Würzburger Straße 2, 90579 Langenzenn, Tel.: 09101/53 76 46, Herr Pizzolante

Koch/Köchin

Anforderungen: Engagierter und motivierter Koch für die chinesische Küche; **Betriebsart:** Restaurant; **Kenntnisse:** Fachkraft oder Kräfte mit Fachkenntnissen, gerne mit Einweisung in die chinesische Küche; **Arbeitsort:** Cadolzburg; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Arbeitgeber: Bitte bewerben Sie sich schriftlich bei: Restaurant China-Burg, Schützenstraße 1, 90556 Cadolzburg, Tel.: 09103/81 54, Frau Zhu

Filialeiter/in, Verkaufsstellenleiter/in

Anforderungen: Alle beruflichen Tätigkeiten; 20 bis 40 Jahre jung; qualifizierter Abschluss; **Betriebsart:** Einzelhandel; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung; mit/ohne Berufserfahrung; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Arbeitgeber: Bitte bewerben Sie sich schriftlich bei: NORMA GmbH & Co. Kg, Erlanger Straße 52, 90765 Fürth, Tel.: 0178/356 73 52, Herr Scherneck

Leiter/in Kundendienst/Servic- e/Kunden-Management

Anforderungen: Pflege des bestehenden Kundenkontakts; Akquisition von Neukunden; Abrechnung und Disposition; verantwortungsbewusst; wünschenswert: PDS-Kenntnisse;

Betriebsart: Haustechnik-Service; **Kenntnisse:** Abgeschlossene technische Ausbildung und Berufserfahrung; FS; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Arbeitgeber: Bitte bewerben Sie sich schriftlich bei: SHS-Schriegel Haustechnik-Service GmbH, Heinrich-Stranka-Straße 3-5, 90765 Fürth, Tel.: 0911/791 00-26, Frau Schatz

Maurer/in

Anforderungen: Maurer-Beton-Kanalarbeiten im Ein-/Mehrfamilienhausbau im Bereich Neubauten und Umbauten; Kenntnisse im Lesen der Pläne, Werk- und Bewehrungspläne; selbstständige Arbeitsweise; **Betriebsart:** Hoch- und Tiefbau; **Kenntnisse:** Abgeschlos-

sene Ausbildung und Berufserfahrung; FS zwingend; **Arbeitsort:** Großhabersdorf; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Arbeitgeber: Bitte stellen Sie sich persönlich vor: Georg Knörr Baugeschäft, Ansbacher Straße 16, 90613 Großhabersdorf, Tel.: 09105/206, Herr Knörr

Koch/Köchin

Anforderungen: Für mediterrane und internationale Gerichte; **Betriebsart:** Restaurant; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung und Berufserfahrung; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** VZ/TZ; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Arbeitgeber: Bitte bewerben Sie sich schriftlich bei: Sportscafé PX, Inh.

Tolga Kaynar, Waldstraße 105, 90763 Fürth, Herr Tolga Kaynar

Zahnmedizinsche/r Verwaltungshelfer/in

Anforderungen: Verwaltungs- und Abrechnungsarbeiten; Dampfsoftkenntnisse, BEMA- und GOZ-Kenntnisse müssen vorhanden sein; Führerschein; **Betriebsart:** Zahnarztpraxis; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung und Berufserfahrung; **Arbeitsort:** Langenzenn; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Arbeitgeber: Bitte bewerben Sie sich schriftlich bei: Dr. Karin Siemsglöß Zahnärztin, Nürnberger Straße 49b, 90579 Langenzenn, Tel.: 09101/ 93 27, Frau Dr. Siemsglöß

» Fortsetzung auf Seite 38 »

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr



Die infra fürth Unternehmensgruppe ist das Energiedienstleistungsunternehmen der Stadt Fürth mit rund 370 Mitarbeitern. Wir versorgen die Einwohner der Stadt Fürth mit Strom, Erdgas, Wasser und Fernwärme. Darüber hinaus sind wir im Konzern für den gesamten innerstädtischen öffentlichen Personennahverkehr und die Schwimmbäder zuständig.

Für unsere technische Abteilung im Netzbetrieb Strom suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

Industriemechaniker/-in

Der/Die Bewerber/-in sollten über eine abgeschlossene Ausbildung zum/zur Industriemechaniker/-in mit mehrjähriger Berufserfahrung verfügen und im Besitz einer Fahrerlaubnis C1E sein.

Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen:

- Unterhalts- und Servicearbeiten sowie die Fehlerdiagnosen und deren Behebung für Energieversorgungsanlagen aller Spannungsebenen
- Selbstständige Betreuung, Instandhaltung und Wartung der mechanischen Antriebe von Leistungsschaltern im 20.000-Volt- und 110.000-Volt-Anlagenbereich
- Betrieb und Unterhalt der gesamten Schließanlage sowie aller Schweißarbeiten im Bereich der Stromversorgung
- Bereitschaft zur Schulung und Ausbildung als elektrotechnisch unterwiesene Person

Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung nach dem Tarifvertrag für Versorgungsbetriebe (TV-V) und die Sozialleistungen eines modernen, mittelständigen Dienstleistungsunternehmens.

Die infra fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte mit Angabe des möglichen Eintrittstermins an nebenstehende Adresse.

infra fürth gmbh
Personalabteilung
Postfach 25 64
90715 Fürth
www.infra-fuerth.de



» Fortsetzung von Seite 37 »
Die Bundesagentur für Arbeit informiert

Berufskraftfahrer/in – Güterverkehr

Anforderungen: Mit Hängererfahrung; Transporte quer durch Deutschland (mehrtätig unterwegs), WE frei; **Betriebsart:** Kurierdienste; **Kenntnisse:** FS C1E LKW bis 7,5t inkl. Anhänger; Berufserfahrung; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** TZ; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Arbeitgeber: Bitte bewerben Sie sich schriftlich: Arndt Werte- und Transportlogistik GmbH Thomas Lechner, Industriestraße 42, 90765 Fürth, Tel.: 0911/99302-40, Herr Votav

Bauschlosser/in

Anforderungen: Herstellung und Montage von Vordächern und Balkongeländern in Edelstahl; sehr gute Schweißkenntnisse und sehr gutes Sehvermögen; **Betriebsart:** Design-Konstruktion; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Berufsausbildung

und Erfahrung; FS ist zwingend notwendig; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Arbeitgeber: Bitte bewerben Sie sich schriftlich: Waldemar Reinke Design-Konstruktion, Dr.-Mack-Straße 62, 90762 Fürth, Tel.: 0911/1207922, Herr Reinke

Restaurantfachmann/-frau

Anforderungen: Service von Speisen und Getränken; mediterrane Küche, Pizza, Pasta, Salate, Finger-Food; **Betriebsart:** Restaurant; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Berufsausbildung und Erfahrung; **Arbeitsort:** Cadolzburg; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** n. V.; **Ab:** Sofort.

Arbeitgeber: Bitte vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin bei Lois's Bar-Cafe-Restaurant, Alojz Rajtmajer, Marktplatz 4, 90556 Cadolzburg, Tel.: 0172/2773292, Herr Rajtmajer



Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Zweiteinkommen, seriös. Tel.: 0911/746053 oder 776811

Fam. Unternehmen sucht neben-, hauptberuflich zuverlässige & ehrliche Mitarbeiter. Tel.: 0911/746040

Biete berufsbegleitendes Zweiteinkommen – Risikolos. Fa. Decker, Tel.: 0911/758417

Hilfsdienste! Gartenpflege, Rasen-, Heckenschneiden, Renovieren, Tapezieren, Malerarbeiten, Mauern, Verputzen, Hausordnung. Tel.: 0911/7668760, Mobil: 0170/1734404

Vermietungen

Garage zw. Ikea und ADAC gesucht für Auto + Krad ggf. auch TG-Stellplatz. Garage@Hirsch-Michaela.de oder Tel.: 0911/7876235

Fürth, Königstr. 56 (Nähe Rathaus), Ladenfläche mit großer Fensterfront im EG ab sofort zu vermieten! Insg. 119,16 qm, davon

39,10 qm Keller-/Lagerfläche im UG, Mietpreis: VB, Fa. Eukia (provisionsfrei); Tel.: 0941/920280

Immobilien

Hausverwaltung günstig und kompetent. Angebot anfordern unter Tel.: 0911/757499

Zu verkaufen: 3 1/2 Zimmer, 2. OG, 109 qm, Bad, Gäste-WC, Gr. Balkon, TG, nahe Stadthalle. VB168000 €. Tel.: 7499212

Kaufe/Verkaufe

Suche Militaria, Orden, Urkunden, Uniformen, Soldaten-Fotoalben gegen beste Bezahlung. Tel.: 0911/733131

Sammler sucht Uhrmacher-Werkzeug und -Literatur, sowie Taschenuhren (a.def.), und Wanduhr d. Fa. Ort/Nürnberg; Fax: 0911/9700717; E-Mail: pocketwatch@europe.de

Buchs Kugeln, Kegel und Büsche preiswert. Tel.: 0911/1200766

Bosch-Luxusherd, Standgerät, Ceranfeld, Backwagen, Heißluft, neuwertig, NP 930 €, Preis VB. Tel.: 767308

Gesundheit

Pflegende und medizinische Kosmetik für Sie und Ihn mit den Produkten von Lady Esther und Reviderm/Cellucur (Mikrodermabrasion) erhalten Sie im STUDIO RELAX, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 0911/7567166

Abnehmen beginnt im Kopf indiv. Beratung und Betreuung. ShapeWorks Coach A. Kriegbaum. Tel.: 0170/5862413.

Das Kosmetiklädle Heike Bauer: med. Fußpflege, Nagelmodellagen, Permanent Make-up: Rund um die Lippen, an den Brauen und an Lidern wird der Natur etwas nachgeholfen. So werden dünne, lückenhafte Brauen voller, kleine Augen wirken größer und schmale Lippen voller. Augenbrauen 230,- Euro, Lidstrich 200,- Euro, Lippenkontur 350,-. Mo-Fr 8-20 Uhr Sa 8-16 Uhr. Tel.: 0911/7909044

Sind Sie jemand, der mehr Energie braucht? Möchten Sie einen erholsamen Schlaf? A. Kriegbaum, Tel.: 0170/5862413 www.fit-sein-und-bleiben.de

Med. Fußpflege im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Haus-

» Fortsetzung auf Seite 39 »

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr



Die infra fürth Unternehmensgruppe ist das Energiedienstleistungsunternehmen der Stadt Fürth mit rund 370 Mitarbeitern. Wir versorgen die Einwohner der Stadt Fürth mit Strom, Erdgas, Wasser und Fernwärme. Darüber hinaus sind wir im Konzern für den gesamten innerstädtischen öffentlichen Personennahverkehr und die Schwimmbäder zuständig.

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die Abteilung Rechnungswesen eine/n

Controller/-in

Das Aufgabengebiet umfasst insbesondere die Einstellung und Auswertung von Statistiken, die Weiterentwicklung von modernen Controlling-Instrumenten, wie Deckungsbeitragsrechnung, Balanced Scorecard, Benchmarks u.a. mehr.

Bewerbungsvoraussetzung ist ein erfolgreich abgeschlossenes Studium der Betriebswirtschaftslehre oder des Wirtschaftsingenieurwesens mit einschlägigen Erfahrungen im Bereich Kostenrechnung/Controlling bzw. eine erfolgreich abgeschlossene kaufmännische Ausbildung mit Weiterqualifikation und mehrjähriger Berufserfahrung im Controlling-Bereich. Des Weiteren sollten Sie über gute EDV-Kenntnisse in MS Office verfügen sowie Eigeninitiative und Flexibilität zeigen. Erfahrungen im Konzernrechnungswesen wären wünschenswert.

Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung nach dem Tarifvertrag für Versorgungsbetriebe (TV-V) und die Sozialleistungen eines modernen mittelständigen Dienstleistungsunternehmens.

Die infra fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte mit Angabe des möglichen Eintrittstermins an nebenstehende Adresse.

infra fürth holding gmbh & co. kg
Personalabteilung
Postfach 25 64
90715 Fürth
www.infra-fuerth.de



Vorschau

Die nächste Ausgabe der Stadt-ZEITUNG erscheint am 26. Oktober unter anderem mit diesen Themen:

- Unsere Partner für 2007
- Gedenkfeier zum 9. November



Impressum

Herausgeber: Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Tel. 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion: Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

Auflage: 64.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise: Alle 14 Tage, mittwochs, 24 Mal jährlich

Druck: Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler: Direktwerbung Franken, Tel. 0911/96 98 110

Layout und Anzeigen: design department fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Tel. 0911/766 714-40
Fax 0911/766 714-41
ISDN 0911/78 72 504
fsz@designdepartment.de
www.designdepartment.de

Anzeigen-, Kleinanzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der **17.10. bzw. 19.10.2005**

Mit einer Anzeige in der Stadt-ZEITUNG erreichen Sie alle Fürther Haushalte, denn wir sind als offizielles Amtsblatt von Werbeverboten nicht betroffen. Und Sie unterstützen uns dabei, auch in Zukunft eine attraktive und interessante Stadt-ZEITUNG für Sie herauszubringen.



» Fortsetzung von Seite 38 »
Kleinanzeigen

besuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel.: 787 1965

Med. Fußpflege, nur Hausbesuche. Tel.: 790 88 55

Judiths mobile, professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/405 54 86

Gesichts-, Ganzkörperbehandlung, Maniküre, Fußpflege, Massage, Enthaarung. Kosmetiksalon Beauty Queen, Gartenstraße 13a, Fürth, Tel.: 0174/100 18 68. Ihre Gesundheit und Wohlbefinden sind mein Ziel.

ShapeWorks für den Tag und NiteWorks für die Nacht. Tel.: 0911/739 90 23, K. Pausch selbst. Herbalife-Beraterin

Medizinische Fußpflege für Sie und Ihn erhalten Sie im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 0911/756 71 66

Vacustyler zur Vorbeugung gegen Beinleiden und Gefäßerkrankungen durch verbesserte Durchblutung der unteren Körperhälfte. Preis pro Behandlung € 10,- im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 0911/756 71 66

Verschiedenes

PC/Internet/Drucker Beratung und Hilfe auch vor Ort vom Fachmann. Tel.: 0911/217 65 90

Klinik für zerfledderte Bücher, Weißberggasse 22, Nbg., Di-Fr 14-18h, Sa 10-14h, Tel.: 0173/362 69 18 u. 0911/992 82 11

10 Jahre Mobildisco aus Vach, speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell u. Licht-Show. Tel./Fax: 0911/76 50 91
Systemische Familien-/Organisationsaufstellung. Jeden 1. Donnerstag im Monat. Beginn 19.30 Uhr, www.zentrum-mensch.info, Tel.: 0911/767 09 13

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Gehsteigreinerung, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 0911/77 13 14

Hobbytrödler entrümpelt aus Leidenschaft vom Dachboden bis zum Keller. Besenrein! Für fast umsonst. Tel.: 0911/723 45 42

Übernehme Ihre Buchhaltung (das Buchen laufender Geschäftsvorfälle, die laufende Lohnabrechnung u.

Lohnsteueranmeldung mit Elster-Übertragung. Tel.: 0911/73 47 40

www.foto-beck.de – der Fotodiscount in Fürth – digitale, analoge oder gebrauchte Fotoartikel, Tel.: 22 60 88, Fax 22 24 20

Wandkünstlerin aus Fürth bietet an: Wandtechniken aller Art, bei Ihnen zu Hause. Als Workshop oder Auftrag. Martina Rudolph, Tel.: 0177/774 71 37

Günstig! Renovierungsarbeiten, Wohnungsauflösung, Entrümpelung, Teppichböden entf. m. Entr. zum Festpreis. Tel.: 0911/741 92 97 oder 0176/24 14 19 04

Arbeit am Tonfeld®: Entwicklungsförderung & Krisenbewältigung für Einzelne von 4-84 J. Beratung, Begleitung, Aufstellungen für Einzelne, Paare und Familien, Katharina Hager, www.k-hager.de, Tel.: 749 86 52

Endlich schuldenfrei! Die Insolvenzhilfe e.V. hilft schnell, kompetent, vertraulich, Tel.: 0911/979 03 65 oder 0174/983 35 93

Chaos in der Buchhaltung? Nicht aufgeben! Ich helfe Ihnen und erledige für Sie das Sortieren, übernehme das Buchen der lfd. Geschäftsvorfälle, sowie die lfd. Lohn- und Gehaltsabrechnungen. Weitere Dienstleistungen auf Anfrage. Setzen Sie sich zur Terminvereinbarung mit mir in Verbindung. Tel.: 801 44 96

Unterricht

PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe, www.net-e.de.. Tel.: 0911/77 14 96

Aikido Anfängerkurs, dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Info unter Tel.: 70 88 62, www.aikido-fuerth.de

Für Grundschüler! Mehr Freude am Lernen haben u. bess. Leistg. erzielen. Gebe Hilfe und Unterstütz., komme ins Haus. Tel.: 322 32 50

Qual. Klarinetten/Akkordeonunterricht von staatl.gepr. Musikpädagogin; Tel.: 0911/71 92 49

Gruppen-/Einzelnachhilfe M/D/E + Lernen lernen. www.nachhilfeschule-fuerth.de, Tel.: 940 55 49

Zeichen- und Malkurse, abends oder vormittags, 14-tägig. Atelier Barbara Lidfors Tel.: 0911/97 79 98 99

Magic English für Kinder, Di. 18-18.45 Uhr, Übungen in Deutsch und Kopfrechnen 3. Klasse Di. + Do. 17-17.45 Uhr in 4er-Gruppen. Tel. 78 54 77



sucht die aufgeschlossene, flexible und natürlich engagierte **Mitarbeiterin**. Die Arbeitszeit beträgt 2-3 Tage/Woche. Ihre Bewerbung mit Lichtbild richten Sie bitte an Frau Preißner Moststr. 19, 90762 Fürth

Laden zu vermieten

ab Dez. 2005 in Fürth/Bgfb., Ladenfläche 126 qm + Lager + Büro + WC + Containeraufzug.
Tel.: 0911/75 13 84

Schnelle und unbürokratische Hilfe

bei finanziellen Problemen jeder Art. Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung
Roland Lutter (Bankkaufmann)
Telefon (0911) 78 79 343

GOLDANKAUF
Silber - Goldmünzen - Schmuck - Alt - Zahngold
• Barankauf zum Höchstpreis •
Riegel • Ludwigstr. 41 • Nbg. • T. 22077

Kostenlos holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.

Tel.: 0911 / 70 53 69

Second-Hand-Möbel und Elektrogeräte zum Superpreis!

Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis möglich!

Aktionshalle Stein
Flößaustr. 100 • 90763 Fürth
Tel.: 09 11 / 70 53 77

VERGOLDER-, RESTAURATOREN- UND KÜNSTLERBEDARF

Fachkundige Beratung zu allen Produkten und Arbeitsweisen



Wehlauer Straße 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
Fax: 0911-759 11 73
www.klein-jacob.de
info@klein-jacob.de

